NA
BA

4080;

S.P.-380

28579

50000116875

SP-380

D-> 116875

2636

4080

FONOTECNIA FRANCESA

ó

VERDADERA CLAVE DE LA PRONUNCIACIÓN FRANCESA

con

EJERCICIOS DE LECTURA Y TRADUCCIÓN

BIBLIOTECA PROVINCIAL Y REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL - PALENCIA

Carlos Lacoma Gendry

4080

R. 28.579

Fonotecnia francesa

ó

VERDADERA CLAVE DE LA PRONUNCIACIÓN FRANCESA

CON

EJERCICIOS DE LECTURA Y TRADUCCIÓN

por

Carlos Lacome G. Arquiaga

Catedrático numerario de Instituto

Excatedrático, con medalla de honor, de la sociedad titulada:

«L' ALLIANCE FRANÇAISE»

creada en Paris por hombres eminentes, y reconocida de utilidad pública

por decreto del Presidente de la República francesa

en 23 de Octubre de 1886

BIBLIOTECA PROVINCIAL - PALENCIA

PRIMERA EDICIÓN

MADRID
Librería de Fernando Fé
Carrera de San Jerónimo, 2

PALENCIA
Imprenta y Librería de Abundio Z. Menéndez
Calle Mayor Principal, 70

1899

Carlos Lacome Guerry

ES PROPIEDAD

INTRODUCCIÓN

Formas usuales del lenguaje

Exteriorizamos nuestras ideas mediante ciertos símbolos ó signos convencionales, que sirven de vehículo en el comercio de las mismas: los denominamos PALABRAS, y constituyen los elementos del lenguaje, de igual manera que los conceptos son los elementos del pensamiento.

Hablar es dar cuerpo al pensamiento, es revestirlo de formas especiales, materializándolo en cierto modo, para hacerlo perceptible á los sentidos y por tanto susceptible de transmisión.

El desenvolvimiento del lenguaje se ha efectuado bajo dos formas paralelas, aunque distintas: una ORAL Ó FONÉTICA y otra GRÁFICA Ó ESCRITA.

El lenguaje oral, impresionando al oído, es la forma ACÚSTICA del pensamiento: en él, las palabras se componen de sonidos articulados, esto es, de sonidos vocales modificados por los órganos de la articulación: lengua, paladar, dientes, labios.

La escritura es la forma VISIBLE ú ÓPTICA del pensamiento: representa los sonidos de la palabra hablada, por medio de símbolos convencionales llamados LETRAS.

Según esto, si el sonido articulado expresivo de la idea es SIGNO, el símbolo gráfico representativo de dicho sonido se convierte en SIGNO DE SIGNO.

Concepto de la lectura oral

Después de estudiadas las formas acústica y óptica del pensamiento, fácil es dar una idea clara de la lectura oral: ésta se reduce á la adecuada interpretación y traducción del signo gráfico por su correspondiente signo fonético.

Este estudio requiere una preparación previa, consistente en el conocimiento práctico de todos los sonidos articulados peculiares del idioma en que se quiere aprender á leer.

Tratándose de la lengua materna, esta importante labor suele estar encomendada á la familia, y constituye el fundamento ó la base indispensable para la obra reservada al maestro de primera enseñanza.

El aprendizaje de la lectura oral comprende, pues, dos partes esenciales: la primera, es el estudio de los sonidos, y la segunda, el de la adaptación de éstos á los correspondientes signos gráficos.

Lectura de un idioma extranjero

Ya hemos visto que el maestro de primeras letras interviene poco ó nada en la enseñanza de la pronunciación del idioma pa-

trio, debido á la iniciativa de la familia, y que su misión se limita, salvo raras excepciones, á establecer la consabida relación entre el signo oral y el escrito.

En cambio, la labor del profesor de idiomas es más compleja; pues, como punto de partida, debe lograr de sus alumnos la acertada y fácil emisión de los sonidos extraños, peculiares de la lengua que pretende enseñar; sin este requisito indispensable ¿cómo podría exigir que aquéllos aplicasen á un símbolo gráfico el correspondiente sonido, antes de que lo supieran emitir con la debida perfección?

Queda pues sentado que los ejercicios de articulación han de preceder necesariamente á los de lectura.

Todos sabemos, por experiencia propia, que la mera aplicación de un sonido conocido, al correspondiente símbolo escrito, es un estudio sumamente fácil, y muy poco tiempo se necesita para imponer á los estudiantes en la relación de signos.

La verdadera dificultad estriba en hacer pronunciar con soltura los sonidos extraños á la lengua materna, y por lo mismo los ejercicios de articulación han de ser el caballo de batalla del profesor de idiomas.

Los órganos de la articulación son idénticos en todos los individuos normalmente constituídos, y carecen de importancia, por lo que á la pronunciación afecta, las diferencias de detalle que puedan advertirse en ellos.

Esta consideración nos permite afirmar la posibilidad de emitir, mediante el aprendizaje, todos los sonidos peculiares de un idioma extranjero, toda vez que el hombre, que en materia de lenguaje procede por vía de selección, no utiliza para expresarse sinó una mínima parte de los numerosos sonidos que puede producir, aprovechando, como es consiguiente, los de más fácil emisión, atendida la naturaleza de la máquina fonética.

Admitida la posibilidad de producir los sonidos extraños al idioma patrio, pronto se echa de ver que el éxito depende ex-

clusivamente de los acertados medios empleados por el profesor, dando por supuestas la aplicación y docilidad del alumno.

No hay persona medianamente ilustrada que discuta en serio la utilidad de una pronunciación correcta, pura y elegante, y para encarecer su extraordinaria importancia, basta saber que una sola letra, descuidada en su aspecto fónico, es fuente de innumerables desatinos, amén de que las faltas prosódicas se repiten en la conversación tantas veces como el sonido aludido.

Los métodos de lectura francesa

Los tratados de lectura francesa publicados en España, así como los sucedáneos de los mismos, que constituyen en la mayoría de las gramáticas, la sección denominada «prosodia», suelen dar resultados poco satisfactorios; porque sus respectivos autores, asimilan la enseñanza de la lectura francesa al de la lectura castellana, usando idénticos procedimientos en ambos casos, esto es, eludiendo todo lo relativo á la pronunciación.

Los pocos que se acuerdan de tan interesante estudio lo hacen de una manera por demás deficiente; pues para dar idea de los sonidos extraños al castellano, se contentan con advertir que para pronunciarlos se requiere la viva voz del profesor.

El procedimiento es cómodo, pero no satisface.

El buen método exige que se proceda analíticamente en la enseñanza de la pronunciación, cuyo estudio ofrece dos aspectos diferentes: uno subjetivo y otro objetivo.

El primero considera los sonidos según el modo fisiológico de su producción, investigando la especial postura que requiere el aparato articulador para emitirlos; y el segundo aprecia la forma material de dichos sonidos.

Al estudio práctico de la articulación hecho en la doble forma indicada, cuadra perfectamente el nombre de FONOTECNIA: sus resultados son positivos, pues gracias á él, se ahorran, profesores y alumnos, muchos tanteos inútiles y repeticiones enojosas, adelantándose con suma rapidez en la genuina pronunciación del idioma francés.

Ventajas que ofrece nuestro método

Esta obrita, destinada á los principiantes, es un tratado de FONOTECNIA FRANCESA: en él se hallan condensados, en pocas lecciones, los principios referentes á la articulación de todos los sonidos franceses. El método seguido es muy lógico; pues se procede de lo conocido á lo desconocido, sirviendo siempre de base á los sonidos extraños las mismas articulaciones castellanas.

Son tan sencillas y precisas las indicaciones que contiene, relativas á la adecuada disposición de los órganos de la palabra, en la emisión de los sonidos ajenos á nuestro idioma, que basta un poco de atención y cuidado para producir la mayor parte de éstos, aun antes de haberlos oído pronunciar.

Los ejercicios especiales que figuran bajo el epígrafe de GIMNASIA FONÉTICA, conspiran á dar flexibilidad á los órganos de la articulación y fluidez á la pronunciación; pues las combinaciones fonéticas que contienen, requieren diversas posturas y reiterados movimientos de labios, lengua, etc.

Merced á este plan, la dificultad de mayor bulto queda pronto orillada para el alumno, el cual se halla colocado, respecto á la lectura francesa, en condiciones por lo menos tan favorables como aquéllas de que disponía cuando estudiaba la cartilla de su propio idioma.

En la interpretación fonética de los signos escritos, seguimos, en ocasiones, un procedimiento diametralmente opuesto al

BIBLIOTECA PROVINCIAL PALENCIA

que emplean otros autores: así, antes que mandar descifrar al alumno determinados signos ó combinaciones literales, preferimos enseñarle á construir todas las formas gráficas susceptibles de representar, en francés, un sonido propuesto.

Este método fonográfico tiene una inmensa superioridad sobre el tradicional; pues contribuye poderosamente á iniciar al estudiante español en lo que podríamos llamar ortografía fonética francesa.

A continuación de la parte doctrinal de esta obra, hemos incluido una serie de trozos cortos de lectura, de fácil traducción, y cuyo fondo literario está al alcance de las más tiernas inteligencias.

Hemos dado preferencia al lenguaje propio de la infancia, y á la forma dialogada, que es la de la conversación. ¿A qué pretender otra cosa en los comienzos del estudio? Podría darse por muy satisfecho cualquier alumno español, que al cabo de un curso académico supiera expresarse como un niño francés de ocho á diez años. No comprendemos cuál pueda ser el fin que se proponen algunos profesores, empeñados en iniciar el estudio de una lengua viva por el de los grandes trozos clásicos, como si fuera necesario conocer los monumentos literarios de un país para romper á hablar y saber pedir con llaneza, v. gr. un kilo de salchichón.

Terminaremos diciendo que no podrá leerse con absoluta corrección si no se comprende bien lo que dice el escrito; así como no llegará á pronunciar con toda perfección, el que no se asocie con frecuencia á las conversaciones que se suscitan diariamente entre personas cultas, pertenecientes al país cuyo idioma se desea aprender.

CUADRO NÚMERO 1

Sonidos vocales iguales en ambos idiomas

Las tres vocales **a, i, o,** se pronuncian en francés como en castellano.

Producción del sonido francés e

Dispónganse los labios como para silbar, ó sea en forma de **o**. y emítase, en la región de los dientes, nuestra **e** española: resultará así el sonido francés **e**.

Producción del sonido francés u

Dispónganse los labios como para silbar, ó sea en forma de **o**. y en tal postura pronúnciese nuestra **i**, con el extremo de los labios, de dientes para afuera; se producirá necesariamente la **u** francesa.

Sonidos principales de la e en francés

Son dos: la **e** francesa (e) y la e española (é, è, ê).

NOTA.—Los principiantes se contentarán con estas primeras reglas, y sólo estudiarán las siguientes, de esta lección, cuando hayan vencido las principales dificultades de pronunciación.

Las seis vocales simples:

a e i o u y

Los tres acentos:

´ ` ^

(agudo) (grave) (circunflejo)

Vocales que pueden acentuarse

1.° con acento agudo:

é

2.° con acento grave:

à è ù

3.° con acento circunflejo:

â ê î ô û

Sonidos de la e acentuada

La **e** acentuada (é, è, ê) tiene siempre el sonido claro de nuestra **e** española: con el acento agudo se llama cerrada, y su sonido tiende á aproximarse al de la **i**: con el acento grave ó circunflejo se llama abierta, y su sonido tiende á aproximarse al de la **a**: la primera es sensiblemente la **e** gallega, y la segunda la **e** catalana.

Producción de la e cerrada

Este sonido se obtiene pronunciando nuestra e, con la boca dispuesta como para emitir la **i**.

Producción de la e abierta

Se obtiene pronunciando, nuestra **e**, con la boca casi tan abierta como para emitir la **a**.

Producción del sonido ò

Esta **ò** se llama cerrada. Su sonido se obtiene pronunciando con toda la boca nuestra **o**, y disponiendo los labios como para silbar.

Influencia de los acentos en las demás vocales

La del acento grave es absolutamente nula; el acento circunflejo puede á veces alargar el sonido de una vocal.

EJERCICIO DE LECTURA

a	e	é	è	ê	i	o	u	y
u	i	è	y	u	ê	a	é	o
ê	y	e	o	é	a	è	i	û
é	e	à	u	è	i	y	o	ê
i	â	ê	e	é	o	è	y	u
e	u	é	i	o	a	è	ê	y
o	y	e	a	é	i	ê	u	è
y	o	u	ê	î	è	é	a	e

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	o-e-u	o-e-u	o-e-u	o-e-u	o-e-u	&
2.°	e-o-u	e-o-u	e-o-u	e-o-u	e-o-u	&
3.°	u-o-e	u-o-e	u-o-e	u-o-e	u-o-e	&
4.°	é-i	é-i	é-i	é-i	é-i	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

5.°	e-é	e-é	e-é	e-é	e-é	&
6.°	e-i	e-i	e-i	e-i	e-i	&
7.°	u-é	u-é	u-é	u-é	u-é	&
8.°	u-i	u-i	u-i	u-i	u-i	&

CUADRO NÚMERO 2

SÍLABAS DIRECTAS

ba	be	bé	bè	bê	bi	bo	bu	by
pa	pe	pé	pè	pê	pi	po	pu	py
ma	me	mé	mè	mê	mi	mo	mu	my
na	ne	né	nè	nê	ni	no	nu	ny
la	le	lé	lè	lê	li	lo	lu	ly
da	de	dé	dè	dê	di	do	du	dy
ta	te	té	tè	tê	ti	to	tu	ty
fa	fe	fé	fè	fê	fi	fo	fu	fy
pha	phe	phé	phè	phê	phi	pho	phu	phy
ka	ke	ké	kè	kê	ki	ko	ku	ky
qua	que	qué	què	quê	qui	quo	qû	quy

Reglas de pronunciación y lectura

Sonidos consonantes iguales en ambos idiomas

Puede decirse que las consonantes **b, d, f, k, l, m, n, p, q, t,** se articulan de idéntica manera, en ambos idiomas. Sólo hay que advertir que deben pronunciarse con la mayor pureza posible, evitando los sonidos que podríamos llamar *pastosos* ó *sucios*.

Consonantes que suelen resultar pastosas

El defecto de limpieza en la pronunciación, ó sea la pastosidad, es muy frecuente en la consonante labial **b**, en la dental **d** y en la gutural **k**.

Articulación pura de la b

Hemos dicho que esta letra es labial, porque se pronuncia con los dos labios. Pues bien, para que su sonido resulte puro, es preciso plegar bien y separar luego con delicadeza y rapidez el extremo de los labios, de manera que se produzca una pequeña explosión, y procurando que la vocal inmediata salga libremente, sin rozar, en lo posible, con los labios.

Articulación pura de la d

Esta letra se llama dento-lingual, porque se pronuncia apoyando el extremo de la lengua en los dientes ó proximidad de éstos. El sonido de la **d**, lejos de asemejarse al de nuestra z, debe producirse mediante un choque rápido y seco de la punta de la lengua con la encía superior.

Articulación pura de la k

Este sonido gutural no debe ser arrastrado y parecido al de nuestra j, ni producirse en el fondo de la garganta. Se articulará con limpieza, mediante el contacto y separación brusca de la región media de la lengua con el velo del paladar, verificándose una pequeña explosión seca, á la salida del aire interceptado.

Valor fonético de la q y del grupo qu

La **q** y el grupo **qu** se pronuncian exactamente como **k**. La **u** del grupo **qu**, muda en **qua, que, qui, quo, quy**, suena sin embargo en **qû**, que equivale á **qu** seguido de **u**.

Valor fonético del grupo ph

La combinación **ph** suena siempre **f**, en francés

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	o-u-e	o-u-e	o-u-e	o-u-e	o-u-e	&
2.°	e-u-o	e-u-o	e-u-o	e-u-o	e-u-o	&
3.°	u-e-o	u-e-o	u-e-o	u-e-o	u-e-o	&
4.°	i-é	i-é	i-é	i-é	i-é	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

5.°	é-e	é-e	é-e	é-e	é-e	&
6.°	i-e	i-e	i-e	i-e	i-e	&
7.°	é-u	é-u	é-u	é-u	é-u	&
8.°	i-u	i-u	i-u	i-u	i-u	&

CUADRO NÚMERO 2

SÍLABAS DIRECTAS

ba	be	bi	bo	bu	va	ve	vi	vo	vu
ca	ce	ci	co	cu	za	ze	zi	zo	zu
da	de	di	do	du	fa	fe	fi	fo	fu
ga	ge	gi	go	gu	ha	he	hi	ho	hu
ja	je	ji	jo	ju	ka	ke	ki	ko	ku
la	le	li	lo	lu	ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu	ña	ñe	ñi	ño	ñu
pa	pe	pi	po	pu	ra	re	ri	ro	ru
sa	se	si	so	su	ta	te	ti	to	tu
xa	xe	xi	xo	xu	ya	ye	yi	yo	yu

Reglas de pronunciación y lectura

GIMNASIA FONÉTICA

CUADRO NÚMERO 3

SÍLABAS DIRECTAS

va	ve	vé	vè	vê	vi	vo	vu	vy
sa	se	sé	sè	sê	si	so	su	sy
ra	re	ré	rè	rê	ri	ro	ru	ry
ha	he	hé	hè	hê	hi	ho	hu	hy
rha	rhe	rhé	rhè	rhê	rhi	rho	rhu	rhy
tha	the	thé	thè	thê	thi	tho	thu	thy

Reglas de pronunciación y lectura

Articulación de la v

Esta letra tiene siempre el sonido de una f sonora. Para pronunciarla, se aplica el borde del labio inferior contra los dientes superiores, y en lugar de emitir el soplo sordo característico de la f, se hace vibrar el labio mediante una abundante emisión de voz.

Articulación de la s

La **s** francesa es sensiblemente igual á la **s** sevillana. Se obtiene su sonido pronunciando nuestra **s**, pero con la punta de la lengua bien extendida y colocada junto á la unión de los dientes, permaneciendo éstos cerrados. Damos á esta letra, pronunciada en la forma indicada, el nombre de **s** sorda, para diferenciar su sonido del de la **s** sonora, que estudiaremos en lugar oportuno.

Articulación de la r

Nuestra **r** es producida por la vibración del extremo de la lengua contra el paladar.

La **r** francesa es gutural, y mucho más débil que la castellana: se produce por una suavísima vibración sonora de la raíz de la lengua, puesta en ligero contacto con el velo del paladar.

Valor fonético de la h

La **h** puede ser, en francés, muda ó aspirada; pero en ningún caso se pronuncia. El oficio verdadero de la **h** aspirada es impedir la elisión y el enlace, de que se tratará oportunamente

Valor fonético de los grupos rh y th

Los grupos **rh** y **th** suenan respectivamente como las consonantes simples **r** y **t**, haciendo caso omiso de la **h**.

SÍLABAS CONTRACTAS

bla	ble	blé	blè	blê	bli	blo	blu	bly
pla	ple	plé	plè	plê	pli	plo	plu	ply
fla	fle	flé	flè	flê	fli	flo	flu	fly

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	bo-be-bu	bo-be-bu	bo-be-bu	bo-be-bu	&
2.°	be-bo-bu	be-bo-bu	be-bo-bu	be-bo-bu	&
3.°	bu-be-bo	bu-be-bo	bu-be-bo	bu-be-bo	&
4.°	bé-bi	bé-bi	bé-bi	bé-bi	&
5.°	bi-bé	bi-bé	bi-bé	bi-bé	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

6.°	be-bé	be-bé	be-bé	be-bé	&
7.°	be-bi	be-bi	be-bi	be-bi	&
8.°	bé-bu	bé-bu	bé-bu	bé-bu	&
9.°	bu-bi	bu-bi	bu-bi	bu-bi	&
10.°	bi-bu	bi-bu	bi-bu	bi-bu	&

CUADRO NÚMERO 3

SÍLABAS DIRECTAS

ya	ye	yi	yo	yu	ya	ye	yi
ga	go	gu	ge	gi	ga	go	gu
ge	gi	ja	je	ji	jo	ju	je
ji	jo	ju	ja	je	ji	jo	ju
cha	che	chi	cho	chu	cha	che	chi
cho	chu	cha	che	chi	cho	chu	cha

Reglas de pronunciación y lectura

SÍLABAS CONTRARIAS

bla	ble	bli	blo	blu	bla	ble	bli
pla	ple	pli	plo	plu	pla	ple	pli
fla	fle	fli	flo	flu	fla	fle	fli

GIMNASIA FONÉTICA

CUADRO NÚMERO 4

SÍLABAS DIRECTAS

ca	ce	cé	cè	cê	ci	co	cu	cy
ca	que	qué	què	quê	qui	co	cu	quy
ça	ce	cé	cè	cê	ci	ço	çu	cy
za	ze	zé	zè	zê	zi	zo	zu	zy
ja	je	jé	jè	jê	ji	jo	ju	jy
ga	ge	gé	gè	gê	gi	go	gu	gy
ga	gue	gué	guè	guê	gui	go	gu	guy
gua	gue	gué	guè	guê	gui	guo	gu	guy
gea	ge	gé	gè	gê	gi	geo	geu	gy

Reglas de pronunciación y lectura

Articulaciones de la c

La **c** suena como la **s** sorda francesa, cuando está delante de una de las vocales **e, i, y**, ó cuando lleva cedilla (¸).—Antes de **a, o, u**, sin cedilla ó antes de consonante, suena como **k**.

Articulación de la z

El sonido de la **z** francesa no existe en castellano. Se obtiene fácilmente pronunciando la **s** francesa, en la postura indicada, pero con acompañamiento de la voz: es para el oído una **s** muy sonora.

Articulación de la j

El sonido de la **j** francesa es también extraño á nuestro idioma, y bastante parecido al de la **z** francesa. Se pronuncia, como ésta, con acompañamiento de la voz, pero con la punta de la lengua levantada y bien apoyada contra el paladar, permaneciendo los dientes cerrados: es una letra muy sonora.

Articulaciones de la g

Se pronuncia como en castellano, delante de **a, o, u**, ó antes de consonante Su sonido ha de ser limpio; para ello no debe producirse en el fondo de la garganta, sinó en la región indicada para la emisión de la **k**, y en condiciones análogas

Cuando precede á una de las vocales **e, i, y**, la **g** suena como la **j** francesa.

También conserva este último sonido antes de **a, o, u**, interponiendo una **e** muda entre la **g** y dichas vocales.

La **u** permanece muda, por regla general, en las sílabas francesas **gua, gue, gue, gue, guo, gui, guo, guy**, y sólo se pronuncia en **gu**.

SÍLABAS CONTRACTAS

bra	bre	bré	brè	brê	bri	bro	bru	bry
pra	pre	pré	prè	prê	pri	pro	pru	pry
dra	dre	dré	drè	drê	dri	dro	dru	dry
tra	tre	tré	trè	trê	tri	tro	tru	try
fra	fre	fré	frè	frê	fri	fro	fru	fry
vra	vre	vré	vrè	vrê	vri	vro	vru	vry

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	do-de-du	do-de-du	do-de-du	do-de-du	&
2.°	du-de-do	du-de-do	du-de-do	du-de-do	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

3.°	de-dé-di	de-dé-di	de-dé-di	de-dé-di	&
4.°	di-dé-de	di-dé-de	di-dé-de	di-dé-de	&
5.°	du-de-dé	du-de-dé	du-de-dé	du-de-dé	&
6.°	de-du-di	de-du-di	de-du-di	de-du-di	&

CUADRO NÚMERO 4

SÍLABAS DIRECTAS

ca	ce	ci	co	cu	ha	he	hi	ho	hu
cha	che	chi	cho	chu	que	qui			
ga	ge	gi	go	gu	gua	güe	güi		
gue	gui								
ja	je	ji	jo	ju					
la	le	li	lo	lu	lla	lle	lli	llo	llu
ña	ñe	ñi	ño	ñu					
ra	re	ri	ro	ru	rra	rre	rri	rro	rru
za	ze	zi	zo	zu					

Reglas de pronunciación y lectura

SÍLABAS COMPLEJAS

bra	bre	bri	bro	bru	bla	ble	bli	blo	blu
pra	pre	pri	pro	pru	pla	ple	pli	plo	plu
dra	dre	dri	dro	dru					
fra	fre	fri	fro	fru	fla	fle	fli	flo	flu
gra	gre	gri	gro	gru	gla	gle	gli	glo	glu
tra	tre	tri	tro	tru					

GIMNASIA FONÉTICA

CUADRO NÚMERO 5

SÍLABAS DIRECTAS

cha	che	ché	chè	chê	chi	cho	chu	chy
illa	ille	illé	illè	illê	illi	illo	illu	illy
gna	gne	gné	gnè	gnê	gni	gno	gnu	gny

Reglas de pronunciación y lectura

Articulación de la **ch**

La **ch** francesa no se pronuncia como la castellana, sinó como la gallega. Se articula emitiendo un soplo suave y sin voz, por entre los dientes cerrados, teniendo la punta de la lengua levantada y apoyada contra el paladar.

Valor del grupo **ill**

La combinación **ill** suena, por regla general como nuestra **ll** castellana.

Valor del grupo **gn**

El sonido de nuestra **ñ** se representa, en francés, por la combinación **gn**.

LA *S* COLOCADA ENTRE DOS VOCALES:

es siempre sonora, y se pronuncia como la **z** francesa

asa	ase	asé	asè	asê	asi	aso	asu	asy
ésa	ése	ésé	ésè	ésê	ési	éso	ésu	ésy
isa	ise	isé	isè	isê	isi	iso	isu	isy
osa	ose	osé	osè	osê	osi	oso	osu	osy
usa	use	usé	usè	usê	usi	uso	usu	usy
ysa	yse	ysé	ysè	ysê	ysi	yso	ysu	ysy

LA *S* DOBLE (*SS*) NUNCA ES SONORA:

se pronuncia como la **s** sorda francesa

assa	asse	assé	assè	assê	assi	asso	assu	assy
issa	isse	issé	issè	issê	issi	isso	issu	issy
ossa	osse	ossé	ossè	ossê	ossi	osso	ossu	ossy
ussa	usse	ussé	ussè	ussê	ussi	usso	ussu	ussy

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	mo-me-mu	mo-me-mu	mo-me-mu	&
2.°	ne-no-nu	ne-no-nu	ne-no-nu	&
3.°	lu-le-lo	lu-le-lo	lu-le-lo	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

4.°	mé-mu-me	mé-mu-me	mé-mu-me	&
5.°	ne-nu-ni	ne-nu-ni	ne-nu-ni	&
6.°	li-lu-le	li-lu-le	li-lu-le	&

POSTURA TRIPLE DE LABIOS

7.°	mé-mu-mi	mé-mu-mi	mé-mu-mi	&
8.°	ne-né-nu	ne-né-nu	ne-né-nu	&
9.°	lu-li-le	lu-li-le	lu-li-le	&

CUADRO NÚMERO 6

SÍLABAS INVERSAS

ab	eb	ib	ob	ub	yb
ap	ep	ip	op	up	yp
ad	ed	id	od	ud	yd
at	et	it	ot	ut	yt
ag	eg	ig	og	ug	yg
ac	ec	ic	oc	uc	yc
ak	ek	ik	ok	uk	yk
al	el	il	ol	ul	yl
ar	er	ir	or	ur	yr
as	es	is	os	us	ys
af	ef	if	of	uf	yf
aph	eph	iph	oph	uph	yph

Reglas de pronunciación y lectura

Articulación de las consonantes en las sílabas inversas

Las consonantes se pronuncian, en las sílabas inversas, con el mismo sonido que tienen en las directas delante de las vocales **a, o, u**.

Lectura de la e no acentuada

La **e** no acentuada suena **è** abierta, cuando no es final de sílaba. V. g.: **eb, ep, ed**, etc. Toda **e** acentuada (é, è, ê) es, por regla general, final de sílaba.

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	fe-fu-fo	fe-fu-fo	fe-fu-fo	&
2.°	po-pu-pe	po-pu-pe	po-pu-pe	&
3.°	tu-to-te	tu-to-te	tu-to-te	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

4.°	fu-fe-fi	fu-fe-fi	fu-fe-fi	&
5.°	pi-pu-pe	pi-pu-pe	pi-pu-pe	&
6.°	té-ti-tu	té-ti-tu	té-ti-tu	&

POSTURA TRIPLE DE LABIOS

7.°	fi-fu-fi	fi-fu-fi	fi-fu-fi	&
8.°	pé-pu-pi	pé-pu-pi	pé-pu-pi	&
9.°	te-ti-tu	te-ti-tu	te-ti-tu	&

CUADRO NÚMERO 6

Reglas de pronunciación y lectura

GIMNASIA FONÉTICA

CUADRO NÚMERO 7

EJERCICIO SOBRE LA *X* SORDA

ax	ex	ix	ox	ux	yx
axa	axé	axi	axo	axu	axy
ixa	ixé	ixi	ixo	ixu	ixy
oxa	oxé	oxi	oxo	oxu	oxy
uxa	uxé	uxi	uxo	uxu	uxy
yxa	yxé	yxi	yxo	yxu	yxy

EJERCICIO SOBRE LA *X* SONORA

xa	xé	xi	xo	xu	xy
exa	exé	exi	exo	exu	exy

Reglas de pronunciación y lectura

Articulaciones de la x

La **x** es letra doble, porque equivale á dos consonantes.

En francés puede ser sorda ó sonora.

Es sorda cuando se articula como el grupo francés **k s**, y sonora cuando se pronuncia como la combinación francesa **gz**.

Distinción de estas dos clases de x en la lectura

Las palabras francesas que empiezan con x tienen esta letra sonora.

También es sonora la **x** cuando está entre una **e** inicial de palabra y cualquier otra vocal.

Fuera de estos dos casos, la **x** es sorda, por regla general.

La e seguida de x

La **e** que precede á la **x** suena siempre **é** clara, pero no lleva acento; porque combinándose con el primer elemento **k** ó **g**, de la **x** no resulta ser final de palabra.

SÍLABAS MIXTAS

mal	mel	mil	mol	mul	myl
naf	nef	nif	nof	nuf	nyf
bar	ber	bir	bor	bur	byr
pac	pec	pic	poc	puc	pyc
gas	ges	gis	gos	gus	gys
tax	tex	tix	tox	tux	tyx
cap	cep	cip	cop	cup	cyp

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	re-ve-nu	re-ve-nu	re-ve-nu	re-ve-nu	&
2.°	dé-ri-vé	dé-ri-vé	dé-ri-vé	dé-ri-vé	&
3.°	re-te-nu	re-te-nu	re-te-nu	re-te-nu	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

4.°	re-ti-ré	re-ti-ré	re-ti ré	re-ti-ré	&
5.°	dé-te-nu	dé-te-nu	dé-te-nu	dé-te-nu	&
6.°	pré-ve-nu	pré-ve-nu	pré-ve-nu	pré-ve-nu	&
7.°	re-le vé	re-le-vé	re-le-vé	re-le-vé	&

CUADRO NÚMERO 8

SÍLABAS MIXTAS

abs	ebs	ibs	obs	ubs	ybs
spa	spé	spi	spo	spu	spy
spla	splé	spli	splo	splu	sply
spra	spré	spri	spro	spru	spry
spac	spec	spic	spoc	spuc	spyc
sta	sté	sti	sto	stu	sty
stag	steg	stig	stog	stug	styg
stac	stec	stic	stoc	stuc	styc
stra	stré	stri	stro	stru	stry
sca	squé	squi	sco	scu	squy
scla	sclé	scli	sclo	sclu	scly
scra	scré	scri	scro	scru	scry
spha	sphé	sphi	spho	sphu	sphy
sce	scé	scè	scê	sci	scy

Reglas de pronunciación y lectura

Articulación de la **s** inicial

La **s** inicial de palabra y seguida de consonante, se pronuncia sin anteponerle sonido vocal alguno. Para ello se emite la **s** sorda, soplando por entre los dientes cerrados, con la punta de la lengua dirigida hacia la unión de los mismos.

Lectura de las combinaciones **sce, sci, scy**

Las combinaciones **sce, scé, scè, scê, sci, scy**, suenan como las sílabas francesas **se, sé, sè, sê, si, sy** ó **ce, cé, cè, cê, ci, cy**; pues sabemos que la **s** y la **c** suenan de idéntica manera cuando preceden á una de las vocales **e, i, y**.

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.º	tu-mul-te	tu-mul-te	tu-mul-te	tu-mul-te	&
2.º	tri-ni-té	tri-ni-té	tri-ni-té	tri-ni-té	&
3.º	re-por-te	re-por-te	re-por-te	re-por-te	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

4.º	fer-ti-le	fer-ti-le	fer-ti-le	fer-ti-le	&
5.º	cul-bu-té	cul-bu-té	cul-bu-té	cul-bu-té	&
6.º	cru-di-té	cru-di-té	cru-di-té	cru-di-té	&

POSTURA TRIPLE DE LABIOS

7.º	mul-ti-ple	mul-ti-ple	mul-ti-ple	mul-ti-ple	&
8.º	lus-tri-ne	lus-tri-ne	lus-tri-ne	lus-tri-ne	&
9.º	dis-pu-té	dis-pu-té	dis-pu-té	dis-pu-té	&

BIBLIOTECA PROVINCIAL

CUADRO NÚMERO 9

LA *E* EN EL INTERIOR DE LA SÍLABA

suena siempre como è abierta

bel	bec	ber	cel	cep	cer
del	dex	der	fel	fer	fes
gel	ges	ger	hel	her	hes
jec	kel	ner	ler	mel	mec
nec	nel	lec	per	pel	pec
rec	reb	res	sel	sec	ser
tex	ter	tel	vec	ver	xer

VOCES MONOSÍLABAS Y POLISÍLABAS

Observación importante.—En francés, la pronunciación carga siempre en la última sílaba sonora. V. g.: **Papa porta le joli canari**, se leerá como si hubiera la siguiente acentuación prosódica: **Papá portá le joli canarí.**

EJERCICIO DE LECTURA

Le domino. Ce cher ami. Le joli loto. Le menu de midi. Du coco. Du cacao. Le numéro du piano. Mardi, samedi, mercredi. Il a terminé. La qualité du café. Papa céda le joli canari. Il dira la vérité. Déca, hecto, kilo, myria. Le défi du colonel. Le pari du général. Le bébé poli. Le mari ému. Le lavabo abîmé. Ceci a été aboli. Cela sera démoli. Il parlera de la vertu. Il admira le panorama. Le favori du duc. La liberté du député. Le bal du festival. Le joli sofa.

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	me-nu	me-nu	me-nu	me-nu	&
2.°	ve-nu	ve-nu	ve-nu	ve-nu	&

POSTURA DOBLE DE LABIOS

3.°	é-mu	é-mu	é-mu	é-mu	&
4.°	mu-é	mu-é	mu-é	mu-é	&

POSTURA TRIPLE DE LABIOS

5.°	nu-mé-ro	nu-mé-ro	nu-mé-ro	nu-mé-ro	&
6.°	dé-pu-té	dé-pu-té	dé-pu-té	dé-pu-té	&

POSTURA CUÁDRUPLE DE LABIOS

7.°	i-nu-ti-le	i-nu-ti-le	i-nu-ti-le	i-nu-ti-le	&
8.°	nu-mé-ro-té	nu-mé-ro-té	nu-mé-ro-té	nu-mé-ro-té	&

CUADRO NÚMERO 10

FONOGRAFÍA FRANCESA

El sonido francés **e** puede afectar tres formas gráficas:

1.°	**e**, final de sílaba
2.°	**eu**
3.°	**œu**

Nuestro sonido español **e** puede afectar cinco formas gráficas:

1.°	**e**, no final de sílaba
2.°	**é, è, ê**, sea **e** acentuada
3.°	**ai**
4.°	**ei**
5.°	**æ**

Nuestro sonido **o** puede afectar cuatro formas:

1.°	**o**, sonido abierto
2.°	**ô**, sonido cerrado
3.°	**au**, íd. íd.
4.°	**eau**, íd. íd.

Nuestro sonido **u** afecta, en francés, la forma única:

ou

Nuestro diptongo **ua** se escribe, en francés:

oi, por lo regular
oua, en algunos casos

NOTA.—Los alumnos aprenderán este cuadro, de memoria, y lo reproducirán por escrito.

Reglas de pronunciación y lectura

La **c** suena como **k** delante de **œu, ai, au, ou, oi**, y como **s** delante de **æ, ei, eu, eau**.
Análogamente, la **g** tiene el sonido de **gue**, antes de **ai, au, ou, oi**, y el de **j** francesa antes de **ei, eu**.
La sílaba **geai** suena como la francesa **jé**.

EJERCICIO DE LECTURA

Ce beau taureau La sœur de Paul. Ce chapeau neuf. Le troupeau. La peau du veau Le cou du bœuf. Toi ou moi. Mars ou mai. Le seul vrai. Le peu de feu. Œuf dur. Je menaçai. Ce morceau. Le roi. Ce moineau ou ce perdreau. Le tournoi. Ce bel oiseau. Le directeur. Le revenu. Le tuteur peiné. Ce couloir. Je plaçai. Je nageai. Je gageai. Le cœur gai. Foi ou loi. Fœtus. Œcuménicité. Pouvoir rôtir. Vouloir la fleur. Avoir ouaté. Le cadeau du neveu. Ce corbeau.

GIMNASIA FONÉTICA

POSTURA ÚNICA DE LABIOS

1.°	e-ou	e-ou	e-ou	e-ou	&
2.°	ou-e	ou-e	ou-e	ou-e	&

IGUAL POSTURA DE LABIOS,

con movimientos progresivos y regresivos de la lengua

3.°	u-ou	u-ou	u-ou	u-ou	&
4.°	ou-u	ou-u	ou-u	ou-u	&

SONIDOS ANTERIORES COMBINADOS

5.°	e-ou-u	e-ou-u	e-ou-u	e-ou-u	&
6.°	u-ou-e	u-ou-e	u-ou-e	u-ou-e	&

CUADRO NÚMERO 11

EJERCICIO SOBRE LA *E* NO ACENTUADA

Le père. La mère. Le frère. La table. Ce livre. Une plume. Le maire. Une paire. Le maître. La règle. Une robe. La cravate. Une reine. Le peigne. La feuille. La fenêtre. Une petite note. La domestique fidèle. La lune rousse. Une rivière. Le fleuve. La rive droite. La rive gauche. Je te regarde. Il se promène. Je me repose. Ce que je te prête. Notre lecture agréable. Ce riche propriétaire. Une figure timide. Une prune saine. Ma cousine germaine. Quelque voisine bavarde. Une lagune malsaine. La rue obscure. La soie noire. La jolie rose. Une plaie ouverte. Matinée fraîche. Soirée musicale. Sophie étudie. Marie étudiera. Je copierai. Il saluera. Je prierai. Il se noiera. Je nierai. Il te remerciera. Je louerai une voiture. Il tuera le moineau.

Reglas de pronunciación y lectura

Valor fonético de la e final de voz monosílaba

En las voces monosílabas, la **e** final no acentuada suena **e** francesa, cuando la precede un sonido consonante. V. g. **de, ce, le, que, me, ne, se.**
Pero dicha **e** permanece muda, si va precedida de un sonido vocal. V. g: **soie, rue, plaie.**

Valor fonético de la e final de voz polisílaba

Toda **e** no acentuada, final de voz polisílaba, es muda; pero bueno es disponer los labios como si se pronunciara, al articular la consonante que la antecede.

Valor fonético de la e final de sílaba, y precedida de vocal, en las voces polisílabas

En las voces polisílabas, la **e** no acentuada y precedida de un sonido vocal, es muda; pero dicho sonido vocal se hace más largo en la pronunciación. Así, la **i** es más larga en **jolie** que en **joli.**

Observación importante

Toda consonante precedida de vocal se pronuncia claramente, aunque esta vocal sea muda.

GIMNASIA FONÉTICA

CONSONANTE SORDA: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

1.° sa-sa se-se sé-sé si-si so-so su-su sou-sou &

CONSONANTE SONORA: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

2.° za-za ze-ze zé-zé zi-zi zo-zo zu-zu zou-zou &

CONSONANTES SORDA Y SONORA, ALTERNAS: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

3.° sa-za se-ze sé zé si-zi so-zo su-zu sou-zou &

CONSONANTES SONORA Y SORDA, ALTERNAS: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

4.° za-sa ze-se zé sé zi-si zo-so zu-su zou-sou &

CUADRO NÚMERO 12

EJERCICIO SOBRE LA *E* NO ACENTUADA

Les pères. Les mères. Mes frères. Ces tables. Tes livres. Les plumes. Les maires. Des maîtres. Ces règles. Mes robes. Tes cravates. Les reines. Ses peignes. Les feuilles. Des fenêtres. Les petites notes. Ces jolies roses. Les soies noires. Les domestiques fidèles. Ces lunes rousses. Les rivières. Les fleuves. Les rives droites ou gauches. Tu les regardes. Les plaies ouvertes. Ces matinées fraîches. Les soirées musicales. Des lectures agréables. Ces riches propriétaires. Tu écoutes tes voisines bavardes. Quelques prunes saines. Des lagunes malsaines. Mes cousines plaisantes. Ces pauvres dames. Des fautes graves. Tu gardes ces pièces.

Reglas de pronunciación y lectura

Valor fonético de la terminación **es**, en las voces monosílabas

En las voces monosílabas, la terminación **es** suena **é** española, permaneciendo la **s** muda. V. g: **mes, tes, ces, ses, des, les**, que se pronuncian: **mé, té**, etc.

Sin embargo, la terminación **es**, es completamente muda, si va precedida de un sonido vocal, como en **soies, plaies**, que se pronuncian como **sua, plé**.

Valor fonético de la terminación **es**, en las voces polisílabas

En las voces polisílabas, la terminación **es** permanece siempre muda.

Advertencia

No se olvide que toda consonante seguida de vocal se pronuncia, aunque dicha vocal sea muda.

GIMNASIA FONÉTICA

COMBINACIONES DE CONSONANTES SORDAS Y SONORAS: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

1.°	sa-sa-za	sa-sa-za	sa-sa-za	sa-sa-za	&
2.°	za-sa-sa	za-sa-sa	za-sa-sa	za-sa-sa	&
3.°	za-za-sa	za-za-sa	za-za-sa	za-za-sa	&
4.°	sa-za-za	sa-za-za	sa-za-za	sa-za-za	&
5.°	sa-za-sa	sa-za-sa	sa-za-sa	sa-za-sa	&
6.°	za-sa-za	za-sa-za	za-sa-za	za-sa-za	&

CUADRO NÚMERO 12

REPASO SOBRE LA LETRA V

Los pavos. Las uvas. Las brevas. Los tubos. Los lirios. Los plumas. Las natas. Los barros. Los reglas. Las rubias. Las cruzados. Las reinas. Las peinas. Las familias. Las fuentes. Las pelitas pelas. Las jolas rosas. Las sobas negras. Las domesticas tiples. Las luces tuvas. Las rizitos. Las flores. Las ricas dientes en grandes. Tu las regulas. Las plantas ovejas. Las naturas frandes. Las sobras musicales. Las lecturas agradables. Las rubias pequeñitas. Tu vendes las vasitas bavaritas. Quelquespun nos-sitios. Las lagunas madrinas. Las rosquis plisantes. Las pavas ros damas. Las finas gravas. Tu grandezas pieza

Reglas de pronunciación y lectura

GIMNASIA FONÉTICA

CUADRO NÚMERO 13

EL VALOR FONÉTICO DEL APÓSTROFO ES NULO

l'a	l'é	l'i	l'o	l'u	l'y	l'eau
l'ha	l'hé	l'hi	l'ho	l'hu	l'hy	l'har
m'a	t'é	s'i	qu'o	d'u	j'ai	n'ou

VALOR FONÉTICO DE LA *Y*, IGUAL AL DE LA *I*

Type	style	yole	hydre	mystère
lyre	lycée	jury	myope	polygone

VALOR FONÉTICO DE LA *Y*, IGUAL AL DE DOS *I*

Payé	royal	tuyau	bruyère	royaume
rayé	noyé	rayure	fuyarde	paysage
loyal	broyé	essuyé	balayé	voyageur

DIPTONGOS

ia	ieu	ié	io	ué	ui
oua	oué	oui	hié	hué	hui

Reglas de pronunciación y lectura

Valor fonético del apóstrofo

La elisión consiste en suprimir alguna vocal por razón de eufonía. Esta supresión se indica, en francés, mediante el apóstrofo (').

Las letras acompañadas del apóstrofo, se unen, en la pronunciación, á la vocal siguiente, como si no existiera tal signo.

Valores fonéticos de la y

La **y** suena como **i** latina, cuando está precedida de consonante, y también cuando se halla en principio ó fin de dicción.

En medio de dicción, la **y** vale por dos **i**, si va precedida de vocal: en este caso, una **i** se combina con dicha vocal, para formar con ella una vocal compuesta ó diptongo, y la otra se pronuncia después, claramente.

Diptongos

En francés, los diptongos son menos frecuentes que en castellano.

Pueden ser simples, como **ia**; ó compuestos, como **oui**, según se formen con vocales simples, ó entre en su composición alguna vocal combinada.

EJERCICIO DE LECTURA

Le piano de Louise. Oui, mon Dieu. Des babioles nuisibles. L'amitié loyale. Le style d'aujourd'hui. J'ai les fioles de la douane. Les truites d'Alphonse. L'hydre de Lerne. Le noyau de l'olive. L'histoire de l'oxygène et de l'hydrogène. Le voyage du jury. J'ai tracé quelques polygones.

GIMNASIA FONÉTICA

CONSONANTE SORDA: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

1.° cha-cha che-che ché-ché chi-chi cho-cho chu-chu chou-chou &

CONSONANTE SONORA: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

2.° ja-ja je-je jé-jé ji-ji jo-jo ju-ju jou-jou &

CONSONANTES SORDA Y SONORA, ALTERNAS: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

3.° cha-ja che-je ché-jé chi-ji cho-jo chu-ju chou-jou &

CONSONANTES SONORA Y SORDA, ALTERNAS: POSTURA ÚNICA DE LENGUA

4.° je-cha je-che jé-ché ji-chi jo-cho ju-chu jou-chou &

CUADRO NÚMERO 14

FONOGRAFÍA FRANCESA.—SONIDOS NASALES

Vocales nasales.

1.º Vocal pura fundamental: **a.**

an
en

2.º Vocal pura fundamental: **e** francesa.

un
eun

3.º Vocal pura fundamenfal: **è** abierta.

in
ain
ein

4.º Vocal pura fundamental: **o.**

on

Diptongos nasales.

1.º Diptongo fundamental: **ia.**

ian
ien (en medio de dicción)

2.º Diptongo fundamental: **iè.**

ien (en fin de dicción).

3.º Diptongo fundamental: **io.**

ion

4.º Diptongo fundamental: **oi.**

oin

5.º Diptongo fundamental: **uè.**

uin

TERMINACIÓN ESPECIAL

Vocales fundamentales: **éè.**

éen

NOTA.—Los alumnos aprenderán de memoria el adjunto cuadro, y lo reproducirán por escrito.

Reglas de pronunciación y lectura

Sonidos nasales: su producción.

Los sonidos nasales son así llamados, porque al emitirlos, sale la voz simultáneamente por la boca y las fosas nasales.

Han de pronunciarse con mucha sonoridad, valiéndose de todo el hueco de la boca y de las fosas nasales, para producir mayor resonancia.

La boca ha de permanecer abierta, al emitir los sonidos nasales, teniendo mucho cuidado de no tocar el paladar con la lengua, ni cerrar los labios, mientras dure la emisión.

Representación gráfica de los sonidos nasales.

Los sonidos nasales se representan gráficamente por una vocal simple ó compuesta, seguida de **n** ó **m**.

Advertencia.

Para no recargar el cuadro anterior, hemos formado todos los sonidos nasales mediante la **n**. Baste saber que la **m** forma muchas nasales finales de dicción, y que suele sustituir á la **n**, antes de las labiales **b**, **p** ó **m**.

EJERCICIO DE LECTURA

Mazarin. Vilain charlatan. Nom masculin. Pronom démonstratif. Un pharmacien. Le vin de Champagne. Le voisin de ton cousin. La pension d'un médecin. La main du peintre. Le raisin de son jardin. Chacun pense à sa façon. Un marin de France. La fin de juin. La faim de Martin. La science de Lucien. Un lycéen européen.

GIMNASIA FONÈTICA

CONSONANTES SORDAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

1.º	sa-cha	se-che	sé-ché	si-chi	so-cho	su-chu	sou-chou	&
2.º	cha-sa	che-se	ché-sé	chi-si	cho-so	chu-su	chou-sou	&

CONSONANTES SONORAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

3.º	za-ja	ze-je	zé-jé	zi-ji	zo-jo	zu-ju	zou-jou	&
4.º	ja-za	je-ze	jé-zé	ji-zi	jo-zo	ju-zu	jou-zou	&

CUADRO NÚMERO 14

POLISÍLABAS EN VISTA — SONIDOS VARIOS

an	ian
en	ien
un	ión
cún	
in	ion
ain	
ein	uan
on	uin

Reglas de pronunciación y lectura

EJERCICIO DE LECTURA

Nazario Viñan cantaban. Son inocente Ramón de-monstrar la plantación. Lo vio del campesino. Le vosin de los cosin. La pensión de un anciano. La main de pedro. La raisin de son jardin. Cleman pense a su leon. Un marin de Puerto. La vie de pain. La faim de Marin. La veuve de Lucien. La joven empeora.

GIMNASIA FONÉTICA

CUADRO NÚMERO 15

DISTINCIÓN DE LOS SONIDOS NASALES

Un voisin. Une voisine. Un cousin. Une cousine. Divin. Divine. Catalan. Catalane. Un vin inutile. Sain. Saine. Plein Pleine. Un coin. Un moine. Le sein. La Seine. Un bain. Une aubaine. Juin. La ruine. Un patron. Une matrone. Du raisin. Une résine. Le marin. La marine. La main. La semaine. Du foin. Antoine. Le médecin. Une médecine. La viande. Un piano. Le rein. La reine. Vain. Vaine. Hautain. Hautaine. Courtisan. Courtisane. Brun. Brune. Vilain. Vilaine. Humain. Humanité. Inhumain. Inhumaine. Infidèle. Inégal. Pronom. Pronominal. Adam. Dame. Humble. Humilité. Chacun. Chacune. Parfum. Parfumé. L'alun. La lune. Orphelin. Orpheline. Américain. Américaine. Insipide. Inusité. Importun. Importune. Aucun. Aucune Un certain soin. Une certaine coquine. Être à jeun. Le jeune lion. Ancien. Animal. Enfer. Menu. Mon bon vin.

Reglas de pronunciación y lectura

Lugar que ocupan los sonidos nasales.

En medio de dicción, los sonidos nasales preceden siempre á una consonante.

Dichos sonidos son, con mucha frecuencia, finales de dicción.

En ambos casos, las letras que forman el sonido nasal se hallan contenidas todas en una misma sílaba.

Destrucción de la nasalidad.

Las combinaciones nasales, estudiadas en la lección anterior, pierden su nasalidad cuando van seguidas de vocal, ó de **h** muda y vocal, porque sus elementos forman parte de dos sílabas distintas.

Además, en este caso, la vocal fundamental de la combinación nasal conserva su valor alfabético.

GIMNASIA FONÈTICA

CONSONANTES SORDAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

1.°	sa-sa-cha	se-se-che	sé-sé-ché	si-si-chi	so-so-cho	su-su-chu	&
2.°	cha-sa-sa	che-se-se	ché-sé-sé	chi-si-si	cho-so-so	chu-su su	&
3.°	cha-cha-sa	che-che-se	ché-ché-sé	chi-chi-si	cho-cho-so	chu-chu-su	&
4.°	sa-cha-cha	se-che-che	sé-ché-ché	si-chi-chi	so-cho-cho	su-chu-chu	&

CONSONANTES SORDAS: TRES POSTURAS DE LENGUA

5.°	sa-cha-sa	se-che-se	sé-ché-sé	si-chi-si	so-cho-so	su-chu-su	&
6.°	cha-sa-cha	che-se-che	ché-sé-ché	chi-si-chi	cho-so-cho	chu-su-chu	&

CUADRO NÚMERO 15

DISTRIBUCIÓN DE LOS SONIDOS / ÀS VILES

Un voisin. Une voisine. Un cousin. Une cousine. Divin. Divine. Crabe. Crabine. Un vin inutile. Sein. Seine. Plein. Pleine. Un rein. Un moine. Le sein. La Seine. Un bain. Une salaire. Juin. La pluie. Un patron. Une maîtresse. Un raisin. Une reine. Le matin. La matinée. La main. La semaine. Du foin. Antoine. Le médecin. Une médecine. La viande. Un pinne. Le roin. La reine. Vain. Vaine. Humain. Humaine. Courtisan. Courtisane. Brun. Brune. Vilain. Vilaine. Humain. Humaine. Inhumain. Inhumaine. Intacte. Intègre. Honnête. Honnête. Inhumain. Inhumaine. Intacte. Intègre. L'homme. L'honnête. Adam. Ève. Humble. Humilité. Chacun. Chacune. Parfum. Parfum. Parfume. Parfume. La lune. Orphelin. Orpheline. Américain. Américaine. Insipide. Insipide. Important. Importante. Jeune. Jeune. Un certain. Une certaine. Copain. Copine. Être à jeun. La pomme bien. Ancien. Ancienne. Entre. Bien. Bon vin.

Reglas de pronunciación y lectura

GIMNASIA FONÉTICA

CUADRO NÚMERO 16

CONSONANTES REDUPLICADAS

abbé	acca	acco	accu	accé	acci
addi	affer	affir	effor	offrir	ouffrir
agglo	agglu	aggra	suggé	sugges	allé
elle	allo	allu	illé	olle	ulle
anna	anno	annu	onne	enne	inno
amme	immi	ammo	homme	immo	immu
appa	appé	appo	arra	arré	orre
assi	esse	issé	atte	atti	ette

Reglas de pronunciación y lectura

Consonantes reduplicadas.

Por regla general, las consonantes dobles ó reduplicadas suenan como las sencillas.

Pertenecen siempre á dos sílabas distintas: la primera consonante termina una sílaba, y la segunda es inicial de la siguiente.

La e seguida de consonante reduplicada

La **e** seguida de consonante reduplicada, suena **è** abierta; pero no se acentúa, porque, en tal caso, no resulta ser final de sílaba.

Pronunciación de los grupos cc, gg.

En los grupos **cc**, **gg**, seguidos de una de las vocales **e**, **i**, **y**, como en las voces *accidentel*, *suggéré*, cada una de las consonantes se pronuncia, conservando el valor que le corresponde por su situación.

Así, en los citados grupos, la primera **c** y la primera **g** tienen el sonido gutural de **k** y **gue** respectivamente; mientras que la segunda **c** y la segunda **g** suenan como **s** y **j** francesas, por estar antes de **e**, **i**.

Vocal seguida de dos m ó dos n

Por regla general, cuando una vocal simple va seguida de dos **m** ó dos **n**, no es nasal y conserva su valor alfabético.

Valor fonético de la rr.

La **rr** es un si es no es más fuerte que la **r** sencilla; pero, además de ser gutural, resulta mucho más suave que la castellana.

La **rr** no puede figurar en principio de renglón; pues una **r** es final de sílaba, y la otra **r** inicial de la sílaba siguiente.

Valor fonético de la ss.

La **ss** nunca es sonora; ya hemos dicho que suele usarse para destruir la sonoridad que tiene la **s** sencilla, colocada entre dos vocales.

EJERCICIO DE LECTURA

Abbaye. Accomplir. Accidentel. Accéléré. Adducteur. Affaiblir. Difficile. Effectif. Offrir. Aggloméré. Agglutiné. Aggravé. Suggéré. Elle appelle. Allumette. Miette. Cette muette. Bonne nouvelle. Apposé. Paysanne. Affecté. Ennemi. Mienne. Tienne. Sienne. Chienne. Chatte. Télégramme. La gamme. Année. Apporté. Guerre. Innocence. Immobile.

GIMNASIA FONÈTICA

CONSONANTES SONORAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

1.°	za-za-ja	ze-ze-je	zé-zé-jé	zi-zi-ji	zo-zo-jo	zu-zu-ju	zou-zou-jou	&
2.°	ja-za-za	je-ze-ze	jé-zé-zé	ji-zi-zi	jo-zo-zo	ju-zu-zu	jou-zou-zou	&
3.°	ja-ja-za	je-je-ze	jé-jé-zé	ji-ji-zi	jo-jo-zo	ju-ju-zu	jou-jou-zou	&
4.°	za-ja-ja	ze-je-je	zé-jé-jé	zi-ji-ji	zo-jo-jo	zu-ju-ju	zou-jou-jou	&

CONSONANTES SONORAS: TRES POSTURAS DE LENGUA

5.°	za-ja-za	ze-je-ze	zé-jé-zé	zi-ji-zi	zo-jo-zo	zu-ju-zu	zou-jou-zou	&
6.°	ja-za-ja	je-ze-je	jé-zé-jé	ji-zi-ji	jo-zo-jo	ju-zu-ju	jou-zou-jou	&

CUADRO NÚMERO 16

CONSONANTES - REPETICIÓN

bbo	bba	bbo	bba	bbo	bba
ddi	ddo	ddu	ddo	ddo	ddu
ggelo	ageli	ggela	-ggelo	-ageli	alle
ffe	ffio	affa	ffe	affo	affe
mma	appo	mma	omma	emma	imma
nnno	innni	nnnno	nnnno	innno	innni
ppa	appe	appa	atta	atte	otta
ssi	esso	issi	atto	atti	otte

Reglas de pronunciación y lectura

GIMNASIA FONÉTICA

CUADRO NÚMERO 17

LA *LL* FRANCESA

aille	eille	euille	cueille	œille	ouille
ail	eil	euil	cueil	œil	ouil

Reglas de pronunciación y lectura

Formas gráficas de la ll francesa

En medio de dicción, la **ll** francesa se compone de la **ll** española precedida de **i**: sea **ill**.

En fin de dicción, esta **ill** pierde una **l**, pues ninguna voz francesa termina en consonante reduplicada, y se escribe **il**, siempre precedida de vocal.

La a seguida de ill ó il

La **a** seguida de **ill** ó **il** conserva su valor alfabético, nunca se combina con la **i** de la **ll** para formar el sonido **é**, que suele tener en otros casos el grupo **ai**.

Conversión de eu en ue

La vocal combinada **eu** se cambia en **ue**, y con igual sonido de **e** francesa, en las formas **euill** ó **euil**, cuando las precede una **c** ó una **g**, que deba pronunciarse con el sonido gutural de **k** ó de **gue**, respectivamente. Así, las sílabas **cueille, cueil, gueil, gueuil**, suenan como las francesas **keuille, keuil, gueuil**.

Vocal œ, seguida de ill ó il

La vocal en nexo **œ**, seguida de **ill** ó **il**, suena **e** francesa, en los demás casos se pronuncia **é** clara; española.

Vocal e, seguida de ill ó il

La **e** seguida de **ill** ó **il**, no se acentúa y suena como **è** abierta; porque la **i**, combinándose con la **e** y la **ll**, tiene en este caso valor doble.

EJERCICIO DE LECTURA

Bail. Corail. Émail. Soupirail. Travail. Ventail. Vantail. Vitrail. Soleil. Pareil. Vermeil. Orteil. Réveil. Le deuil. Un treuil. Le seuil. Une feuille. L'œil. Cercueil. Fenouil. La paille. Le paillon. La caille. Une médaille. Un rail. De la grenaille. Abeille. Corbeille. Une groseille. La bouteille. Cueillir. Je recueille. Qu'il veuille. La houille. La citrouille. Le bouillon. La quenouille. Un brouillon. L'œillade. Œillère. Œilleton. Œillette. Argenteuil. La treille. Qu'elle accueille. La cueillette. L'orgueil.

GIMNASIA FONÉTICA

CONSONANTES SORDA Y SONORA, ALTERNAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

1.°	sa-ja	se-je	sé-jé	si-ji	so-jo	su-ju	sou-jou	&
2.°	cha-za	che-ze	ché-zé	chi-zi	cho-zo	chu-zu	chou-zou	&

CONSONANTES SONORA Y SORDA, ALTERNAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

3.°	ja-sa	je-se	jé-sé	ji-si	jo-so	ju-su	jou-sou	&
4.°	za-cha	ze-che	zé-ché	zi-chi	zo-cho	zu-chu	zou-chou	&

UNA CONSONANTE SONORA ENTRE DOS SORDAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

5.°	sa-ja-cha	se-je-che	sé-jé-ché	si-ji-chi	so-jo-cho	su-ju-chu	&
6.°	cha-ja-sa	che-je-se	ché-jé-sé	chi-ji-si	cho-jo-so	chu-ju-su	&

CUADRO NÚMERO 17

LA LL FRANCESA

aille	eille	euille	eueille	oeille	ouille
ail	eil	euil	eueil	oeil	ouil

Reglas de pronunciación y lectura

Formas gráficas de la LL francesa

[illegible]

Lectura de la regla de LL 1 a 11

[illegible]

Conversión de LL en LL

[illegible]

Vocal en regla de LL 1 a 11

[illegible]

Vocal en regla de LL 1 a 11

[illegible]

EJERCICIO DE LECTURA

Bail. Corail. Email. Soupirail. Travail. Ventail. Vantail. Vitrail. Soleil. Pareil. Vermeil. Orteil. Réveil. Le deuil. Un treuil. Le seuil. Une feuille. Loeil. Cercueil. Fenouil. La paille. Le paillon. La caille. Une médaille. Un rail. De la grenaille. Abeille. Corbeille. Une groseille. La bouteille. Cueillir. Je recueille. Qu'il veuille. La houille. La citrouille. Le bouillon. La quenouille. Un brouillon. Loeillade. Œillère. Œilleton. Œillette. Argenteuil. La treille. Qu'elle accueille. La cueillette. L'orgueil.

GIMNASIA FONÉTICA

CONSONANTES SONORA Y SONORA, ALTERNAS, DOS POSTURAS DE DENGUA

1.	sa-ja	se-je	se-je	si-ji	so-jo	su-ju	son-jou	A
2.	cha-ze	cho-ze	che-zé	chi-zi	cho-zo	chu-zu	chou-zou	A

CONSONANTES SONORA Y SONORA, ALTERNAS, DOS POSTURAS DE DENGUA

3.	ja-se	ju-se	je-se	ji-si	jo-so	ju-su	jou-sou	A
4.	za-cha	ze-che	ze-che	zi-chi	zo-cho	zu-chu	zou-chou	A

UNA CONSONANTE SONORA ENTRE DOS SONORAS, DOS POSTURAS DE DENGUA

5.	sa-ja-cha	se-je-che	se-je-che	si-ji-chi	so-jo-cho	su-ju-chu	A
6.	cha-ja-se	che-je-se	che-je-se	chi-ji-si	cho-jo-se	chu-ju-su	A

CUADRO NÚMERO 18

GRUPO *ILL*, INICIAL DE DICCIÓN

Illégal. Illégalité. Illégitime. Illettré. Illicite. Illimité. Illisible. Illogique. Illuminé. Illusion. Illusoire. Illustre.

GRUPO *ILL* PRECEDIDO DE CONSONANTE

La famille. La bille. Une fille. Charmille. Torpille. Une chenille. Une béquille. Une quille. La jonquille La mantille. Il brille. Elle sautille. Je sourcille. Gentille. Cendrillon. Papillon. Un grillon. Ce négrillon Babillarde. Artilleur. Le filleul. Un tilleul. Oisillon. Pointillage. Cotillon. Outillé.

GRUPO *ILL* CON SONIDO DE *IL*

Mille. Million. Billion. Trillion. Tranquille. Tranquillité. Pupille. Lille. Villa. Ville. Village. Villageoise. Camille.

SÍLABA *TI* CON SONIDO DE *SI*

L'éducation. Conservation. Contrition. Dévotion. Patience. Initié. Initiative. Initiation. Protection. Action. Bénédiction. Innovation. Déduction. Section. Onction.

SÍLABA *TI* PRONUNCIADA COMO EN CASTELLANO

Amitié. Pitié. Châtié. Question. Combustion. Gestion. Digestion. Bastion. Mixtion. Immixtion. Congestion.

Reglas de pronunciación y lectura

Grupo ill inicial de diccion.

En principio de dicción suena siempre **il**.

Grupo ill precedido de consonante.

En este caso la **i** conserva su valor alfabético, y además da á las dos **l** el sonido de nuestra **ll**.

Grupo ill con sonido de il.

Algunas veces, el grupo **ill** precedido de sonido consonante suena **il**: en este cuadro van señaladas las principales voces que se hallan en tal caso.

Sílaba ti con sonido de si

La sílaba **ti**, seguida de vocal, suele pronunciarse como la sílaba francesa **si**. V. g.: *attention, prononciation*, etc.

Sílaba ti pronunciada como en castellano.

La sílaba **ti** suena como en castellano, cuando va precedida de **s** ó **x**. V. g.: *gestion, mixtion*. También conserva este sonido en las voces *amitié, pitié, châtié*, y en varias formas verbales.

GIMNASIA FONÉTICA

UNA CONSONANTE SORDA ENTRE DOS SONORAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

1.°	ja-sa-za	je-se-ze	jé-sé-zé	ji-si-zi	jo-so-zo	ju-su-zu	&
2.°	za-sa-ja	ze-se-je	zé-sé-jé	zi-si-ji	zo-so-jo	zu-su-ju	&

UNA CONSONANTE SORDA Y DOS SONORAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

3.°	sa-za-ja	se-ze-je	sé-jé-zé	si-zi-ji	so-zo-jo	su-zu-ju	&
4.°	cha-ja-za	che-je-ze	ché-jé-zé	chi-ji-zi	cho-jo-zo	chu-ju-zu	&

CUADRO NÚMERO 19

VOCES TERMINADAS EN *S*, *X* Ó *Z*

Le bras. Le progrès. La souris. Le gros dos. Le prix du velours gris. Les beaux bijoux. Ces nouveaux journaux. Des nez camus. Ce mauvais riz. Tu parles de tes maîtres. Nous parlons de vos biens. Vous parlez de mes neveux. Je voulais ses joujoux Toutes les personnes présentes. Les chevaux fougueux. Tu es jaloux. Vous cultivez le français. mais vous ne l'apprenez pas. Aimons nos semblables. Vous suivrez mes pas. Tu as nos livres. Tu étudies toujours.

VOCES TERMINADAS EN *D* Ó *T*

L'enfant gourmand. Il rend l'argent. Le chat et le rat. Le renard friand. Il voit le portrait. Il lit facilement. Il fait chaud. Ferdinand écrit très lisiblement. Ils font des chiffres. Le froid de Madrid. Un petit Savoyard. Souvent la mort nous surprend quand nous n'y songeons pas. Il perd.

VOCES TERMINADAS EN *P*

Le camp. Le champ. Trop. Le drap. Le loup. Un coup. Beaucoup. Au galop. Le sirop.

Reglas de pronunciación y lectura

Consonantes finales mudas.

Las tres sibilantes **s**, **x**, **z**, las dos dentalos **d**, **t**, y la labial **p** son mudas cuando están en fin de dicción: esta regla sufre algunas excepciones que la práctica enseñará.

Valor fonético de la combinación ez.

La combinación **ez** suena en francés como **é** cerrada.

GIMNASIA FONÈTICA

UNA CONSONANTE SONORA Y DOS SORDAS: DOS POSTURAS DE LENGUA

1.°	ja-cha-sa	je-che-se	jé-ché-sé	ji-chi-si	jo-cho-so	ju-chu-su	&
2.°	za-sa-cha	ze-se-che	zé-sé-ché	zi-si-chi	zo-so-cho	zu-su-chu	&

DOS CONSONANTES SONORAS Y UNA SORDA: DOS POSTURAS DE LENGUA

3.°	ja-za-sa	je-ze-se	jé-zé-sé	ji-zi-si	jo-zo-so	ju-zu-su	&
4.°	za-ja-cha	ze-je-che	zé-jé-ché	zi-ji-chi	zo-jo-cho	zu-ju-chu	&

DOS CONSONANTES SORDAS Y UNA SONORA: DOS POSTURAS DE LENGUA

5.°	sa-cha-ja	se-che-je	sé-ché-jé	si-chi-ji	so-cho-jo	su-chu-ju	&
6.°	cha-sa-za	che-se-ze	ché-sé-zé	chi-si-zi	cho-so-zo	chu-su-zu	&

CUADRO NÚMERO 20

VOCES POLISÍLABAS TERMINADAS EN *ER*

Arracher l'amandier. Planter le prunier. Arrêter le voiturier. Demander le papier au premier banquier. Le dernier mot à expliquer Vexer le meunier. Envoyer le loyer du menuisier. Balayer l'escalier. Essuyer le panier.

VOCES MONOSÍLABAS TERMINADAS EN *ER*

Fer. Fier. Mer. Ver. Cher. Hier.

VOCES TERMINADAS EN *C* Ó *G*,

PRECEDIDA DE SONIDO NASAL

Un blanc-seing. Un port franc. Le flanc droit. Le dernier rang. L'étang oblong. Un coup de poing. Il vainc ses passions. Un coing mûr. Un gros hareng. Le sang veineux. Un long discours. Un banc. Franc de port.

VOCES TERMINADAS EN *DS, TS, CS, GS, ERS, PS, PT*

Tu perds ton temps. Les boulangers sont satisfaits. J'entends les coups de canon. Albert est confus. Ces puits sont profonds. Je rends les pommiers aux jardiniers. Tu couds des gilets. Je mets les petits plats dans le buffet. Il rompt tous les tabourets. Ces cochers sont distraits. Tes parents sont discrets. Tu parles des combats des soldats. Je prends le poids qui est légal. Ces nœuds sont blancs. le tien est vert. Ces bancs sont trop longs. Quelques hauts faits.

Reglas de pronunciación y lectura

Voces terminadas en er.

La **r** de las voces polisílabas acabadas en **er** permanece muda por regla general.

Se exceptúan **cancer, enfer, amer,** y alguna que otra voz más, que la práctica enseñará, cuya **r** final se pronuncia.

También suena la **r** de los monosílabos acabados en **er.** Vg. **Fer, fier, mer,** etc.

Consonantes finales c y g.

Las consonantes finales **c** y **g** son mudas, cuando van precedidas de un sonido nasal.

Combinaciones finales ds, ts, cs, gs, ers, ps, pt.

Dichas combinaciones son siempre mudas, en fin de dicción.

Pronunciación de la forma verbal est.

La forma verbal **est** suena **è.**

GIMNASIA FONÈTICA

COMBINACIONES DE CONSONANTES SONORAS Y SORDAS: TRES POSTURAS DE LENGUA

1.°	sa-ja-sa	se-je-se	sé-jé-sé	si-ji-si	so-jo-so	su-ju-su	&
2.°	za-cha-za	ze-che-ze	zé-ché-zé	zi-chi-zi	zo-cho-zo	zu-chu-zu	&
3.°	cha-za-ja	che-ze-je	ché-zé-jé	chi-zi-ji	cho-zo-jo	chu-zu-ju	&
4.°	ja-za-cha	je-ze-che	jé-zé-ché	ji-zi-chi	jo-zo-cho	ju-zu-chu	&
5.°	sa-ja-za	se-je-ze	sé-jé-zé	si-ji-zi	so-jo-zo	su-ju-zu	&
6.°	za-ja-sa	ze-je-se	zé-jé-sé	zi-ji-si	zo-jo-so	zu-ju-su	&

CUADRO NÚMERO 21

TERMINACIÓN *ENT*, DESINENCIA VERBAL

Les perroquets parlent. Les canaris chantent. Les poules défendent leurs petits. Il faut que les mots soient bien prononcés. Les Romains ne connaissaient pas l'imprimerie. Autrefois les guerriers combattaient corps à corps. S'il pleuvait, ces plantes pousseraient. Il faudrait que ces jeunes gens fussent plus raisonnables. Les papillons volent de fleur en fleur. Ceux qui domptent leur cœur valent mieux que ceux qui gagnent des batailles. Les cigognes noires cherchent les lieux déserts, se perchent dans les bois et nichent dans l'épaisseur des forêts. Le ciel et la terre publient la gloire de Dieu. La patience et l'éducation corrigent bien des défauts. Si ces laboureurs négligeaient de cultiver leurs champs, ils n'auraient point de blé. Les Grecs vainquirent les Perses dans plusieurs combats. Les chiens gardent les maisons, surveillent les troupeaux et accompagnent leur maître. Les brouillards courent le long des flancs des montagnes. Les chats mangent les souris.

Reglas de pronunciación y lectura

Desinencia verbal ent

Cuando la terminación **ent** es desinencia plural en los verbos, no se pronuncia.

Esta regla se hace difícil para los principiantes; pues para poderla aplicar con seguridad, necesitan entender algo lo que leen.

Observación

En el adjunto ejercicio, hemos creído conveniente, para que el alumno sepa á qué atenerse respecto á la terminación **ent**, subrayar los verbos que llevan esta desinencia.

GIMNASIA FONÈTICA

VOCALES NASALES

1.°	an-un-in-on	an-un-in-on	an-un-in-on	&
2.°	un-an-in-on	un-an-in-on	un-an-in-on	&
3.°	in-an-un-on	in-an-un-on	in-an-un-on	&
4.°	on-an-un-in	on-an-un-in	on-an-un-in	&
5.°	un-in-on-an	un-in-on-an	un-in-on-an	&
6.°	on-in-an-un	on-in-an-un	on-in-an-un	&
7.°	in-on-un-an	in-on-un-an	in-on-un-an	&
8.°	un-on-in-an	un-on-in-an	un-on-in-an	&

CUADRO NÚMERO 22

DESCOMPOSICIÓN DE COMBINACIONES VOCALES.

aï ahi aü ahu oï ohi oü ohu éi éu guë guï

EJEMPLOS PRÁCTICOS

Haïr. Caïphe. Caïman. Isaïe. Caïn. Trahir. Cahier. Envahir. Saül. Ésaü. Ahuri. Cahute. Zoïle. Prohiber. Mohicans. Tohu-bohu. Cohue. Obéir. Réitérer. Déité. Réintégrer. Réimprimer. Réunir. Réussir. Ciguë. Aiguë. Contiguë. Ambiguë Exiguë. Contiguïté. Ambiguïté. Exiguïté

GRUPO *CH* SEGUIDO DE CONSONANTE

Chlore. Chlorate. Chlorure. Chlorique. Chloroforme. Chlorose. Chlorophylle. Chrême. Chrestomathie. Chrétien. Chrome. Chromatique. Chromo. Chronologie. Chronomètre.

LA *X* SEGUIDA DE *C*

Excéder. Excellence. Excellent. Excellentissime. Excentrique. Excentricité. Excès. Excessif. Excessivement. Excepté. Exception. Excision. Exciter. Excitation.

TERMINACIÓN *EMMENT*

Ardemment. Patiemment. Innocemment. Décemment. Violemment. Différemment. Sciemment. Récemment. Conséquemment. Fréquemment. Négligemment. Éminemment.

Reglas de pronunciación y lectura

Descomposición de combinaciones vocales.

La crema ó diéresis (¨) tiene por objeto el hacer pronunciar, con sus respectivos valores fonéticos, dos vocales que suelen combinarse, bien sean éstas puras ó nasales. V. g. *Caïn* se descompone en las sílabas francesas: **Ca-in.**

En algunos casos se obtiene idéntico resultado, interponiendo una **h** entre dichas vocales.

El acento agudo destruye también la combinación en las vocales compuestas **ei, eu.**

Influencia de la diéresis en el sonido de la e.

La influencia de la diéresis en el sonido de la **e** es nula; pues la **e** afectada de dicho signo permanece muda, en fin de sílaba. Así la sílaba final **guë** suena como la francesa **gu.**

Grupo ch seguido de consonante.

El grupo **ch**, seguido de consonante suena siempre **k.**

La x seguida de c.

El valor fonético del grupo **xc** es igual al de la **x** sorda.

Terminación emment.

Suena como la forma francesa **aman.**

GIMNASIA FONÉTICA

SÍLABAS NASALES.

1.º	ban-bun-bin-bon	ban-bun-bin-bon	ban-bun-bin-bon	&
2.º	dan-dun-din-don	dan-dun-din-don	dan-dun-din-don	&
3.º	kan-kun-kin-kon	kan-kun-kin-kon	kan-kun-kin-kon	&
4.º	fan-fun-fin-fon	fan-fun-fin-fon	fan-fun-fin-fon	&
5.º	jan-jun-jin-jon	jan-jun-jin-jon	jan-jun-jin-jon	&

CUADRO NÚMERO 23

EJERCICIO SOBRE LOS ENLACES

Les‿amis. Les‿enfants. Les‿amis‿et les‿enfants. Ces‿écoles. Des‿églises. Mes‿allumettes. Tes‿aptitudes. Ses‿efforts. Nos‿ennemis. Vos‿ouvrages. Leurs‿olives. Les‿arbres. Les‿uns‿et les‿autres. D'autres‿herbes. Nous‿avons. Vous‿avez. Quelques‿heures. Les mêmes‿orphelins. Plusieurs‿endroits. Quels‿arbustes. Quelles‿étoiles. Les‿hommes‿et les‿animaux. Mes‿oiseaux. Ses‿ailes. Deux‿ans Dix‿avocats. Eux‿et elles. Les‿yeux‿ouverts. Des bijoux‿inimitables. Six‿hirondelles. Doux‿au toucher. Vous‿avez‿été. Donnez‿au pauvre. Dieu est‿éternel; ses‿œuvres sont‿admirables. Ils ont‿été punis. Tout‿est perdu fors l'honneur. Boileau fut‿un grand‿écrivain. On‿agit bien quand‿on rend‿à chacun ce qui lui est dû. Neuf‿oranges. Bref‿instant. Suer sang‿et eau. Un joug‿odieux. Il répond‿avec‿ironie. Lui et elle ont‿écouté avec‿intérêt. Cet‿arc‿est‿à moi. Ce sac‿est‿à vous. Rendez‿à César ce qui est‿à César, et à Dieu ce qui est‿à Dieu. Soyez‿obéissant. Vous serez‿heureux.

Reglas de pronunciación y lectura

Concepto del enlace

El enlace consiste en unir, en la pronunciación, una consonante final de palabra, con la palabra siguiente, cuando ésta empieza por vocal ó **h** muda.

Consonantes que se modifican al enlazarse

Algunas consonantes modifican, al enlazarse, su sonido alfabético; así la **s** y la **x** suenan como la **z** francesa; la **d** como **t**; la **f** como **v**; la **c** y la **g** como **k**, aunque la vocal con que se unan sea **e** ó **i**.

Advertencia

Tanto la **h** aspirada, como la más ligera pausa, impiden el enlace.

La **t** de la conjunción **et** nunca se enlaza, pero la **e** de la misma puede enlazarse con alguna consonante anterior.

Aunque el uso es el encargado de enseñar en qué casos se ha de verificar el enlace, damos más adelante algunas reglas relativas á este asunto.

En el adjunto ejercicio y en otros sucesivos, indicamos el enlace mediante un arco ‿

GIMNASIA FONÈTICA

COMBINACIONES DE SONIDOS PUROS Y NASALES

1.°	a-an	e-an	é-an	i-an	o-an	u-an	ou-an	&
2.°	a-un	e-un	é-un	i-un	o-un	u-un	ou-un	&
3.°	a-in	e-in	é-in	i-in	o-in	u-in	ou-in	&
4.°	a-on	e-on	é-on	i-on	o-on	u-on	ou-on	&

CUADRO NÚMERO 24

ENLACE DE LA *R*

Le premier élan. Un dernier effort. Aimer et mourir Commencer et finir. Chercher et trouver. Étudier et apprendre. Terminer un travail. Aller à Paris. Porter un fardeau. Acheter et vendre. Donner à manger. Le boulanger ou le pâtissier. Le pommier et le poirier.

ENLACE DE LA *N*

Un enfant et un homme. Un Américain ou un Européen. Un héros et un ami. Un hérisson et un écureuil. On est heureux quand on est sage Ton oncle a un oiseau et j'en ai deux. Son éventail est ici. Il n'y a aucun obstacle.

ENLACE DE LAS VOCES TERMINADAS EN *E* MUDA

Un livre amusant. Ta plume anglaise. Cette île. Mon dictionnaire espagnol. Quelque argent caché. Il aime à plaisanter. Marie chante à merveille. Cette aimable hirondelle. Chaque âge a ses plaisirs. Une autre histoire intéressante. Elle aide à coudre. Une grande hauteur. Le modeste héros et la foule empressée. L'humble hameau.

Reglas de pronunciación y lectura

Enlace de la r.

Se enlaza la **r** final de los adjetivos é infinitivos, mas no la de los nombres acabados en **er.**

Enlace de la n.

El enlace destruye la nasalidad. Por lo tanto, al enlazarse un sonido nasal, se descompone en dos partes, pronunciando primero la *vocal fundamental* correspondiente á dicho sonido, y uniendo después la **n** con la palabra siguiente.

La **n** final de los nombres no se enlaza.

Enlace de las voces acabadas en e muda

Cuando una voz termina en **e** muda, y la siguiente empieza por vocal ó **h** muda, se verifica el enlace del siguiente modo: las dos voces se leen como si fueran una sola, haciendo caso omiso de la **e** muda. El enlace no se verifica nunca con las palabras que empiecen por **h** aspirada.

NOTA.—El alumno debe dar mucha importancia á estos enlaces y á los que consignamos en las lecciones siguientes. Debe practicarlos desde los primeros ejercicios de lectura y traducción, si quiere formar convenientemente su oído, y entender á los franceses cuando hablan naturalmente.

GIMNASIA FONÈTICA

COMBINACIONES DE SONIDOS NASALES Y PUROS.

1.°	an-ha	an-he	an-hé	an-hi	an-ho	an-hu	an-hou	&
2.°	un-ha	un-he	un-hé	un-hi	un-ho	un-hu	un-hou	&
3.°	in-ha	in-he	in-hé	in-hi	in-ho	in-hu	in-hou	&
4.°	on-ha	on-he	on-hé	on-hi	on-ho	on-hu	on-hou	&

CUADRO NÚMERO 25

SÍLABA MUDA, INICIAL DE DICCIÓN

Regarder. Menace. Besoin. Cerisier. Semer. Serin. Secret. Tenir. Venir. Revoir. Fenêtre. Reculer. Refuge. Pelote. Peloton. Peluche. Pelouse Melon. Pelure. Belette.

SÍLABA MUDA, EN MEDIO DE DICCIÓN

Contenir. Convenir. Prévenir. J'aimerai. Tu chanteras. L'empereur. Un bulletin. Le calepin. Appeler le pèlerin. Acheter le biberon. Cacheter l'enveloppe. Le logement de Marguerite. La promenade du souverain. L'éperon.

DOS SÍLABAS MUDAS CONSECUTIVAS

Recevoir. Retenir. Revenir. Rejeter. Relever. Redemander. Devenir. Receveur. Revenant. Redevoir. Devenu.

ENLACE DE LA SÍLABA MUDA, INICIAL DE DICCIÓN

Je demande. Tu demandes. Il demande. Nous venons. Vous remontez. Le melon. Un petit chat. Ce petit thème. Un tout petit grillon. Je regarde le chemin. Au revoir Mon retour. Ma revue. Ton reçu. Du repos. Au rebours. La semaine. En secret. Un semestre. Les tenailles. Son velours. Midi et demi. Ses menaces. Nous voulons repartir. Nous sortirons demain ou après-demain. Vous pouvez venir.

Reglas de pronunciación y lectura

Sílaba muda.

Llámase, en general, sílaba muda, á toda aquélla que termina en **e** no acentuada.

Pronunciación de la sílaba muda, inicial de dicción.

Se ha de procurar que la **e** de dicha sílaba sea todo lo más breve posible, ya que sea difícil hacerla completamente muda. Sin embargo, la **e** es muda en algunas voces, como *pelote, belette, melon*, por la facilidad con que se combinan las letras labiales con las líquidas.

Pronunciación de la sílaba muda, medial de dicción.

La **e** de esta sílaba es nula para la pronunciación.

Dos sílabas mudas consecutivas.

Cuando las dos primeras sílabas de una dicción son mudas, la **e** de la primera suena **e** francesa, y la segunda no se pronuncia.

Enlace de la sílaba muda, inicial de dicción.

La sílaba muda, inicial de dicción, se enlaza con la palabra que antecede, cuando ésta termina en vocal sonora, y en este caso, la **e** de la sílaba inicial permanece muda.

Los monosílabos en **e**, como son: **je, le, ce, de**, terminan en vocal sonora, para los efectos de esta regla, y por tanto puede apoyarse en ellos una sílaba muda inicial.

GIMNASIA FONÈTICA

1.°	ha-an-ha	ha-an-ha	ha-an-ha	ha-an-ha	&
2.°	he-un-he	he-un-he	he-un-he	he-un-he	&
3.°	hé-in-hé	hé-in-hé	hé-in-hé	hé-in-hé	&
4.°	ho-on-ho	ho-on-ho	ho-on-ho	ho-on-ho	&

CUADRO NÚMERO 26

ENLACE DE VOCES MONOSÍLABAS

Le roi et le berger. Le violon ou le piano. Plus de crayons que de plumes. Moins de livres que de cahiers. Combien de malades a le médecin. Je le sais. Nous le disons. Je vous le garantis. Je te comprends. Il me connaît. Nous te répondons. Vous le dites. Il se promène. Je n'ai ni le pain ni le vin. Voulez-vous le café ou le thé? Connais-tu le pays où fleurit l'oranger? Pour qui avez-vous ce manchon? Il parle aussi bien que toi. Vous le savez mieux que nous. Tu ne te gênes pas. Vous ne vous trompez pas. Nous ne craignons. rien. Je ne partirai pas. Il ne voit pas ce défaut. Nous travaillons autant que vous. Je n'ai pas de papier. Ils ne vont pas à ce bal. Tu ne veux pas te fatiguer. Donnez-moi le sel et le poivre. Passez par le salon. Sortez par ce couloir. Je lis pour me distraire. Dieu nous a créés pour le connaître et pour le servir.

Reglas de pronunciación y lectura

Enlace de las voces monosílabas

El enlace de las voces monosílabas terminadas en **e** francesa, se verifica uniéndolas, en la pronunciación, con un sonido claro que anteceda, y convirtiéndose dicha **e** francesa en **e** muda.

Enlace de dos voces monosílabas

A veces un monosílabo terminado en **e** francesa se apoya en otro monosílabo anterior, de igual terminación V. g: Je ne vois pas.

En este caso la **e** del primer monosílabo conserva su sonido francés, y la del segundo permanece muda.

GIMNASIA FONÈTICA

COMBINACIONES DE SONIDOS NASALES Y PUROS

1.°	an-ha-an	an-ha-an	an-ha-an	an-ha-an	&
2.°	un-he-un	un-he-un	un-he-un	un-he-un	&
3.°	in-hé-in	in-hé-in	in-hé-in	in-hé-in	&
4.°	on-ho-on	on-ho-on	on-ho-on	on-ho-on	&

CUADRO NÚMERO 27 *

DIFICULTADES DE LECTURA

IRREGULARIDADES EN LAS VOCALES PURAS

a

Esta vocal es muda en las siguientes voces:

août, aoûteron, Saône, toast,

que se pronuncian, respectivamente, como las formas francesas:

oû, oûteron, Sône, toste

La **a** suena, sin embargo, en los siguientes derivados de **août**:

aoûter, aoûté, aoûtement

e

Las tres voces:

Caen, douceâtre, poêle,

se pronuncian como las correspondientes formas francesas:

Can, douçâtre, poîle

Suena la **e francesa** en las voces:

dessus, dessous

y también en la combinación inicial **ress**, de varias voces, como:

ressembler, ressentir, ressort, ressource,

exceptuándose los tres verbos:

ressayer, ressuyer, ressusciter,

en los cuales la **e** de la sílaba inicial suena **é** cerrada.

La **e** final de los monosílabos **ce, je**, permanece muda, cuando dichos monosílabos van unidos por medio de un guión á una voz anterior. V. g :

est-ce? dis-je?

Sin embargo, suena la **e** francesa en **le**, en tal caso. V. g.:

dis-le, fais-le.

i

Se hace caso omiso de la **i** en los siguientes vocablos y sus derivados:

oignon, encoignure,

que se pronuncian como las formas francesas:

ognon, encognure,

pudiéndose además adoptar esta última ortografía, admitida hoy por la Academia.

o

Esta vocal es muda en las cuatro voces:

faon, Laon, paon, taon

que se pronuncian, respectivamente, como las formas francesas:

fan, Lan, pan, tan.

El grupo **on** suena **o francesa** en:

monsieur

u

La **u francesa** suena en las siguientes voces:

aiguille, aiguillon, aiguiser, Guise, linguistique, inextinguible, arguer.

Equiangle, équidistant, équilatéral, ubiquité, équestre, liquéfaction,

y en las derivadas de las mismas.

La **u** se pronuncia con sonido castellano, en las siguientes voces:

guano, lingual, équateur, équatorial aquatique, quadrumane, quadrupède, quadrilatère, quadruple, quatuor.

y

Las dos voces:

bey, dey,

suenan como:

bé, dé.

La **y** tiene el sonido de nuestra **y** consonante en las voces:

yard, yacht, yatagan, yeuse, yole.

Conserva este mismo sonido, **y** la **a** su valor alfabético, en las siguientes voces:

Biscaye, Bayonne, Hendaye, Blaye, Bayard, Mayence, Mayenne, Mayonnaise, bayer.

ai

La combinación **ai** suena **e francesa** en la sílaba **fai** de las siguientes voces:

faisais, faisait, faisaient, faisons, faisions, faisant, malfaisant, bienfaisant, bienfaisance.

eu

La combinación **eu** suena **u francesa**, en las siguientes formas del verbo **avoir**:

eu, eus, eut, eûmes, eûtes, eurent, eusse, eusses, eût, eussions, eussiez, eussent.

y en las dos voces:

mangeure, gageure.

œ

Esta combinación, seguida de **ll** francesa (**ll** ó **ll**,) suena **e** francesa. V. g.:

œil, œillade, œillet, œilleton.

En los demás casos suena **é** cerrada. V g.:

Œdipe, œnologie, œcuménique, œstre

La combinación **oeu** suena **e** francesa V. g: **noeud, sœur.**

oi

Se pronuncia **è** abierta en la voz

roide

que también se escribe

raide,

con arreglo á la ortografía moderna.

En los escritos anteriores al siglo XIX, las desinencias *ais, ait, aient*. correspondientes al imperfecto de indicativo y al presente de condicional, afectan las formas: *ois, oit, oient.*

También la combinación **oi** sustituye á **ai**, en algunas otras palabras, y señaladamente en los nombres nacionales como:

français, anglais, etc.,

que aparecen escritos, en aquella época:

françois, anglois, etc.

---

* *Este cuadro y los tres siguientes son de consulta: los alumnos no los estudiarán detenidamente, hasta que hayan vencido las dificultades de lectura contenidas en este libro.*

CUADRO NÚMERO 28

DIFICULTADES DE LECTURA

IRREGULARIDADES EN LAS VOCALES NASALES Y DIPTONGOS.

am

En los nombres bíblicos la terminación **am** pierde su nasalidad. y suena como la forma francesa **ame**, V g.:

Abraham, Roboam, Jéroboam, Balaam

El único nombre en que dicha terminación conserva su nasalidad es:

Adam.

Se pronuncian sin nasalidad las voces:

tram, tam-tam

y algunos nombres extranjeros, como

Hamlet.

em

La terminación **em** no es nasal, y suena como la forma francesa **ème**, en los nombres propios de la Biblia, como:

Sem, Mathusalem, Jérusalem, etc.

Suena esta combinación, **am**, sin nasalidad. en las voces:

indemnité, indemniser

y se pronuncia como **em**, también sin nasalidad, en la voz

indemne.

emm

La **e** de esta combinación suena **a** pura en

femme,

asi como en los adverbios terminados en **emment**. V. g.:

prudemment, récemment, etc.

Cuando la forma **emm** es inicial de verbo, la primera parte **em** suena como **am** nasal, y la segunda **m** se pronuncia con la sílaba siguiente. V. g.:

emmener, emmagasiner, etc.

en

Esta terminación suena **en**, no nasal, en algunas voces procedentes del latín, como:

abdomen, gluten, Éden, amen, etc.

Sin embargo, **en** tiene el sonido de la vocal nasal francesa **in**, en las voces:

examen, Benjamin, Bengale, benjoin, benzine, mentor, memento, Agen.

La **e** de **en** suena **a**, y la **n** se une con la vocal siguiente, en las voces:

enivrer, enorgueillir
enherber, enharmonique

Pero **en** suena **an** nasal en las dos voces

enhardir, enharnacher,

por preceder á **h** aspirada.

enn

Por regla general, esta combinación suele pronunciarse como **en**, sin nasalidad. V. g.:

ennemi, ennéagone, mienne, tienne, &

Sin embargo **en** suena **an** nasal. juntándose la segunda **n** con la vocal siguiente, en los dos verbos:

ennuyer, ennoblir,

y sus derivados.

La combinación **enn** suena **an**, sin nasalidad, en las siguientes voces y sus derivadas:

solennel, hennir, rouennerie, couenne, nenni.

im

La **i** y la **m** se pronuncian en las terminaciones de algunos nombres propios como:

Sélim, Ibraïm, Tarim.

um

Esta terminación suena como **om**, sin nasalidad, y casi todas las voces francesas que la tienen están tomadas del latín. V. g:

album, aquarium, maximum, etc.

exceptúase únicamente el nombre

parfum

cuya terminación **um** suena como **e** francesa nasal.

ia, ié, io

Cuando estos diptongos van precedidos de un grupo de consonantes terminado por **l** ó **r**, como: **bl, br, pl, pr, cl, cr. dr, tr, vr, fr**, se articula ligeramente una **y** entre la **i** y la vocal siguiente. V g.:

oublia, tablier, crions,

se pronunciarán respectivamente como:

oubli-ya, tabli-yé. cri-yon.

Aplíquese esta regla á palabras como:

ouvrier, calendrier, trier, cendrier, plier, bouclier, sanglier, encrier, etc.

ien

En medio de dicción, este diptongo suena, por regla general, como **ian** nasal. V. g.:

patience, science, etc.

y en fin de dicción como **ien** nasal V. g.:

bien, ancien, mien, tien, sien, etc.

Aun sin ser final de dicción se pronuncia también como **ièn** nasal, en las siguientes formas de los verbos **tenir, venir** y sus compuestos:

tiens, viens, tient, vient;

tiendrai,	viendrai,
tiendrait,	viendrait,
tiendras,	viendras,
tiendrons,	viendrons.
tiendrais,	viendrais;
tiendraient,	viendraient;
tiendra,	viendra;
tiendrions.	viendrions;

tiendront, viendront.

Conserva este mismo sonido en algunos derivados de **bien**. V. g.:

bienfait, bienfaisance.

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE PALENCIA

CUADRO NÚMERO 28

CUADRO NÚMERO 29

DIFICULTADES DE LECTURA

IRREGULARIDADES EN LAS CONSONANTES: DE **B** Á **Q**.

b

La final **b** es muda en voces como:

plomb, aplomb, Coulomb;

pero se pronuncia en:

Colomb y rumb.

Esta última palabra suena como la forma francesa: **rombe**.

c

La **c** final es muda en las voces:

accroc, clerc, tabac, estomac, marc;

pero suena en el nombre propio:

Marc.

Tiene el sonido de **k** delante de la combinación **œu**. V. g.:

cœur, Francœur, écœurer.

Finalmente, suena como **g** en la voz

second,

y su derivados:

seconder, secondaire, etc.

A veces la **c** se enlaza con frecuencia en lugar de la consonante final que la sigue. V. g.:

respect humain;—aspect étrange;—des arcs-en-ciel.

Se pronuncia como **k** en algunas voces como:

chœur, chaos, choléra, chiromancie.

y otras que señala el diccionario.

f

La final **f** suena en las voces:

œuf, bœuf, nerf,

pero es muda en los plurales de estas mismas palabras. V. g.:

des œufs, des bœufs, des nerfs.

Se pronuncia en el nombre

chef;

pero permanece muda en el compuesto:

chef-d'œuvre,

así como en las expresiones:

le bœuf gras, un nerf de bœuf, la clef.

Aunque la **f** se pronuncia en la voz

neuf

y sus compuestos:

trente-neuf, cinquante-neuf, etc,

es muda cuando dicha voz va seguida de consonante V. g.:

neuf livres, trente-neuf plumes.

g

Esta letra queda siempre muda, aun en el enlace, en las voces:

doigt, vingt, quatre-vingts.

La combinación **ghi** suena como **gui**, en los nombres propios:

d'Enghien, Alighieri.

gn

En algunas voces, de origen latino, estas dos letras no constituyen la **ñ** francesa, sinó que se pronuncian ambas con el sonido que les corresponde; esto es, la **g** como **gue**, y la **n** con su valor alfabético. V. g :

igné, ignition, stagnant, gnome.

Los diccionarios suelen indicar estas irregularidades.

l

La **l**, final de dicción, es muda en las siguientes voces:

baril, fusil, grésil, persil, sourcil, gril, nombril, outil, coutil, gentil;

y también en:

fils, pouls, soûl.

Suena como nuestra **ll** en las tres dicciones:

gentilhomme, péril, du mil.

m

Esta letra no se pronuncia en los siguientes vocablos, ni en sus derivados:

automne, damner, condamner.

p

Aunque la **p** final suele ser muda, se pronuncia, sin embargo, en

cap, jalap, cep, Alep, croup.

En el interior de las palabras se pronuncia por regla general; pero permanece muda en las siguientes voces y sus compuestas y derivadas:

baptême, baptiser, Baptiste; compter, sculpter, prompt, il rompt.

La **p**, muda en los numerales:

sept, septième, dix-sept, dix-septième, etc.,

no lo es en:

septante, septembre, septénaire, septuple,

ni en otras voces formadas de **sept**.

Aunque la **p** es muda en:

exempt, exempter,

no lo es en:

exemption.

q

La **q** se pronuncia en el nombre:

coq,

y se calla en el compuesto:

coq d'Inde.

Asi mismo, suena en los numerales:

cinq, trente-cinq, etc;

pero permanece muda cuando estos numerales van seguidos de consonante. V. g :

cinq francs, trente-cinq centimes; etc.

CUADRO NÚMERO 20

DIFICULTADES DE LECTURA

CUADRO NÚMERO 30

DIFICULTADES DE LECTURA

IRREGULARIDADES EN LAS CONSONANTES: DE **R** AL FINAL.

r

La **r** suena en todos los monosílabos acabados en **er**, como:

mer, cher, ver, fer, fier,

y además en las voces:

amer, enfer, hiver, hier, éther, cuiller, cancer,

y algunos nombres propios, como:

Esther, Lucifer, Niger, Abner, etc.

Aunque la **r** se pronuncia en el nombre

sieur,

permanece muda en los compuestos:

monsieur, messieurs.

La **r** se enlaza con frecuencia, en lugar de la consonante final que la sigue. Vg.:

un port élégant;—je sors avec toi; il mord, un gâteau.

Pero en la forma interrogativa de un verbo construído con uno de los pronombres: **il, elle, on**, el enlace se verifica con la desinencia de dicho verbo, Vg.:

dort-il? sort-elle? sert-on? perd-on?

s

La **s** final se pronuncia en las voces:

ours, sens, lys, bis, vis, jadis, maïs, as, atlas,

así como en multitud de nombres, tanto comunes como propios, acabados en **us**, y procedentes casi siempre del latín. V. g.:

blocus, typhus, motus, nimbus, etc. Romulus, Rémus, Argus, Vénus, etc.

La **s** se pronuncia sonora en las voces:

transi, transiger, transaction, presbytère; Alsace, Asdrubal, Islande, Israël, Ismaël; catholicisme, islamisme, protestantisme, etc.

En cambio es sorda en los varios nombres compuestos, á pesar de hallarse entre dos vocales. V. g :

parasol, entresol, antisocial, vraisemblable, etc.

t

La **t** es muda en las siguientes voces:

aspect, circonspect, respect, suspect;

pero se pronuncia en:

direct y indirect.

A pesar de ser muda en los numerales:

vingt, quatre-vingt,

y los derivados de este último:

quatre-vingt-un, quatre-vingt-deux,

se pronuncia, sin embargo, en los numerales comprendidos entre *veinte y treinta*. V. g.:

vingt et un, vingt-deux, vingt-trois, &

La **t** suena también en los numerales:

sept, huit

y sus compuestos:

vingt-sept, vingt-huit, trente-sept, &

pero la **t** permanece muda, si dichos numerales van seguidos de consonante. V. g :

sept livres, huit plumes.

La **t** perteneciente á la radical de un verbo no suena nunca como una **s**, cuando va seguida de una terminación que empiece por **i**. V g.:

nous portions, vous portiez.

Véase la diferencia de pronunciación de una misma palabra, según sea verbo ó nombre, en la siguiente frase:

Nous portions des portions

(llevábamos raciones).

En el primer *portions*, la sílaba **ti** suena **ti**, y en la segunda, **si.**

La combinación final **st** se pronuncia en las siguientes voces:

lest, zist, zest, ballast, Ernest, Brest, Bukarest,

y en los puntos cardinales:

Est, Ouest.

La final **st** suena en el nombre

Christ,

y es muda en el compuesto:

Jésus-Christ.

W

Las voces que contienen esta letra son de origen extranjero, y casi siempre inglesas ó alemanas.

Algunas veces la **w** suena como una **v** simple. Vg.

Walkyrie, wagon, Wisigoth,

otras veces suena como nuestra **u**. V. g.:

tramway, Whig, wigwam, whist.

Por regla general, la **w** suena **v** en las voces tomadas del alemán, y **u** española en las que proceden del inglés ó del holandés.

X

Esta letra suena con su valor alfabético en las voces:

index, lynx, sphinx, Fénix, Pollux.

Se pronuncia como **s** sorda en los nombres:

Bruxelles, Auxerre, Cadix,

así como en los numerales:

six, dix, soixante,

y en los compuestos de los mismos:

vingt-six, trente-six, soixante-dix, quatre-vingt-dix, etc.

Se pronuncia como **s** sonora en:

deuxième, sixième, dixième, dix-neuf, dix-neuvième

y los correspondientes derivados.

La **x** queda muda en **six** y **dix**, cuando estos numerales van seguidos de consonante. V. g.:

six livres, dix plumes.

Z

Esta letra, muda cuando es final de dicción, se pronuncia, sin embargo, con su valor alfabético, en el nombre:

gaz.

CUADRO NÚMERO 30

DIRECTRICES DE LECTURA

EJERCICIOS

DE

LECTURA CORRIENTE

DE FÁCIL TRADUCCIÓN

EJERCICIOS

LECTURA CORRIENTE

DE FÁCIL TRADUCCIÓN

PREMIÈRES LECTURES COURANTES

SUJETS DE GRAMMAIRE FRANÇAISE

Langage et signes du langage

Qu'entend-on par langage?

—Le langage est la faculté que nous possédons d'exprimer, au moyen de divers signes, nos états intérieurs, c'est-à-dire, nos pensées, nos sentiments, nos désirs.

—De combien de sortes sont les signes du langage?

—Les signes du langage sont de trois sortes; ils peuvent être mimiques ou de geste, articulés ou oraux, et graphiques ou écrits.

—Comment divise-t-on le langage?

—La division du langage répond à celle des signes qui le caractérisent; il y a, par conséquent, trois sortes de lan-

BIBLIOTECA PÚBLICA PALENCIA

gages: le langage mimique, le langage articulé et le langage graphique.

—Quel est le plus important de ces trois modes du langage humain?

—C'est le langage articulé.

—Quel est le caractère essentiel des signes employés dans le langage articulé?

—La plupart des signes employés dans le langage articulé sont conventionnels, et c'est á ce caractère qu'est due la multiplicité des langues parlées.

—Pourquoi dites-vous que la multiplicité des langues est due au caractère de convention des signes employés?

—Parce que si les signes employés dans le langage articulé étaient naturels et non conventionnels, tous les hommes coïncideraient dans l'adoption de ces signes et parleraient nécessairement une même langue.

Langues et traduction

Qu'appelle-t-on langue ou idiome?

—On donne le nom de langue à l'ensemble des signes employés par une société, pour exprimer ses idées.

—Quelle différence y a-t-il entre les langues vivantes et les langues mortes?

—Les langues vivantes sont celles que l'on parle de nos jours, comme le français, l'espagnol, l'anglais etc; tandis que les langues mortes sont celles qui ne sont plus parlées

aujourd'hui, et qu'on traduit seulement, comme le latin, le grec ancien, l'hébreu etc.

—Y a-t-il quelque parenté entre le français et l'espagnol?

—La langue française est la sœur de la langue espagnole, car elles sont toutes deux principalement dérivées du latin.

—Qu'est-ce que la traduction?

—La traduction n'est que l'échange des mots d'une langue pour ceux d'une autre langue, la pensée étant exactement la même sous les deux formes.

—Quelle est la meilleure traduction?

—C'est celle qui reproduit le plus fidèlement les pensées proposées.

—Combien de sortes de traductions y a-t-il?

—Il y en a de deux sortes: d'abord la traduction mot à mot ou littérale, qui s'occupe de la simple traduction des mots, sans égard pour la pensée, qui est souvent dénaturée par ce procédé; puis la traduction libre, qui reproduit la pensée aussi fidèlement que possible, sans tenir compte de la correspondance des mots.

La grammaire.—Les mots

—Qu'est-ce que la grammaire?

—La grammaire est l'art de parler et d'écrire correctement.

—Qu'est-ce que la grammaire française?

—C'est l'ensemble des règles qu'il faut suivre, pour bien parler et bien écrire le français.

—De quoi se sert-on pour parler et pour écrire?

—Pour parler et pour écrire on se sert de mots.

—De quoi sont composés les mots?

—Les mots parlés sont composés de sons, et les mots écrits sont composés de lettres.

—Qu'appelle-t-on syllabe?

—Les syllabes sont des parties de mot, et quelquefois des mots entiers, que l'on prononce en une seule émission de voix.

—Qu'appelle-t-on monosyllabe?

—C'est un mot formé d'une seule syllabe, comme *pain, vin.*

—Qu'appelle-t-on dissyllabe?

—C'est un mot formé de deux syllabes, como *bonté, ami.*

—Qu'appelle-t-on trissyllabe?

—C'est un mot formé de trois syllabes, comme *charité, domino.*

—Qu'appelle-t-on polysyllabe?

—On donne, en général, le nom de polysyllabe à tout mot composé de plusieurs syllabes.

—Qu'est-ce qu'une diphtongue?

—C'est l'ensemble de deux sons prononcés en une seule émission de voix, comme *noix, pied.*

L'alphabet

Qu'est-ce que l'alphabet?

—On donne le nom d'alphabet à l'ensemble des lettres employées dans une langue, pour s'exprimer par écrit.

—De combien de lettres se compose l'alphabet français?

—L'alphabet français se compose des vingt-cinq lettres suivantes:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o. p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.

—Comment divise-t-on les lettres?

—On les divise en voyelles et en consonnes.

—Qu'est-ce que les voyelles?

—Les voyelles sont les lettres qui représentent les sons émis par la voix.

—Combien y a-t-il de voyelles, en français?

—Il y en a six, savoir: *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, *y*.

—Qu'est-ce que les consonnes?

—Les consonnes sont les lettres qui représentent les bruits produits par les organes de l'articulation: elles sont ainsi appelées parce qu'elles ont presque toujours besoin du concours des voyelles, pour être clairement prononcées.

—Combien de consonnes y a-t-il en français?

—Il y en a dix-neuf: ce sont les lettres qui restent dans l'alphabet, en retranchant les six voyelles.

Les dix parties du discours

Comment appelle-t-on les mots en grammaire?

—Les mots reçoivent en grammaire le nom de parties du discours, parce qu'ils constituent, en effet, les éléments du langage, soit parlé soit écrit.

—Quelles sont les dix parties du discours?

—Ce sont: le nom, l'article, l'adjectif, le pronom, le verbe, le participe, l'adverbe, la préposition, la conjonction et l'interjection.

—Comment divise-t-on ces dix parties du discours?

—On les divise en mots variables, et en mots invariables.

—Qu'appelle-t-on mots variables?

—On appelle mots variables, ceux dont la terminaison peut changer.

—Combien y a-t-il de mots variables?

—Il y en a six, savoir: le nom, l'article, l'adjectif, le pronom, le verbe et le participe.

—Qu'appelle-t-on mots invariables?

—On appelle mots invariables ceux dont la terminaison ne peut pas changer.

—Quels sont les mots invariables?

—Ce sont: l'adverbe, la préposition, la conjonction et l'interjection.

Signes orthographiques et ponctuation

Combien de sortes de signes orthographiques distingue-t-on en français?

—On distingue, en français, cinq sortes de signes orthographiques, savoir: les accents, l'apostrophe, la cédille, le trait d'union et le tréma.

—Combien de sortes d'accents y a-t-il?

—Il y a trois sortes d'accents: l'accent aigu, l'accent grave et l'accent circonflexe.

—Où place-t-on l'accent aigu?

—L'accent aigu ne peut se placer que sur la voyelle *e*.

—Où place-t-on l'accent grave?

—On peut mettre l'accent grave sur les trois voyelles *a, e, u*.

—Et l'accent circonflexe?

—L'accent circonflexe peut se placer sur toutes les voyelles, excepté sur l'*y*.

—Qu'indique l'apostrophe?

—L'apostrophe indique la suppression d'une des voyelles *a, e, i*.

—A quoi sert la cédille?

—Elle sert à donner le son de l'*s* au *c*, devant une des voyelles *a, o, u*.

—A quoi sert le trait d'union?

—Il sert à lier deux ou plusieurs mots.

—Dans quels cas emploie-t-on le tréma?

—Le tréma se met sur *e*, *i*, *u*, quand la voyelle précédente doit être prononcée séparément.

—Quels sont les principaux signes de ponctuation?

—Ce sont: la virgule, le point-virgule, les deux points, le point final, le point d'interrogation, le point d'exclamation, les points de suspension, les parenthèses et les guillemets.

Du nom ou substantif

Qu'est-ce que le nom?

—Le nom ou substantif est un mot qui sert à désigner un être, c'est-à-dire une personne, un animal ou une chose.

Ex.: * *Enfant*, *cheval*, *maison*.

—Combien y a-t il de sortes de noms?

—Il y a deux sortes de noms: le nom commun et le nom propre.

—Qu'est-ce que le nom commun?

—Le nom commun est celui qui convient à tous les êtres de la même espèce.—Ex.: *Professeur*, *lion*, *cahier*.

—Qu'est-ce que le nom propre?

—Le nom propre est celui qui s'applique aux personnes ou aux choses uniques de leur espèce.

---

* Es la abreviatura de la voz *exemple*.

Ex.: *Paris, Paul.*

—Qu'appelle-t-on nom composé?

—Le nom composé est celui qui est formé de deux ou plusieurs mots. Ex: *Chou-fleur, arc-en-ciel.*

—Qu'est-ce qu'un nom collectif?

—Un nom collectif est celui qui, représente une collection d'êtres. Ex: *La foule, une multitude.*

Les genres et les nombres

—Combien de genres y a-t-il en français?

—Il y a deux genres, en français: le masculin et le féminin.

—Comment distingue-t-on ces deux genres, parmi les êtres animés?

—Les noms d'hommes ou de mâles sont du genre masculin, et les noms de femmes ou de femelles sont du genre féminin.

—Comment distingue-t-on les deux genres parmi les êtres inanimés?

—Les noms qu'on peut faire précéder des mots *le* ou *un*, sont du genre masculin; et ceux qu'on peut faire précéder des mots *la* ou *une*, sont du genre féminin.

—N'y a-t-il pas de genre neutre en français?

—Quoique le genre neutre existe logiquement, la grammaire française ne l'admet pas.

—Combien de nombres y a-t-il en français?

—Il y a deux nombres: le singulier et le pluriel.

—Comment distingue-t-on ces deux nombres?

—On dit qu'un nom est au singulier, quand il ne représente qu'un seul être; et au pluriel, quand il en représente deux ou plusieurs.

—Quelle est la règle générale pour la formation du pluriel dans les noms français?

—La règle générale pour la formation du pluriel dans les noms français, c'est d'y ajouter un *s* au singulier.

De l'article et de l'adjectif

Qu'est-ce que l'article?

—L'article est un petit mot, que l'on place devant le nom, pour en faire connaître le genre et le nombre, et annoncer si ce nom est pris dans un sens déterminé ou indéterminé.

—Combien de sortes d'articles y a-t-il?

—Il y a trois sortes d'articles, qui sont: l'article déterminé ou défini, l'article indéterminé ou indéfini, et l'article partitif.

—A combien de modifications est sujet l'article défini?

—L'article défini peut subir deux changements, savoir: l'élision et la contraction.

—Quels noms reçoit l'article, selon la modification qu'il reçoit?

—S'il subit l'élision, il s'appelle article élidé; et s'il subit la contraction, article contracté.

—Qu'est-ce que l'adjectif?

—L'adjectif est un mot qui se joint au nom, pour le qualifier ou le déterminer.

—Comment divise-t-on l'adjectif?

—On le divise en adjectif qualificatif et en adjectif déterminatif.

—Quels sont les trois degrés de signification des adjectifs qualificatifs?

—Ce sont: le degré positif, le comparatif et le superlatif.

—Combien de sortes d'adjectifs déterminatifs y a-t-il?

—Il y en a de cinq sortes: le numéral, le possessif, le démonstratif, le conjonctif et l'indéfini.

—Quelle est la règle générale pour la formation du féminin dans les adjectifs français?

—C'est d'y ajouter un e muet. Ex.: *Grand, grande.*

Du pronom

Qu'est-ce que le pronom?

—Le pronom est un mot qui tient la place du nom.

—Combien y a-t-il de sortes de pronoms?

—Il y a cinq sortes de pronoms: le pronom personnel, le pronom possessif, le pronom démonstratif, le pronom relatif ou conjonctil et le pronom indéfini.

—Qu'appelle-t-on pronoms personnels?

—On appelle pronoms personnels ceux qui indiquent plus particulièrement les trois personnes.

—Quelles sont les trois personnes du discours?

—La première personne est celle qui parle. Ex: *je* veux, *nous* voulons. La deuxième personne est celle à qui l'on parle. Ex.: *tu* veux, vous voulez. La troisième personne est celle de qui l'on parle. Ex.: *il* veut, *ils* veulent.

—Quelles fonctions remplit le pronom dans le discours?

—Il remplit les mêmes fonctions que le nom: il peut donc être employé soit en apostrophe, soit comme complément ou comme attribut.

Du Verbe

Qu'est-ce que le verbe?

—Le verbe est un mot qui sert à exprimer l'existence, l'état ou l'action.

—Qu'appelle-t-on sujet d'un verbe?

—Le sujet d'un verbe est la personne ou la chose à laquelle se rapporte l'idée exprimée par ce verbe.

—Qu'appelle-t-on complément d'un verbe?

—On appelle complément d'un verbe tout mot qui sert à faire connaître d'une manière plus complète l'action exprimée par ce verbe.

—Combien y a-t-il de sortes de compléments?

—Il y a trois sortes de compléments: le complément direct, le complément indirect et le circonstanciel.

—Combien y a-t-il d'espèces de verbes?

—Il y a deux espèces de verbes: les verbes transitifs et les verbes intransitifs.

—Quels noms peut recevoir un verbe transitif?

—Il est appelé actif, quand il a un complément direct; passif, quand il se conjugue dans tous ses temps avec l'auxiliaire être; et verbe pronominal quand il se conjugue avec deux pronoms de la même personne, dont l'un est sujet et l'autre complément.

—Qu'appelle-t-on verbe intransitif ou neutre?

—On appelle verbe intransitif ou neutre, tout verbe qui ne peut jamais avoir de complément direct.

Un verbe neutre est appelé verbe impersonnel ou unipersonnel, quand il ne se conjugue qu'à la troisième personne du singulier.

Formes grammaticales du verbe

Combien de changements peut éprouver le verbe?

—Le verbe est sujet à quatre changements ou modifications: la personne, le nombre, le temps et le mode.

—Quels sont les temps principaux?

—Il y a trois temps principaux: le présent, le passé et le futur.

—Qu'indique chacun de ces temps?

—Le présent indique que l'action a lieu au moment où l'on parle, ou habituellement; le passé indique que

l'action a eu lieu dans un temps déjà écoulé; le futur indique que l'action aura lieu dans un temps à venir.

—Combien y a-t-il de présents?

—Il n'y a qu'un seul présent.

—Combien distingue-t-on de sortes de passés?

—On distingue cinq sortes de passés, savoir: l'imparfait, le passé défini, le passé indéfini, le passé antérieur et le plus-que-parfait.

—Combien distingue-t-on de sortes de futurs?

—On distingue deux sortes de futurs, savoir: le futur absolu et le futur antérieur.

—Combien y a-t-il de modes, en français?

—Il y a six modes, dans les verbes français: l'indicatif, le conditionnel, l'impératif, le subjonctif l'infinitif et le participe.

—Que distingue-t-on dans le verbe?

—On distingue dans le verbe deux parties: le radical et la terminaison.

—Combien de conjugaisons y a-t-il en français?

—Il y en a quatre: la première est terminée par *er*, la deuxième par *ir*, la troisième par *oir*, et la quatrième par *re*

—Qu'appelle-t-on verbes auxiliaires?

—Les verbes auxiliaires sont ceux qui servent à conuguer les autres verbes.

Des cinq dernières parties du discours

—Qu'est-ce que le participe?

—Le participe est un mot qui tient de la nature du verbe et de celle de l'adjectif.

Il tient de la nature du verbe en ce qu'il exprime le temps et qu'il peut avoir un complément direct, et de celle de l'adjectif, en ce qu'il qualifie comme ce dernier.

—Combien y a-t-il de sortes de participes?

—Il y en a de deux sortes: le participe présent et le participe passé.

—Qu'est-ce que l'adverbe?

—L'adverbe est un mot invariable qui modifie le verbe, un adjectif ou un autre adverbe.

—Quelles sont les principales sortes d'adverbes?

—Il y a des adverbes de lieu, de temps, de manière, d'ordre de quantité, d'affirmation, de négation et de doute.

—Qu'appelle-t-on locution adverbiale?

—C'est un adverbe composé de plusieurs mots.

—Qu'est-ce que la préposition?

—La préposition est un mot invariable qui sert à unir deux mots et à les mettre en rapport.

—Qu'appelle-t-on locution prépositive?

—Une préposition composée de plusieurs mots.

—Qu'est-ce que la conjonction?

—La conjonction est un mot invariable qui sert à unir deux propositions entre elles, et quelquefois deux mots.

—Comment divise-t-on les conjonctions?

—On les divise en conjonctions de coordination et en conjonctions de subordination.

—Qu'appelle-t-on locution conjonctive.

—C'est une conjonction composée de plusieurs mots.

—Qu'est-ce que l'interjection?

—C'est une sorte de cri, exprimant les émotions vives de l'âme, telles que la joie, la douleur, la surprise, etc.

—Qu'appelle-t-on locution interjective?

—C'est une interjection composée de plusieurs mots.

Quelques règles d'accord

Comment s'accorde l'adjectif?

—L'adjectif s'accorde en genre et en nombre, avec le nom ou le pronom auquel il se rapporte.

—Comment s'accorde le pronom relatif?

—Le pronom relatif s'accorde en genre, en nombre et en personne avec son antécédent.

—Comment s'accorde le verbe?

—Le verbe s'accorde en nombre et en personne, avec son sujet.

—Comment s'accorde le participe passé, employé sans auxiliaire?

—Il s'accorde ordinairement comme l'adjectif, avec le nom ou le pronom auquel il se rapporte.

—Comment s'accorde le participe passé, accompagné de l'auxiliaire être?

—Le participe passé, accompagné de l'auxiliaire être, s'accorde, en genre et en nombre, avec le sujet du verbe.

—Comment s'accorde le participe passé, accompagné de l'auxiliaire avoir?

—Le participe passé, accompagné de l'auxiliaire avoir, s'accorde, en genre et en nombre, avec son complément direct, si celui-ci le précède; et il reste invariable si le complément direct est après, ou s'il n'y en a pas.

—Que faut-il remarquer au sujet des participes des verbes pronominaux?

—Que l'auxiliaire *être* est employé pour l'auxiliaire avoir, et que, par conséquent, l'accord doit se faire comme dans le cas où le participe passé est accompagné de l'auxiliaire *avoir*.

Formation des mots

—Que distingue-t-on dans la formation des mots?

—Dans la formation des mots, on distingue le radical et les affixes.

—Qu'est-ce que le radical?

—C'est la partie essentielle du mot; celle qui en exprime le sens principal.

—Qu'est-ce que les affixes?

—Ce sont des particules que l'on place soit avant soit

PROVINCIAL ENCIA

après le radical: les premières prennent le nom de préfixes, et les secondes celui de suffixes.

—Qu'appelle-t-on mots composés?

—Ce sont les mots dont le radical est précédé d'un préfixe.

—Qu'appelle-t-on mots dérivés?

—Ce sont les mots dont le radical est suivi d'un suffixe.

—Qu'appelle-t-on famille de mots?

—C'est un groupe de mots formés d'un même radical.

Syntaxe, analyse, orthographe

—Qu'est-ce que la syntaxe?

—C'est cette partie de la grammaire qui s'occupe de la construction des propositions et des rapports des mots entre eux.

—Qu'est-ce que la proposition?

—C'est l'énonciation d'un jugement ou d'une pensée, au moyen de trois éléments essentiels, appelés: sujet, verbe et attribut.

—Combien de propositions y a-t-il dans une phrase?

—Il y a, dans une phrase, autant de propositions que de verbes à un mode personnel.

—Que signifie le mot analyse?

—Le mot analyse signifie décomposition.

—Quelles sont les principales analyses employées en grammaire?

—Il y en a de trois sortes: l'analyse étymologique, l'analyse grammaticale et l'analyse logique.

La première décompose les mots en leurs éléments constitutifs: radical, affixes, désinences.

La seconde, classe les mots et en indique les formes grammaticales et la fonction.

La troisième décompose la phrase en propositions, en indique les rapports, ainsi que les éléments logiques, essentiels ou accessoires, dont chacune d'elles est formée.

—Qu'est-ce que l'orthographe?

—C'est l'art d'écrire correctement les mots d'une langue.

—Comment divise-t-on l'orthographe?

—On la divise en orthographe d'usage et en orthographe de règle: la première s'apprend au moyen du dictionnaire, et la seconde, au moyen de la grammaire.

SUJETS D'ARITHMÉTIQUE

Notions préliminaires

Qu'appelle-t-on grandeur ou quantité?

—On appelle grandeur ou quantité, tout ce qui peut être augmenté ou diminué, tout ce qu'on peut compter ou mesurer, comme une somme d'argent, la longueur d'un chemin, le poids d'un colis.

—Qu'entend-on par compter?

—Tout le monde sait ce que l'on entend par compter; c'est dire: un, deux, trois, quatre, cinq, etc.

—Qu'est-ce que mesurer une grandeur?

—C'est la déterminer exactement, au moyen d'une autre grandeur connue et de même espèce, qu'on appelle unité.

—Qu'est-ce donc que l'unité?

—C'est l'une des grandeurs qui se comptent; ainsi, en parlant de soldats, un soldat est l'unité; en parlant de livres, un livre est l'unité.

C'est aussi la grandeur adoptée pour mesurer d'autres grandeurs de même espèce; comme le mètre pour les longueurs, le gramme pour les poids.

—Qu'appelle-t-on nombre?

—On appelle nombre, le résultat que l'on obtient en comptant ou en mesurant une grandeur.

—Qu'est-ce qu'un nombre abstrait?

—Un nombre abstrait est celui qui ne désigne pas l'espèce d'unité qu'il représente. Ainsi, douze, vingt, cent, sont des nombres abstraits.

—Qu'est-ce qu'un nombre concret?

—Un nombre concret est celui qui désigne des grandeurs d'une espèce particulière. Ainsi, douze jours, vingt soldats, cent francs, sont des nombres concrets.

—Qu'appelle-t-on nombre entier?

—On appelle nombre entier, celui qui est formé d'une ou de plusieurs unités entières.

—Qu'est-ce que l'arithmétique?

—L'arithmétique est la science des nombres.

Elle enseigne à les former, à les nommer, à les écrire et à les combiner de diverses manières.

De la numération parlée

Que nous apprend la numération?

—La numération nous apprend à former, à nommer et à écrire tous les nombres possibles.

—Combien de parties comprend la numération?

—La numération, en général, comprend deux parties: la numération parlée et la numération écrite.

—Quel est l'objet de la numération parlée?

—La numération parlée nous enseigne à former et à nommer les nombres, au moyen d'une petite quantité de mots.

—Quel est l'objet de la numération écrite?

—La numération écrite nous apprend à écrire tous les nombres possibles, au moyen de dix caractères appelés chiffres.

—Comment tous les nombres ont-ils été formés?

—Tous les nombres ont été formés au moyen de l'unité, que l'on nomme anssi *un*.

—Quels sont les neuf premiers nombres?

—Ce sont: un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf.

—Quel nom donne-t-on à ces neuf premiers nombres?

—Ils sont appelés unités simples, et forment le premier ordre, parce qu'ils se placent au premier rang.

—Qu'est-ce qu'une dizaine?

—C'est la collection de dix unités simples.

Les dizaines forment les unités du second ordre, parce qu'elles se placent au second rang.

—Qu'est-ce qu'une centaine?

—C'est la collection de dix dizaines.

Les centaines forment les unités du troisième ordre, parce qu'elles occupent le troisième rang.

— Qu'entend-on par classe des unités?

—Les unités simples, les dizaines d'unités, et les centaines d'unités, forment la classe des unités ou la première classe.

—Quelles sont les classes suivantes?

—La seconde classe est celle des mille; la troisième, celle des millions; la quatrième, celle des billions.

Les classes des trillions, des quatrillions, des quintillions, qui viennent ensuite, représentent des nombres si élevés, qu'elles n'ont guère d'application.

—Quel est le principe sur lequel repose toute la numération parlée?

—Toute la numeration parlée repose sur la convention suivante: une unité d'un ordre quelconque vaut dix unités de l'ordre immédiatement inférieur.

De la numération écrite

Sur quel principe repose toute la numération écrite?

—Toute la numération écrite repose sur la convention suivante: tout chiffre placé à la gauche d'un autre, représente des unités dix foix plus fortes que cet autre.

—Que faut-il pour savoir lire un nombre quelconque?

—Pour lire un nombre quelconque, il suffit de savoir lire un nombre de trois chiffres.

—Que fait-on pour lire un nombre quelconque?

—Pour lire un nombre quelconque, on le partage en tranches de trois chiffres, de droite à gauche; puis on énonce chaque tranche comme si elle était seule, en commençant par la gauche, et en donnant à chaque tranche le nom qui lui convient.

—Que faut-il pour savoir écrire un nombre quelconque?

—Pour écrire un nombre quelconque, il suffit de savoir écrire un nombre de trois chiffres.

—Comment écrit-on un nombre quelconque?

—Pour écrire un nombre quelconque, on écrit chaque classe comme si elle était seule, à partir de la gauche, et l'on a soin de remplacer par des zéros les ordres qui peuvent manquer.

—Combien de valeurs a un chiffre?

—Un chiffre a deux valeurs: une valeur absolue et une valeur relative.

—Qu'est-ce que la valeur absolue d'un chiffre?

—La valeur absolue d'un chiffre est celle qu'il a lorsqu'il est employé seul.

—Qu'est-ce que la valeur relative d'un chiffre?

—C'est celle qu'il acquiert par le rang qu'il occupe.

—Le zéro a-t-il quelque valeur par lui-même?

—Le zéro n'a par lui-même aucune valeur: il sert, tout simplement, à remplacer dans un nombre les ordres manquants.

—Quel nom donne-t-on aux chiffres qui ont une valeur par eux-mêmes?

—Par opposition au zéro, les neuf autres chiffres, qui ont une valeur par eux-mêmes, ont reçu le nom de chiffres significatifs.

Les quatre opérations fondamentales de l'arithmétique

Quelles sont les quatre opérations fondamentales de l'arithmétique?

—Les quatre opérations fondamentales de l'arithmétique sont: l'addition, la soustraction, la multiplication et la division.

—Pourquoi les appelle-t-on fondamentales?

—On les appelle fondamentales, parce que toutes les autres n'en sont que des combinaisons.

—Qu'est-ce que l'addition?

—L'addition est une opération qui a pour but de réunir plusieurs nombres en un seul, appelé somme ou total.

—Quel est le signe de l'addition?

—Le signe de l'addition est une petite croix, qu'on énonce *plus*.

Ainsi, 2 + 3 + 4 se lit: deux, plus trois, plus quatre.

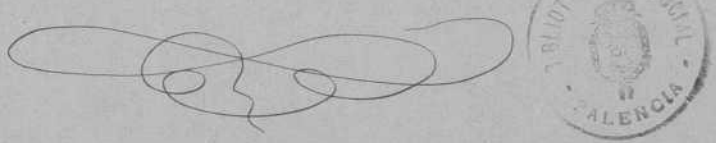
—Qu'est-ce que la soustraction?

—La soustraction est une opération qui a pour but de retrancher un nombre d'un autre: le résultat de la soustraction s'appelle reste, excès ou différence.

—Quel est le signe de la soustraction?

—Le signe de la soustraction est un petit trait horizontal, qu'on énonce *moins*.

Ainsi 8—5 se lit: huit moins cinq.



—Qu'est-ce que la multiplication?

—La multiplication est une opération qui a pour but de répéter un nombre, appelé multiplicande, autant de fois qu'il y a d'unités dans un autre nombre, appelé multiplicateur: le résultat de la multiplication se nomme produit.

—Quel autre nom donne-t on au multiplicande et au multiplicateur?

—Le multiplicande et le multiplicateur sont encore appelés les facteurs du produit.

—Quel est le signe de la multiplication?

—Le signe de la multiplication a la forme de la croix de Saint André, qu'on énonce: *multiplié par.*

Ainsi, 2 X 4 X 6 se lit: deux multiplié par quatre multiplié par six.

—Que faut il savoir pour bien multiplier?

—Il faut savoir réciter sans hésitation la table de multiplication, appelée aussi table de Pythagore.

—Qu'est ce que la division?

—La division est une opération qui a pour but de trouver combien de fois un nombre appelé diviseur est contenu dans un autre nombre appelé dividende: le résultat de la division se nomme quotient.

—Quel est le signe de la division?

—Le signe de la division se compose de deux points, qu'on énonce: *divisé par.*

Ainsi, 12 : 4 se lit: douze divisé par quatre.

Manière de faire les quatre opérations

Donnez un exemple d'addition de nombres entiers.

—Soit à additionner les nombres suivants:

8542 (huit mille cinq cent quarante-deux)
6863 (six mille huit cent soixante-trois)
1957 (mille neuf cent cinquante-sept)

17362 (dix-septmille trois cent soixante-deux)

Je dis: deux et trois, cinq; et sept, douze: je pose deux et je retiens un.

Un et quatre, cinq; et six, onze; et cinq, seize: jepose six et je retiens un.

Un et cinq, six; et huit, quatorze; et neuf, vingt-trois: je pose trois et je retiens deux.

Deux et huit, dix; et six, seize, et un, dix-sept: je pose sept et j'avance un.

—Donnez un exemple de soustraction de nombres entiers.

—Soit à faire la soustraction suivante:

9457 (neuf mille quatre cent cinquante-sept)
6862 (six mille huit cent soixante-deux)

2595 (deux mille cinq cent quatre-vingt-quinze)

Je dis: deux ôté de sept, reste cinq.

Six ôté de quinze, reste neuf: je retiens un.

Un et huit, neuf; ôté de quatorze, reste cinq: je retiens un.

Un et six, sept; ôté de neuf, reste deux.

—Donnez un exemple de multiplication de nombres entiers.

—Soit à faire la multiplication suivante:

2845 (deux mille huit cent quarante-cinq)
×3 (multiplié par vingt-trois)
8535 (huit mille cinq cent trente-cinq)

Je dis: trois fois cinq, quinze: je pose cinq et je retiens un.

Trois fois quatre, douze; et un, treize: je pose trois et je retiens un.

Trois fois huit, vingt-quatre; et un, vingt-cinq: je pose cinq et je retiens deux.

Trois fois deux, six; et deux, huit: je pose huit.

—Donnez un exemple de division de nombres entiers.

—Soit à faire la division suivante.

25160	8	(vingt-cinq mille cent soixante, divisé par huit)
11	3145	(trois mille cent quarante-cinq)
36		
40		
0		

Je dis: en vingt-cinq combien de fois huit, il y est trois fois: trois fois huit, vingt-quatre; ôté de vingt-cinq, un.

J'abaisse le chiffre suivant qui est un.

En onze combien de fois huit, il y est une fois: une fois huit, huit; ôté de onze, reste trois.

J'abaisse le chiffre suivant qui est six.

En trente-six combien de fois huit, il y est quatre fois: quatre fois huit, trente-deux; ôté de trente-six, quatre.

J'abaisse le chiffre suivant qui est zéro.

En quarante combien de fois huit, il y est cinq fois: cinq fois huit quarante; ôté de quarante, zéro.

Preuves des quatre opérations

Comment fait-on la preuve de l'addition?

—Si l'on a fait l'opération de haut en bas, il faut la recommencer de bas en haut: si l'addition est bien faite on retrouvera la même somme.

—Comment fait-on la preuve de la soustraction?

—En ajoutant le plus petit nombre à la différence, on doit obtenir le plus grand; ou bien, en retranchant la différence du plus grand nombre, on doit retrouver le plus petit, si l'opération est bien faite.

—Comment fait-on la preuve de la multiplication?

—La plus sûre est celle-ci: en divisant le produit par l'un des facteurs, on doit obtenir au quotient l'autre facteur.

—Comment fait-on la preuve de la division?

—En multipliant le quotient par le diviseur, et en y ajoutant le reste, s'il y en a, on doit retrouver le dividende.

Les fractions

Qu'appelle-t-on fraction?

—On appelle fraction une partie ou la réunion de plusieurs parties égales de l'unité.

—Comment écrit-on une fraction?

—On écrit une fraction au moyen de deux nombres, séparés par un trait horizontal: celui qui est au-dessous s'appelle dénominateur; et celui qui est an-dessus, numérateur.

Exemple: $\frac{3}{4}$ (trois quarts)

—Qu'indique le dénominateur?

—Le dénominateur indique en combien de parties égales l'unité a été partagée.

—Qu'indique le numérateur?

—Le numérateur indique le nombre de parties égales que l'on prend.

—Qu'est-ce que réduire des fractions au même dénominateur?

—C'est les transformer en d'autres fractions équivalentes, ayant toutes le même dénominateur.

—Qu'appelle-t-on nombre fractionnaire?

—On donne le nom de nombre fractionnaire à tout nombre entier accompagné d'une fraction.

Exemple: $12\frac{5}{8}$ (douze, cinq huitièmes)

—Qu'est-ce qu'une expression fractionnaire?

—C'est le nom qu'on donne à une fraction plus grande que l'unité.

Exemple: $\frac{9}{7}$ (neuf septièmes)

—Qu'appelle t-on fractions décimales?

—On appelle fractions décimales, des fractions qui résultent de la subdivision de l'unité, en parties de dix en dix fois plus petites.

Exemple: 0,25 (vingt-cinq centièmes)

—Qu'est-ce qu'un nombre décimal?

—On donne le nom de nombre décimal à tout nombre entier accompagné d'une fraction décimale.

Exemple: 4,75 (quatre unités, soixante-quinze centièmes)

—Qu'appelle-t-on chiffres décimaux?

—On appelle chiffres décimaux, ou simplement décimales, les chiffres qui entrent dans l'écriture d'une fraction décimale.

Système métrique

Qu'est-ce que le système métrique?

—C'est un système de poids et de mesures dérivés du mètre.

—Qu'est-ce que le mètre?

—Le mètre, unité des mesures de longueur et base du système métrique, est la dix millionième partie du quart du méridien terrestre.

—Quels sont les multiples du mètre?

—Ce sont: le décamètre, d'hectomètre, le kilomètre et le myriamètre.

—Qu'appelle-t-on lieue métrique?

—C'est la distance de quatre kilomètres.

—Quels sont les sous-multiples du mètre?

—Ce sont: le décimètre, le centimètre et le millimètre.

—Quelles sont les unités des mesures de surfaces?

—Ce sont: le mètre carré et l'are.

—Qu'est-ce que le mètre carré?

—C'est un carré dont chaque côté a un mètre de longueur.

—Qu'est-ce qu'un are?

—C'est un décamètre carré, c'est-à-dire un carré qui a dix mètres de côté.

—L'are a-t-il des multiples et des sous-multiples?

—L'are a un multiple: l'hectare, qui vaut cent ares; et un sous-multiple: le centiare, qui est la centième partie de l'are.

—Quelle est l'unité principale des mesures de volumes?

—C'est le mètre cube, qui est un cube dont les six faces sont des mètres carrés.

—Quelle est l'unité principale des mesures de capacité?

—C'est le litre, dont la contenance est celle d'un décimètre cube.

—Quels sont les multiples et les sous-multiples du litre?

—Les principaux multiples du litre sont: le décalitre et l'hectolitre, et les sous-multiples sont: le décilitre et le centilitre.

—Quelle est l'unité employée pour mesurer le bois de chanffage?

—C'est le stère, dont la contenance est celle d'un mètre cube.

—Quels sont les multiples et les sous-multiples-du stère?

—Le stère n'a qu'un multiple: le décastère, qui vaut dix stéres; et un sous-multiple: le décistère, qui est la dixième partie du stère.

—Quelle est l'unité principale des mesures de poids?

—C'est le gramme, qui est le poids d'un centimètre cube d'eau distillée.

—Quels sont les multiples et les sous-multiples du gramme?

—Les multiples du gramme sont: le décagramme, l'hectogramme, le kilogramme et le myriagramme.

—Les sous-multiples sont: le décigramme, le centigramme et la milligramme.

—Qu'est-ce qu'un quintal métrique?

—Le quintal métrique est le poids de cent kilos.

—Qu'est-ce qu'une tonne ou tonneau métrique.

—La tonne ou tonneau métrique est le poids de mille kilos.

—Quelle est l'unité monétaire adoptée en France?

—C'est le franc: c'est une pièce d'argent pesant cinq grammes, et contenant les neuf dixièmes de son poids d'argent pur et un dixième d'alliage de cuivre.

PALENCIA

SUJETS DE GÉOMÈTRIE

Corps et figures

Qu'appelle-t-on corps?

—On appelle corps tout ce qui occupe une certaine partie de l'espace, comme un livre, une table.

—Quelles sont les trois dimensions des corps?

—Les trois dimensions des corps sont: la longueur, la largeur et l'épaisseur: cette dernière s'appelle encore hauteur et profondeur.

—Qu'est-ce que le volume d'un corps?

—On nomme volume d'un corps, la portion de l'espace qu'il occupe, il a les trois dimensions: longueur, largeur et épaisseur.

—Qu'est-ce que la surface d'un corps?

—On appelle surface d'un corps, la partie du corps que les yeux peuvent voir, que les mains peuvent toucher; en d'autres termes, c'est ce qui le sépare de l'espace environnant. La surface n'a que deux dimensions: la longueur et la largeur.

—Qu'est-ce qu'une ligne?

—C'est le lieu où deux surfaces se rencontrent. La ligne n'a qu'une seule dimension: la longueur.

—Qu'est-ce que le point?

—C'est l'extrémité d'une ligne, ou bien encore l'endroit où deux ou plusieurs lignes se coupent. Le point géométrique n'a aucune dimension.

—Qu'appelle-t-on figure, en géométrie?

—En géométrie, on appelle figure toute représentation de lignes, de surfaces ou de volumes.

—Quand est-ce que deux figures sont égales?

—Deux figures sont égales, quand, appliquées l'une sur l'autre, elles coïncident dans toute leur étendue.

—Quand est-ce que deux figures sont équivalentes?

—Deux figures sont équivalentes, quand elles ont la même étendue, sans avoir la même forme.

—Qu'appelle-t-on figures semblables?

—On appelle figures semblables celles qui ont la même forme sans avoir la même étendue; comme un petit cercle et un grand cercle.

—Qu'est-ce que la géométrie?

—La géométrie est une science qui a pour objet l'étude des propriétés des figures, et la mesure de leur étendue.

—Qu'est-ce qu'un axiome?

—Un axiome est une vérité évidente par elle-même.

—Qu'est-ce qu'un théorème?

—C'est une vérité qui devient évidente au moyen d'une démonstration.

—Qu'est-ce qu'un corollaire?

—C'est une conséquence qui découle directement d'un théorème.

Des lignes

Comment divise-t-on la ligne, au point de vue de la forme?

—Au point de vue de la forme, la ligne peut être droite, brisée ou courbe.

—Qu'est-ce que la ligne droite?

—C'est le plus court chemin d'un point á un autre.

—Qu'est-ce que la ligne brisée?

—C'est une ligne composée de plusieurs droites.

—Qu'est-ce que la ligne courbe?

—La ligne courbe est celle qui n'est ni droite ni brisée,

—Comment divise-t-on les lignes droites, au point de vue de leurs positions relatives?

—Au point de vue de leurs positions relatives, les lignes droites peuvent être perpendiculaires, obliques ou parallèles,

—Quand est-ce qu'une droite est perpendiculaire sur une autre?

—On dit qu'une ligne est perpendiculaire sur une autre, quand elle tombe sur celle-ci sans plus pencher d'un côté que de l'autre.

—Qu'est-ce qu'une ligne oblique?

—Une ligne oblique est celle qui tombe sur une autre, en penchant plus d'un côté que de l'autre.

—Quand est-ce que deux lignes sont parallèles?

—On dit que deux droites, sont parallèles, lorsque, situées dans le même plan et prolongées indéfiniment, elles ne peuvent se rencontrer.

Deux courbes sont aussi parallèles, lorsqu'elles sont toujours à égale distance l'une de l'autre.

—Comment divise-t-on les lignes, au point de vue de leur direction dans l'espace?

—Au point de vue de leur direction daus l'espace, les lignes peuvent être verticales ou horizontales.

—Qu'est-ce que la ligne verticale?

—C'est celle qui suit la direction du fil à plomb.

—Qu'appelle-t-on ligne horizontale?

—C'est la perpendiculaire à la verticale, ou la parallèle à la surface des eaux tranquilles.

—Quels sont les instruments qu'on emploie pour tracer toutes ces lignes?

—Les instruments employés pour tracer toutes ces lignes sont: la règle, l'équerre et le compas.

Des angles

Qu'est-ce qu'un angle?

—Un angle est la figure formée par deux lignes, qui se rencontrent en un point appelé sommet de l'angle.

—Combien y a-t-il de sortes d'angles?

—Il y a trois sortes d'angles: l'angle droit, l'angle aigu et l'angle obtus.

—Qu'est-ce qu'un angle droit?

—Un angle droit est celui qui est formé par deux perpendiculaires: il vaut 90° (quatre-vingt-dix degrés.)

—Qu'est-ce qu'un angle aigu?

—Un angle aigu est celui qui est plus petit qu'un angle droit: il vaut, par conséquent, moins de 90° (quatre-vingt-dix degrés.)

—Qu'est-ce qu'un angle obtus?

—Un angle obtus est celui qui est plus grand qu'un droit: il vaut, par conséquent, plus de 90° (quatre-vingt-dix degrés.)

—Quand est-ce que deux angles sont égaux?

—Deux angles sont égaux, lorsqu'on peut les faire coïncider, en les plaçant l'un sur l'autre.

—Qu'appelle-t-on angles complémentaires?

—Deux angles sont complémentaires, lorsqu'ils valent ensemble un angle droit.

—Qu'appelle-t-on angles supplémentaires?

—Deux angles sont supplémentaires lorsqu'ils valent ensemble deux droits.

—Qu'entend-on par angles adjacents?

—Deux angles sont adjacents, lorsqu'ils ont un côté commun, et que les deux autres forment une seule ligne droite.

—Qu'appelle-t-on angles opposés par le sommet?

—Deux angles sont opposés par le sommet, lorsque les deux côtés de l'un sont les prolongements des deux côtés de l'autre.

—Qu'appelle-t-on bissectrice d'un angle?

—On appelle bissectrice d'un angle, la droite qui divise cet angle en deux parties égales.

Des polygones

Qu'est-ce qu'un polygone?

—Un polygone est une figure plane, terminée de toutes parts por des lignes droites.

—Qu'appelle-t-on diagonale?

—On nomme diagonale, une droite qui joint, dans un polygone, deux sommets non consécutifs.

—Quand est-ce qu'un polygone est convexe?

—Un polygone est convexe, ou à angles saillants, lorsqu'une droite ne peut le couper qu'en deux points.

—Quand est-ce qu'un polygone est concave?

—Un polygone est concave, ou à angles rentrants, lorsqu'une droite peut le couper en plus de deux points.

—Combien un polygone a-t-il d'angles?

—Un polygone a autant d'angles que de côtés.

—Quelles dénominations reçoivent les polygones, par rapport au nombre de leurs côtés?

—Le triangle est un polygone de trois côtés; le quadrilatère en a quatre; le pentagone, cinq; l'hexagone, six; l'heptagone, sept; l'octogone, huit; l'ennéagone, neuf; le décagone, dix; l'hendécagone, onze; le dodécagone, douze; le pentédécagone, quinze.

—De quelle autre façon peut-on encore désigner les polygones?

—On peut encore désigner les polygones par le nombre de leurs côtés. Ainsi, l'on peut dire: un polygone de neuf, de onze, de vingt côtés, etc.

—Qu'appelle-t-on périmètre d'un polygone?

—C'est l'ensemble des côtés qui forment ce polygone.

—Qu'est-ce qu'un polygone régulier?

—Un polygone régulier est celui qui a tous ses côtés, et ses angles égaux.

Triangles et quadrilatères

Qu'est-ce qu'un triangle?

—Un triangle est une surface terminée par trois lignes droites: le triangle est le plus simple des polygones.

—Comment divise-t-on les triangles?

—Sous le rapport de ses côtés, un triangle peut être équilatéral, isocèle ou scalène.

—Qu'est-ce qu'un triangle équilatéral?

—Un triangle équilatéral est celui qui a ses trois côtés égaux.

—Qu'est-ce qu'un triangle isocèle?

—Un triangle isocèle est celui qui a deux côtés égaux.

—Qu'est-ce qu'un triangle scalène?

—Un triangle scalène est celui qui a ses trois côtés inégaux.

—Qu'est-ce qu'un triangle rectangle?

—On appelle triangle rectangle celui qui a un angle droit.

—Qu'est-ce que l'hypoténuse?

—On donne le nom d'hypoténuse au côté opposé à l'angle droit, dans un triangle rectangle.

—Qu'est-ce qu'un triangle équiangle?

—C'est un triangle qui a ses trois angles égaux.

—Qu'est-ce qu'un quadrilatère?

—On donne le nom de quadrilatère à un polygone de quatre côtés.

—Quels sont les principaux quadrilatères?

—Les principaux quadrilatères sont: le carré, le rectangle, le parallélogramme, le losange et le trapèze.

De la circonférence et du cercle

Qu'est-ce que la circonférence?

—La circonférence est une ligne courbe, plane et fermée, dont tous les points sont également distants d'un point intérieur appelé centre.

—Qu'est-ce que le cercle?

—Le cercle est la surface limitée par la circonférence.

—Qu'appelle-t-on rayon?

—On appelle rayon toute droite qui joint le centre à un point quelconque de la circonférence.

—Qu'est-ce que le diamètre?

BIBLIOTECA PROVINCIAL - PALENCIA

—Le diamètre est la droite qui joint deux points quelconques de la circonférence, en passant par le centre.

—Qu'est-ce qu'un arc?

—Un arc est une partie quelconque de la circonférence.

—Qu'appelle-t-on corde?

—On donne le nom de corde à la droite qui joint les deux extrémités d'un arc.

—Qu'est-ce qu'un segment de cercle?

—C'est la portion de cercle comprise entre un arc et sa corde.

—Qu'est-ce qu'un secteur?

—C'est la portion de cercle comprise entre deux rayons et l'arc qu'ils limitent.

—Qu'est-ce qu'un angle au centre?

—On appelle angle au centre, tout angle qui a son sommet au centre du cercle.

—Qu'est-ce qu'un angle inscrit?

—Un angle inscrit est un angle qui a son sommet sur la circonférence.

—Qu'est-ce qu'une tangente?

—C'est une droite qui ne touche la circonférence qu'en un seul point.

—Qu'est-ce qu'une sécante?

—On appelle sécante, la droite qui coupe la circonférence en deux points.

—Qu'appelle-t-on circonférences concentriques?

—On appelle circonférences concentriques, des circonférences qui ont le même centre.

—Qu'est-ce qu'une couronne?

—On donne le nom de couronne à la surface comprise entre deux circonférences concentriques.

—Comment divise-t-on la circonférence?

—Toute circonférence se divise en 360° (trois cent soixante degrés), chaque degré se divise en soixante minutes, et chaque minute en soixante secondes.

Des principaux corps géométriques

Qu'est-ce qu'un polyèdre.

—Un polyèdre est un corps terminé de toutes parts par des plans.

—Qu'appelle-t-on faces d'un polyèdre?

—On appelle faces d'un polyèdre les plans qui le terminent.

—Qu'est-ce qu'un cube?

—Un cube est un solide dont les six faces sont des carrés égaux entre eux.

—Qu'est-ce qu'un prisme?

—Un prisme est un polyèdre qui a deux faces égales et parallèles, et dont toutes les autres sont des parallélogrammes.

—Quelles dénominations peut recevoir un prisme?

—Un prisme tire son nom de ses bases: ainsi un prisme est dit triangulaire, quadrangulaire, pentagonal, etc. selon que ses bases sont des triangles, des quadrilatères, des pentagones, etc.

– Qu'appelle-t-on parallélipipède?

—C'est le prisme quadrangulaire qui a pour bases des parallélogrammes, et dont les six faces sont, par conséquent des parallélogrammes.

—Qu'est-ce qu'une pyramide?

—Une pyramide est le solide formé par un polygone, et des triangles ayant un sommet commun, et pour bases respectives les côtés du polygone.

—Qu'est-ce qu'un cylindre?

—C'est le solide engendré par la révolution d'un rectangle, tournant autour d'un côté inmobile.

—Qu'est-ce qu'un cône?

—C'est le solide engendré par la révolution d'un triangle rectangle, tournant autour d'un des côtés de l'angle droit.

—Qu'est-ce qu'une sphère?

—Une sphère est un solide terminé par une surface courbe, dont tous les points sont à égale distance d'un point intérieur appelé centre.

SUJETS DE GÈOGRAPHIE

La Terre el ses mouvements

Qu'est-ce que la géographie.

—C'est la science qui a pour objet la description de la Terre.

—Quelle est la forme de la Terre?

—La Terre a la forme d'une boule immense, légèrement aplatie sur deux points opposés appelés pôles.

—Qu'appelle-t-on axe de la Terre.

—C'est une ligne imaginaire, autour de laquelle la Terre tourne sur elle-même: ce sont les extrémités de cet axe qui reçoivent le nom de pôles.

—Quels sont les principaux mouvements de la Terre?

—La Terre a deux mouvements principaux: l'un de rotation et l'autre de translation.

—Qu'est-ce que le mouvement de rotation?

—C'est celui que la Terre accomplit sur elle-même, c'est-à-dire autour de son axe, dans l'espace de vingt-quatre heures.

—Qu'est-ce que le mouvement de translation?

—C'est celui que la Terre accomplit, en un an, autour du Soleil.

—Quels sont les effets produits por ces deux mouvements de la Terre?

—Le mouvement de rotation donne lieu à la succession des jours et des nuits; et celui de translation à la variété des saisons.

—Quelles sont les quatre saisons de l'année?

—Ce sont: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver.

La rose des vents

Quels sont les quatre points cardinaux?

—Ce sont: le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest.

—Comment distingue-t-on ces quatre points, sur la Terre?

—L'endroit où le Soleil semble se lever s'appelle *Est* ou *Orient*; et l'endroit où il semble se coucher, Ouest ou Occident: quand on a l'Est à sa droite, on a l'Ouest à sa gauche; le Nord devant soi, et le sud derrière.

—Qu'appelle-t-on points collatéraux?

—Entre les quatre points cardinaux, on distingue quatre autre points appelés points collatéraux.

—Quels sont les quatre points collatéraux?

—Ce sont: le Nord-est, entre le Nord et l'Est; la Nord-ouest, entre le Nord et l'Ouest; le Sud-est, entre le Sud et l'Est, et le Sud-ouest, entre le Sud et l'Ouest.

—N'y a-t-il pas encore d'autres points, outre les huit énoncés?

—Oui, il y a encore d'autres points, appelés points intermédiaires.

—Comment appelle-t-on la figure qui représente toutes ces directions?

—On l'appelle la rose des vents.

—Qu'entend-on par s'orienter?

—C'est chercher de quelle manière on est placé par rapport aux quatre points cardinaux.

—Où sont placés, sur les cartes, les quatre points cardinaux?

—Sur les cartes, le Nord est placé en haut; le Sud, en bas; l'Est à droite, et l'Ouest, à gauche.

—Comment peut-on s'orienter, pendant la nuit?

—En cherchant dans le ciel l'étoile polaire, qui indique la direction du Nord.

—Comment les marins s'orientent-ils en mer?

—Au moyen de la boussole, dont l'aiguille marque constamment le Nord.

Globe ou sphère

Qu'entend-on par globe ou sphère?

—C'est une boule qui représente en petit, ce que la Terre est en grand: on y indique la forme des terres et des eaux qui en constituent la surface.

—A quoi servent les cercles qu'on trouve tracés sur les globes?

—Ils servent à déterminer, les différents points de la Terre.

—Comment divise-t-on ces cercles?

—On les divise en grands cercles et en petits cercles.

—Quels sont les principaux grands cercles?

—Ce sont l'équateur, l'écliptique, les méridiens et l'horizon rationnel.

—Qu'est-ce que l'équateur?

—C'est un grand cercle, perpendiculaire à l'axe, et qui divise la sphère en deux parties égales ou hémisphères.

—Comment s'appellent ces deux hémisphères?

—Celui du Nord s'appelle hémisphère septentrional, et celui du Midi, hémisphère meridional.

—Qu'est-ce que la latitude?

—C'est la distance d'un lieu quelconque de la Terre à l'équateur.

—Qu'est-ce que les méridiens?

—Ce sont des grands cercles, perpendiculaires à l'équateur, qui passent par les pôles, et divisent la sphère en deux parties ou hémisphères: l'un oriental et l'autre occidental.

—Qu'est-ce que la longitude?

—C'est la distance d'un lieu quelconque de la Terre à un premier méridien?

—Qu'entend-on par premier méridien?

—C'est le méridien choisi par la nation; ainsi le premier méridien de la France est celui qui passe par Paris.

Les cinq zones

Quels sont les principaux petits cercles?

—Ce sont les deux tropiques et les deux cercles polaires.

—Où sont situés les tropiques?

—Au Nord et au Sud de l'équateur, dont ils sont éloignés de vingt-trois degrés, vingt-sept minutes et vingt-huit secondes: celui du Nord est appelé tropique du Cancer, et celui du Sud, tropique du Capricorne.

—Où sont situés les deux cercles polaires?

—L'un au Nord et l'autre au Sud, à une distance de vingt-trois degrés, vingt-sept minutes et vingt-huit secondes des pôles: le premier est appelé cercle polaire arctique, et le second, cercle polaire antarctique.

—A quoi servent les tropiques et les cercles polaires?

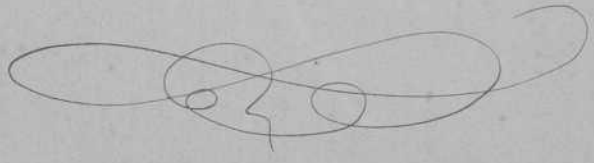
—Ils servent à diviser la sphère en cinq parties appelées zones.

—Quelles sont ces cinq zones?

—Ce sont: la zone torride, située entre les deux tropiques; les deux zones tempérées, entre les tropiques et les cercles polaires; et les deux zones glaciales, entre les cercles polaires et les pôles.

—Qu'indiquent ces cinq zones?

—Les différences de température, à la surface du globe: ainsi dans la zone torride règne une chaleur intense; les deux zones tempérées jouissent d'une tempé-



rature douce et agréable, et dans les zones glaciales il fait un froid excessif.

—Outre les quatre petits cercles énoncés, n'y en a-t-il pas d'autres?

—Oui, il y a encore les parallèles, dont les intersections avec le premier méridien servent à indiquer les degrés de latitude.

Grandes divisions du globe

Comment est partagée la surface du globe?

—La surface du globe est partagée en terres et en eaux.

—Dans quelles proportions les terres et les eaux sont-elles distribuées à la surface du globe?

—Les terres n'occupent qu'un quart de la surface du globe; les eaux en couvrent les trois autres quarts.

—En combien de parties divise-t-on les terres?

—On les divise en cinq parties, appelées les cinq parties du monde.

—Quelles sont les cinq parties du monde?

—Ce sont: l'Europe, l'Asie, l'Afrique, l'Amérique et l'Océanie.

—Qu'appelle-t-on continent?

—C'est une grande étendue de terre, entourée d'eau de tous côtés.

—Combien y a-t-il de continents?

—Il y a trois continents, savoir: l'ancien continent, comprenant l'Europe et l'Afrique; le nouveau continent, comprenant l'Amérique; et le continent austral, comprenant l'Australie, qui est la terre principale de l'Océanie.

—En combien de parties divise-t-on les eaux qui occupent la plus grande partie de la Terre?

—On les divise en cinq parties, appelées océans.

—Quels sont les cinq océans?

—Ce sont: l'océan Glacial arctique, qui baigne le pôle Nord; l'océan Glacial antarctique, qui baigne le pôle Sud; l'océan Atlantique, entre l'Europe, l'Afrique et l'Amérique; l'océan Pacifique ou Grand Océan, entre l'Asie et l'Amérique; et l'océan Indien, entre l'Afrique, l'Asie et l'Australie.

Termes relatifs aux mers.

Qu'est-ce qu'une île?

—Une île est une étendue plus ou moins grande de terre, entourée d'eau de tous côtés.

—Qu'appelle-t-on rivage, côte ou littoral?

—On appelle rivage, côte ou littoral d'un continent ou d'une île, la partie qui borde la mer.

—Qu'est-ce qu'un archipel?

—Un archipel est un groupe d'îles: tel est l'archipel des Baléares, près des côtes d'Espagne.

—Qu'est-ce qu'un détroit?

—Un détroit est un bras de mer resserré entre deux terres, et faisant communiquer deux mers: tel est le détroit de Gibraltar, situé entre l'Espagne et l'Afrique.

—Qu'appelle-t-on golfe?

—On appelle golfe une partie de mer qui s'avance dans la terre: tel est le golfe de Gascogne, situé entre la France et l'Espagne.

Un petit golfe reçoit le nom de baie.

—Qu'est-ce qu'un port?

—C'est une baie rendue propre, par le travail des hommes, à recevoir les vaisseanx et à les mettre à l'abri des tempêtes.

Un port naturel reçoit le nom de havre.

—Qu'est-ce qu'un lac?

—C'est une étendue d'eau, entourée de terre de tous côtés: tel est le lac de Genève en Suisse.

Un petit lac reçoit le nom d'étang.

—Qu'est ce qu'une presqu'île?

—C'est une étendue de terre presque entourée d'eau; c'est donc presque une île.

La presqu'île est souvent appelée péninsule, terme qui a la même signification.

—Qu'est-ce qu'nn isthme?

—C'est une langue de terre qui relie une presqu'île à un continent, c'est-à-dire deux terres entre elles: tel est l'isthme de Panama, qui relie l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud.

—Qu'appelle-t-on cap ou promontoire?

—Un cap est une pointe de terre qui s'avance dans la

mer: tel est le cap de Bonne Espérance, au Sud de l'Afrique

Un cap d'une certaine élévatiou reçoit le nom de promontoire.

Termes relatifs aux terres

Qu'appelle-t-on montagne?

—On donne le nom de montagne à une grande élévation de terre.

—Quelles parties distingue-t-on dans une montagne?

—On y distingue le pied, qui est la partie la plus basse de la montagne; le sommet, qui en est la partie la plus élevée; et la montée ou versant, qui va de la base au sommet.

—Comment s'appelle une petite montagne?

—Une petite montagne s'appelle une colline, et une petite colline s'appelle un coteau.

—Qu'est-ce qu'une chaîne de montagnes?

—C'est une longue suite de montagnes qui se relient les unes aux autres.

—Qu'appelle-t-on col ou défilé?

—C'est le nom qu'on donne à un passage étroit entre deux montagnes.

—Qu'est-ce qu'une vallée?

—C'est une étendue de terrain, encaissée entre deux chaînes de montagnes.

—Qu'est-ce qu'un volcan?

—C'est une montagne qui vomit, par une ou plusieurs ouvertures appelées cratères, des matières enflammées ou fondues nommées laves: ainsi le Vésuve est un volcan de l'Italie.

—Qu'est-ce qu'une plaine?

—C'est une étendue plus ou moins grande de terrain à peu près uni.

Lorsque la plaine est située sur un terrain élevé, elle prend le nom de plateau.

—Qu'est-ce qu'un désert?

—C'est une vaste étendue de terre stérile et inhabitée.

Certaines parties du désert qui offrent de la végétation reçoivent le nom d'oasis.

Termes relatifs aux cours d'eau

Qu'est-ce qu'un fleuve?

—On appelle fleuve, un cours d'eau qui se jette directement dans la mer.

—Qu'appelle-t-on rivière?

—On appelle rivière un cours d'eau qui se jette dans un autre cours d'eau.

—On donne aussi le nom de rivière à un fleuve de peu d'importance.

—Qu'est-ce qu'un ruisseau?

—C'est un petit cours d'eau qui se jette daus une rivière.

—Qu'appelle-t-on affluent?

—On appelle affluent d'un fleuve ou d'une rivière, tout cours d'eau qui se jette dans ce fleuve ou dans cette rivière.

—Qu'est-ce qu'un confluent?

—C'est l'endroit où deux cours d'eau se réunissent pour n'en former qu'un seul.

—Quelles parties distingue-t-on dans tout cours d'eau?

—On y distingue trois parties, savoir: la source, qui est l'endroit où commence le cours d'eau; le lit, qui est la partie de terrain arrosée; et l'embouchure, qui est l'endroit où le cours d'eau se jette dans la mer ou dans un autre cours d'eau.

—Qu'entend-on par rive droite et rive gauche d'un cours d'eau?

—En observant le sens du fil de l'eau, la partie de droite du cours d'eau constitue la rive droite; el la partie de gauche, la rive gauche de ce cours d'eau.

—Qu'appelle-t-on bassin d'un fleuve?

—On appelle bassin d'un fleuve l'étendue de pays arrosée par ce fleuve et par ses affluents.

Contrées de l'Europe

Combien de contrées y a-t-il en Europe?

—Il y a en Europe dix-neuf contrées, savoir: trois au Nord, une à l'Est, six au Centre et neuf au Midi.

—Quelles sont les trois contrées du Nord?

—Les trois contrées du Nord sont:

Les Iles Britanniques, capitale Londres.

(Les principales de ces îles sont: la Grande Bretagne et l'Irlande. La première comprend: l'Angleterre, capitale Londres, et l'Ecosse, capitale Edimbourg; la deuxième, l'Irlande, qui a pour capitale Dublin.)

Le Danemark, capitale Copenhague;—la Suède, capitale Stockholm, (comprenant la Norwège, capitale Christiania.)

—Quelle est la contrée de l'Est?

—La contrée de l'Est est la Russie, capitale Saint-Pétersbourg.

—Quelles sont les six contrées du Centre?

—Les six contrées du Centre sont:

La France, capitale Paris;—la Belgique, capitale Bruxelles;—la Hollande, capitale la Haye;—l'Allemagne, capitale Berlin;—l'Autriche, capitale Vienne, (comprenant la Hongrie, capitale Buda-Pesth;)—la Suisse, capitale Berne.

—Quelles sont les neuf contrées du Sud?

—Les neuf contrées du Sud sont:

Le Portugal, capitale Lisbonne;—l'Espagne, capitale Madrid;—l'Italie, capitale Rome;—la Roumanie, capitale Bukarest;—La Bulgarie, capitale Sophia;—la Serbie, capitale Belgrade;—le Monténégro, capitale Cettigne;—la Turquie, capitale Constantinople;—la Grèce, capitale Athènes.

QUESTIONS DE CATÉCHISME *

Du signe de la Croix

Etes-vous chrétien?

—Oui, je suis chrétien, par la grâce de Dieu.

—Qu'est-ce qu'un chrétien?

—Un chrétien est celui qui étant baptisé croit et professe la doctrine de Jésus-Christ.

—Quelle est la marque d'un chrétien?

—C'est le signe de la Croix.

—Faites le signe de la Croix.

—Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

De Dieu

Qui nous a créés et mis au monde?

—C'est Dieu.

—Pourquoi Dieu nous a-t-il créés et mis au monde?

* D'après Mgr. d'Astros.

—Dieu nous á créés pour le connaître, l'aimer, le servir, et par ce moyen acquérir la vie éternelle.

—Qu'est-ce que Dieu?

—Dieu est un Esprit éternel, infiniment parfait, Créateur et Maître absolu de toutes choses.

—Dieu a-t-il un corps?

—Non, Dieu est un pur Esprit que nous ne pouvons ni voir ni toucher

—Pourquoi dites-vous que Dieu est éternel?

—Parce que Dieu n'a jamais eu de commencement et n'aura jamais de fin.

—Où est Dieu?

—Dieu est partout: au Ciel, sur la terre, en tout lieu.

—Dieu voit-il tout?

—Oui, Dieu voit tout: le passé, le présent, l'avenir, et jusqu'à nos plus secrètes pensées.

—Dieu peut-il faire tout ce qu'il veut?

—Oui, Dieu peut faire tout ce qu'il lui plaît, sans aucune peine, et par sa seule volonté.

Ce que nous devons croire

Quels sont les principaux mystères de la Religion chétienne?

—Ce sont le mystère de la Trés Sainte Trinité, le mystère de l'Incarnation et le mystère de la Rédemption.

—Y a-t-il plus d'un Dieu?

—Non, il n'y a qu'un seul Dieu, et il ne peut y en avoir qu'un.

—Combien y a-t il de Personnes en Dieu?

—Il y a trois Personnes en Dieu: le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

—Laquelle des trois Personnes de la Sainte Trinité s'est faite Homme?

—C'est Dieu le Fils, la seconde Personne.

—Comment appelez-vous le péché dans lequel nous naissons?

—Le péché originel.

—Quel jour Jésus-Christ est-il mort?

—Le Vendredi-Saint.

—Quel jour Jésus-Christ est-il ressuscité?

—Le jour de Pâques.

—Quelles sont les quatre Fins de l'Homme?

—Ce sont la mort, le Jugement, l'Enfer et le Paradis.

—Est-ce assez d'être baptisé et d'avoir la foi pour être sauvé?

—Non, il faut encore garder les commandements de Dieu et de l'Église.

—Quel est l'abrégé de tous les commandements?

—L'amour de Dieu et du prochain.

Vertus et vices

Qu'est-ce qu'une vertu chrétienne?

—C'est une habitude intérieure et surnaturelle qui nous porte au bien, et nous le fait pratiquer avec facilité.

—Combien y a-t-il de sortes de vertus chrétiennes?

—Il y en a de deux sortes: les vertus théologales et les vertus morales.

—Combien y a-t-il de vertus théologales?

—Il y en a trois: la foi, l'espérance et la charité.

—Quelles sont les vertus chrétiennes morales?

—Il y en a quatre principales: la prudence, la force, la justice et la tempérance.

—Qu'est-ce que le péché?

—Le péché est une désobéissance à la loi de Dieu.

—Combien y a-t-il de sortes de péchés?

—Il y en a de deux sortes: le péché originel et le péché actuel.

—Combien y a-t-il de sortes de péchés actuels?

—Il y en a de deux sortes: le péché véniel et le péché mortel.

—Quels sont les sept péchés capitaux?

—Ce sont: l'orgueil l'avarice, la luxure, l'envie, la gourmandise, la colère et la paresse.

La Prière

Qu'est-ce que la prière?

—La prière est une élévation de notre âme vers Dieu.

—Comment faut-il prier?

—Il faut prier avec humilité, confiance, attention et persévérance.

—Combien y a-t-il de sortes de prières?

—Il y en a de deux sortes: la prière mentale et la prière vocale.

—Quelle est la prière la plus excellente que nous puissions faire à Dieu?

—C'est le *Pater*, que nous appelons l'oraison dominicale, c'est-à-dire l'oraison du Seigneur.

—Récitez le Pater.

—Notre Père qui êtes aux Cieux, que votre nom soit sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit faite sur la Terre comme au Ciel.

Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés, et ne nous induisez point en tentación, mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.

—Récitez l'*Ave Maria*.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous, pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Ainsi soit-il.

Les sacrements

Qu'est-ce qu'un sacrement?

—Un sacrement est un signe sensible, institué par Notre-Seigneur Jésus-Christ, pour nous sanctifier.

—Combien y a-t-il de sacrements?

—Il y en a sept: le Baptême, la Confirmation, l'Eucharistie, la Pénitence, l'Extrême-Onction, l'Ordre et le Mariage.

—Y a-t-il quelque distinction à faire entre les sacrements?

—Oui, il y a des sacrements qu'on appelle sacrements des morts, et d'autres qu'on appelle sacrements des vivants.

—Quels sont les sacrements des morts?

—Il y en a deux: le Baptême et la Pénitence.

—Pourquoi ces deux sacrements sont-ils appelés sacrements des morts?

—Parce qu'ils sont institués pour donner la vie de la grâce à ceux qui sont morts par le péché.

—Pourquoi les autres sacrements sont-ils appelés sacrements des vivants?

—Parce qu'il faut, pour les recevoir dignement, avoir la grâce sanctifiante, qui est la vie spirituelle de notre âme.

—Quels sont les sacrements qui impriment dans l'âme un caractère ineffaçable?

—Il y en a trois, savoir: le Baptême, la Confirmation et l'Ordre.

L'Avent et la Noël

Qu'est-ce que l'Avent?

—C'est un temps consacré à la pénitence pour nous préparer à célébrer saintement la fête de Noël.

—Que nous représente le temps de l'Avent?

—Les quatre semaines de l'Avent nous représentent les quatre mille ans, environ, qui ont précédé la venue du Sauveur du monde.

—Quel mystère célèbre l'Église le jour de Noël?

—Le mystère de la naissance temporelle du Fils de Dieu.

—Où s'est opéré ce mystère?

—Dans la petite ville de Bethléem, comme les prophètes l'avaient prédit.

—La Vierge Marie, mère de Notre-Seigneur, demeurait-elle à Bethléem?

—Non, Marie et Joseph demeuraient à Nazareth.

—Que leur arriva-t-il à Bethléem.

—Comme il y avait un grand concours d'étrangers, ils ne purent trouver de logement, et ils se retirèrent dans une étable: ce fut là en hiver, et au milieu de la nuit que Jésus-Christ vint au monde.

—Que fit alors sa sainte Mère?

—Elle enveloppa l'Enfant Jésus de pauvres langes et le coucha dans une crèche.

La Circoncision et l'Épiphanie

Qu'était-ce que la Circoncision?

—C'était une cérémonie de l'ancienne Loi, qni distinguait le peuple de Dieu des autres peuples de la Terre.

—Quel jour Notre-Seigneur a-t-il été circoncis?

—Huit jours après sa naissance.

—Que faut-il remarquer dans la Circoncision de Notre-Seigneur?

—Qu'on lui donna le nom de Jésus, qui signifie Sauveur.

—Que signifie le mot Épiphanie?

—Épiphanie signifie manifestation.

—Pourquoi donne-t-on ce nom à la fête de l'Épiphanie?

—Parce qu'en ce jour Jésus-Christ se fit connaître aux Gentils, dans la personne des Mages.

—Qu'étaient les Mages?

—Les Mages étaient des savants qui habitaient l'Orient, et que l'on croit communément avoir été des rois.

—Comment les Mages connurent-ils la naissance de Jésus-Christ?

—Par une étoile miraculeuse qui leur apparut.

—Que firent alors les Mages?

—Ils suivirent l'étoile qui les conduisit jusqu'à l'étable de Bethléem où ils trouvèrent l'Enfant Jésus.

—Que firent les Mages lorsqu'ils eurent trouvé l'Enfant Jésus?

—Ils l'adorèrent et lui offrirent de l'or, de la myrrhe et de l'encens.

Les fêtes de Pâques et de l'Ascension

Quelle est la plus grande de toutes les fêtes?

—La fête de Pâques.

—Racontez les principales circonstances de la Résurrection de Jésus-Christ.

—Un Dimanche, de très grand matin, Notre-Seigneur sortit glorieux du tombeau. Dans ce moment la Terre trembla; un ange, tout éclatant de lumière, descendit du Ciel, renversa la pierre qui fermait le sépulcre, et s'assit dessus. A la vue de ces merveilles, les soldats qui gardaient le corps de Jésus-Christ furent saisis d'épouvante et demeurèrent comme morts.

—Quel mystère s'est opéré le jour de l'Ascension?

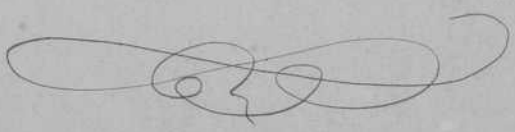
—En ce jour, Notre-Seigneur Jésus-Christ est monté au Ciel.

—Comment Jésus-Christ est-il monté au Ciel?

—Jésus-Christ est monté au Ciel par sa propre puissance.

—Dites quelques-unes des circonstances de l'Ascension de Notre-Seigneur.

—Après avoir parlé longtemps à ses Apôtres, Notre-Seigneur les conduisit sur la montagne des Oliviers. Arrivé



sur la montagne, il étendit ses mains pour les bénir, et pendant qu'il les bénissait, il s'éleva vers le Ciel, où les Apôtres le suivirent des yeux, jusqu'à ce qu'une nuée vint le dérober à leurs regards.

—Qu'arriva-t-il alors aux Apôtres?

—Deux anges leur apparurent et leur dirent: Cessez de regarder le Ciel; ce Jésus que vous y avez vu monter, en descendra un jour de la même manière.

La fête de la Pentecôte

—Quel mystère l'Église célèbre-t-elle le jour de la Pentecôte?

—La descente du Saint-Esprit sur les Apôtres.

—Que signifie le mot Pentecôte.

—Pentecôte signifie le cinquantième jour.

—Pourquoi appelle-t-on ainsi cette fête?

—Parce qne ce fut le cinquantième jour après Pâques, un dimanche, vers neuf heures du matin, que le Saint-Esprit descendit sur les Apôtres.

—Comment se fit cette descente du Saint-Esprit?

—On entendit venir du ciel un grand bruit, comme celui d'un vent violent, qui remplit toute la maison où les Disciples étaient assemblés.

—Qu'arriva-t-il encore?

—Il parut comme des langues de feu qui se reposèrent sur chacun des Disciples, et ils furent remplis du Saint-Esprit.

—Quels furent les effets que le Saint-Esprit produisit dans les Apôtres?

—Il leur enseigna toutes les vérités nécessaires au salut, leur conféra le don des miracles, et les remplit d'ardeur et de courage pour prêcher l'Évangile.

Quelques autres fêtes de l'Église

Qu'est-ce que la Fête-Dieu?

—C'est le jour où l'Église célèbre le mystère de la présence réelle de Jésus-Christ dans le très saint Sacrement de l'Eucharistie.

—Quelle fête célébrons-nous le vingt-cinq mars?

—La fête de l'Annonciation de la très sainte Vierge et de l'Incarnation du Verbe.

—Pourquoi cette fête est-elle ainsi appelée?

—Parce qu'en ce jour l'ange Gabriel annonça à Marie qu'elle serait mère de Dieu.

—La Sainte Vierge a-t-elle été préservée du péché originel dans sa conception?

—Oui, c'est un dogme défini par l'Église, qui célèbre pour cela la fête de l'Immaculée Conception.

—Quelle est la fête la plus solennelle que l'Église célèbre en l'honneur de la sainte Vierge?

—La fête de sa glorieuse Assomption.

—Pourquoi l'Église célèbre-t-elle la fête de Saint Pierre et de Saint Paul le même jour?

—Parce que ces deux grands Apôtres furent martyrisés le même jour dans la ville de Rome.

—De quelle manière Saint Pierre fut-il martyrisé?

—Il fut mis en croix, mais il demanda que ce fût les pieds en haut, ne se jugeant pus digne d'être crucifié de la même manière que Jésus-Christ.

—Quel fut le martyre de Saint Paul?

—On lui trancha la tête.

HISTOIRE SAINTE *

Création du monde

Dieu a tiré du néant, par sa seule parole, le monde et tout ce qu'il renferme.

Le premier jour Dieu dit: «Que la lumière soit!» et anssitôt la lumière fut.

Le second jour, il créa le firmament, auquel il donna le nom de ciel.

Le troisième jour, il rassembla en un même lieu les eaux dispersées,qu'il appela mers, et il fit produire à la terre tous les arbres et toutes les plantes.

Le quatrième jour, Dieu créa le soleil, la lune et les étoiles.

---

* D'après Belèze. *Petite Histoire Sainte.*

Le cinquième jour, il créa tous les poissons qui nagent dans les eaux et tous les oiseaux qui volent dans les airs.

Le sixième jour, enfin, il peupla la terre d'animaux de toute espèce.

Dieu dit ensuite: «Faisons l'homme à notre image et à notre ressemblance; qu'il commande aux poissons de la mer, aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre.»

Alors, du limon de la terre il forma l'homme, qu'il appela Adam.

Le septième jour, l'œuvre de la création étant achevée, Dieu se reposa.

Adam et Ève. Le Paradis terrestre

Dieu, après avoir formé l'homme du limon de la terre, l'anima de son sonffle divin, c'est-à-dire qu'il lui donna une âme capable de connaître et d'aimer son créateur.

Mais Adam était seul sur la terre, et Dieu se dit à lui-même: «Il n'est pas bon que l'homme soit seul.»

Il envoya donc à Adam un profond sommeil, et pendant qu'il était endormi, il lui prit une de ses côtes et en forma la femme qui reçut le nom d'Ève.

Adam et Ève furent placés dans un jardin délicieux, appelé le paradis terrestre ou Éden.

Dieu voulant éprouver la fidélité du premier homme, lui permit de manger des fruits de tous les arbres qui

étaient dans le paradis, un seul excepté: il lui défendit de toucher au fruit de l'arbre de la science du bien et du mal.

«Si tu en manges, lui dit le Seigneur, tu mourras certainement.»

Désobéissance du premier homme

Le démon, déjà tombé par son orgueil, et jaloux du bonheur de l'homme, voulut perdre dès l'origine, toutes les races futures.

Prenant la forme du serpent, le plus rusé des animaux, il s'approcha de la femme et lui dit:

«Pourquoi ne mangez-vous pas du fruit de tous les arbres du paradis?»

La femme lui répondit: «Nous mangeons du fruit des arbres du paradis; mais pour ce qui est du fruit de l'arbre de la science du bien et du mal, Dieu nous a dit que si nous y touchions nous mourrions.

—Vous ne mourrez point, repartit le serpent; mais aussitôt que vous aurez mangé de ce fruit, vous serez semblables à Dieu, connaissant le bien et le mal.»

Ève, séduite par ces promesses, cueillit du fruit défendu, en mangea et en présenta à son mari qui en mangea également.

Punition d'Adam et d'Ève

Adam, redoutant la présence de Dieu, s'enfuit et se cacha. Mais la voix du Seigneur le poursuivit au fond de sa retraite:

«Adam, où es-tu?

—J'ai craint votre présence, Seigneur, et je me suis caché.»

Dieu lui dit alors: «Pourquoi crains-tu, si ce n'est parce que tu as mangé du fruit defendu?»

Adam répondit: «La femme que vous m'avez donnée pour compagne m'a présenté ce fruit, et j'en ai mangé.»

Dieu dit à Ève: «Pourquoi avez-vous fait cela?

—C'est le serpent qui m'a trompée.» répondit-elle.

Alors Dieu maudit le serpent et dit à la femme:

«Tu connaîtras la douleur et la peine, et tu seras sous la puissance de l'homme.»

Puis il dit à Adam:

«Parce que tu as écouté la voix de ta femme et que tu m'as désobéi, la terre sera maudite; à cause de ce que tu as fait, elle produira des épines et des ronces, et tu la cultiveras à la sueur de ton front, jusqu'à ce que tu retournes dans la terre d'où tu as été tiré; car tu es poussière et tu retourneras en poussière.»

Après avoir prononcé cette terrible sentence, Dieu chassa Adam et Ève du paradis terrestre et y plaça un ange armé d'un glaive étincelant pour en garder l'entrée.

Caïn et Abel

Les premiers enfants d'Adam et d'Ève furent Caïn et Abel; le premier fut agriculteur, le second pasteur de brebis.

Tous deux offraient des présents au Seigneur: Caïn donnait des fruits de la terre; Abel, ses brebis les plus blanches et les plus grasses.

Le Seigneur regarda favorablement Abel et ses présents; mais il ne regarda point Caïn ni ce qu'il lui avait offert.

Celui-ci, plein de colère et consumé de jalousie, conçut le plus horrible dessein.

«Allons nous promener,» dit-il un jour à Abel; mais à peine furent-ils au milieu des champs, qu'il se jeta sur son frère et le tua.

Épouvanté de son action, Caïn prit la fuite; mais la voix terrible du Seigneur poursuivit le meurtrier:

«Caïn, où est ton frère Abel?

—Je ne le sais pas, répondit Caïn; suis-je le gardien de mon frère?

—Le sang d'Abel, dit alors Dieu, est monté jusqu'à moi, et il a crié vengeance.

Tu seras maudit sur cette terre qui a reçu le sang de ton frère, quand ta main l'a répandu. Tu seras fugitif et vagabond dans tout l'univers.»

Caïn désespéré prit la fuite; il erra longtemps sur la terre, en proie à tous les remords qui déchirent l'âme des coupables. Il bâtit une ville et devint le père d'une race méchante comme lui.

Le Déluge

Les vices et les crimes se multipliant sur la terre, Dieu résolut de faire périr le genre humain por un déluge universel.

Noé seul avait religieusement conservé la foi de ses pères.

Dieu lui ordonna de construire une arche dont il lui indiqua la forme et les dimensions.

Noé employa cent ans à ce travail, et quand l'arche fut achevée, il s'y renferma avec sa famille et un couple de tous les animaux qui vivaient sur la terre.

Aussitôt les eaux du ciel, qui tombèrent pendant quarante jours et quarante nuits, couvrirent toute la terre et s'élevèrent de quinze coudées au-dessus du sommet des plus hautes montagnes.

Toutes les créatures vivantes périrent, à l'exception de celles qui étaient enfermées dans l'arche.

La Tour de Babel

La postérité des enfants de Noé s'étant rapidement multipliée, les familles devinrent trop nombreuses pour demeurer plus longtemps ensemble.

Mais, avant de se séparer, les hommes conçurent un projet insensé, qui nous fait voir à quel point peut aller la vanité humaine.

Ils se dirent les uns aux autres:

«Bâtissons une tour dont le sommet s'élèvera jusqu'au ciel, et rendons célèbre la mémoire de notre nom.»

Mais Dieu humilia leur orgueil et rendit leurs travaux inutiles en confondant leur langage, de sorte qu'ils ne s'entendaient plus les uns les autres.

Et cette tour, demeurée inachevée, fut appelée Babel, c'est-à-dire confusion, à cause de la confusion des langues qui s'y était opérée.

Le sacrifice d'Abraham

Dieu voulant éprouver la foi et l'obéissance de son serviteur Abraham, lui dit: «Prends Isaac ton fils unique, et va me l'offrir en holocauste sur une montagne que je te montrerai.»

Abraham, plein de soumission à la volonté du Seigneur, appelle son fils, le charge du bois destiné au bûcher, portant lui-même le couteau et le feu, et se dirige vers la montagne que Dieu lui avait désignée.

Pendant qu'ils marchaient, Isaac dit à son père:

«Mon père, voici le bois et le feu; mais où est la victime qui doit être immolée?

—Dieu y pourvoira, mon fils, répondit le vieillard; que sa volonté soit faite!»

Arrivé à l'endroit désigné, Abraham éleva un autel, y plaça le bois, et après avoir lié son fils Isaac, il allait l'immoler, quand un ange du Seigneur lui cria du haut des cieux:

«Abraham, Abraham, ne faites point de mal à cet enfant, assurément vous craignez Dieu, puisque pour lui obéir vous n'avez pas épargné votre fils unique.»

Abraham, regardant alors derrière lui, aperçut un bélier dont les cornes étaient embarrassées dans un buisson, et l'ayant pris, il l'offrit en holocauste à la place de son fils.

Ésaü et Jacob

Isaac eut deux enfants jumeaux. Celui qui vint au monde le premier était roux et couvert de poil: il fut appelé Ésaü; le second reçut le nom de Jacob.

Quand ils furent grands, Ésaü s'adonna à la chasse, et il passait sa vie au milieu des champs; Jacob, de mœurs douces et paisibles, restait à la maison.

Un jour, Ésaü revenant des champs, épuisé de fatigue et mourant de faim, aperçut un plat de lentilles, préparé par son frère, et il dit à Jacob:

«Donne-moi ce mets, car je suis extrêmement las.

—Vends-moi ton droit d'aînesse,» lui répondit Jacob.

Ésaü y consentit, et, après avoir bu et mangé, il s'en alla, se mettant peu en peine de ce qu'il avait vendu son droit d'aînesse.

Or, dans ce temps-là, l'aîné recevait la bénédiction paternelle el héritait des biens de la famille.

Moïse sauvé des eaux

Les descendants de Jacob, nommés Israélites ou Hébreux, se multiplièrent rapidement et formèrent bientôt un grand peuple.

Un roi d'Égypte ordonna de jeter dans les eaux du Nil tous les enfants mâles des Israélites au moment de leur naissance.

Une femme israélite ayant mis au monde un enfant d'une grande beauté, le tint caché pendant trois mois.

Au bout de ce temps, ne pouvant plus le soustraire aux recherches, elle la mit dans une corbeille de joncs et l'exposa au milieu des roseaux qui couvraient les bords du Nil.

La fille du roi Pharaon étant venue au fleuve pour se baigner, accompagnée de ses servantes, aperçut cette cor-

beille, l'envoya chercher et fut émue de pitié à la vue du jeune enfant qui criait.

La sœur de l'enfant, qui était restée à quelque distance pour observer ce qui arriverait, s'approcha de la princesse et lui proposa d'aller chercher une nourrice; elle amena la mère, qui reprit son fils et le nourrit.

Quand il fut devenu grand, la fille de Pharaon l'adopta comme son fils et lui donna le nom de Moïse, c'est-à-dire sauvé des eaux.

Combat de David contre Goliath

Un géant nommé Goliath, qui servait dans l'armée des Philistins, défiait tous les jours les Israélites à un combat singulier; mais aucun d'eux n'osait accepter le combat.

David, en portant des vivres à ses trois frères qui étaient alors à l'armée, entendit parler de Goliath et demanda au roi la permission de le combattre.

Saül la lui accorda et le fit armer d'une cuirasse, d'un bouclier el d'une épée.

Mais David ne pouvant marcher avec cette armure à laquelle il n'était pas habitué, la quitta et reprit son bâton.

Il choisit dans le torrent cinq pierres polies, et tenant sa fronde à la main, il s'avança contre le géant.

«Me prends-tu pour un chien, s'écria Goliath, toi qui viens à ma rencontre armé d'un bâton? Approche et je donnerai ta chair à manger aux oiseaux de proie.

—Je viens à toi au nom du Seigneur des armées, qui te livrera entre mes mains,» lui répondit David.

Aussitôt, mettant une pierre dans sa fronde, il la lança, et le géant frappé au front tomba le visage contre terre.

David courut sur son ennemi, et comme il n'avait pas d'épée, il prit celle du Philistin et s'en servit pour lui couper la tête.

Jugement de Salomon

Salomon donna, dès le commencement de son règne, une preuve de la sagesse dont il était doué.

Deux femmes habitaient la même maison et avaient chacune un enfant.

L'un de ces enfants étant mort pendant la nuit, sa mère prit celui de l'autre femme et mit le sien à sa place.

Le lendemain, une violente dispute s'étant élevée entre ces deux femmes, l'affaire fut portée devant le tribunal de Salomon.

Le roi fit apporter un glaive et dit:

«Puisque les deux femmes s'obstinent à demander le même enfant, qu'on le coupe en deux, et que chacune en ait la moitié.»

La fausse mère consentit à ce jugement; mais la véritable mère se jeta aux pieds du roi et le supplia de donner l'enfant à sa compagne.

Alors Salomon prononça l'arrêt suivant:

«Donnez à celle-ci l'enfant vivant, car c'est elle qui est sa mère.»

LA FAMILLE.—L'ÉCOLE.—LA PATRIE

La mère

Enfant, sais-tu ce que tu dois à ta mère?

Ta mère t'a porté sur ses bras, quand tu étais tout petit; elle a guidé tes pas lorsque tu n'étais qu'une faible créature et que tu pouvais à peine te soutenir.

Elle t'a endormi sur ses genoux. quand tu sonffrais; dans tes maladies elle, a veillé de longues nuits auprès de ton berceau; elle oubliait ses propres fatigues pour calmer tes douleurs par ses tendres soins.

Tu dois ta première éducation à ta mère. C'est elle qui t'a appris à parler et qui a dirigé tes pensées; c'est elle qui t'a appris à aimer le bien et à fuir le mal; par ses exhortations et son exemple, elle a donné à ton cœur l'amour et la crainte de Dieu.

Et aujourd'hui, encore, ta mère ne t'a pas abandonné.

Donne-lui ton amour, cher enfant, et tu la rendras heureuse.

M. Guyau

La mère de famille est une providence pour la maison

Pendant que ton père travaille aux champs, du matin au soir, s'il est cultivateur ou vigneron, à la fabrique ou à l'atelier, s'il est ouvrier, ta mère ne travaille pas moins à la maison; c'est elle qui prend soin de toi et de tes petits frères et sœurs; c'est elle qui raccommode les vêtements de tous les siens; c'est elle qui fait la cuisine et qui veille à ce que ton père trouve, aux heures du repas, une soupe chaude qui l'attend; c'est elle qui surveille l'emploi de tout l'argent de la maison, regardant à un sou dépensé inutilement, et qui, par cette économie sage, fait que l'argent ne manque jamais et qu'il reste toujours au fond de l'armoire quelques pièces blanches pour payer, en cas de maladie, la visite d'un médecin, ou acheter, aux jours de fêtes carillonnées, quelques vêtements neufs.

Comment ton père pourrait-il veiller à tout cela, lui que son travail appelle et retient sans cesse au dehors?

CH. BIGOT

Votre père et votre mère

Lorque vous allez à l'école, votre mère met un morceau de pain dans votre panier; elle allume le feu et fait cuire le dîner et le souper que vous êtes si heureux de

trouver en rentrant à la maison; elle prépare votre lit; elle vous raconte de longues histoires, au coin du foyer, pendant les veillées d'hiver.

Mais une autre personne aussi veille sur vous.

Pendant que votre mère garde la maison, votre père travaille au dehors, dans les champs, à l'atelier, dans les manufactures, dans les magasins, au chemin de fer, dans les mines, sur la mer, partout où il trouve le moyen de gagner sa vie et de pourvoir aux besoins de sa famille.

Lorsqu'il rentre, le soir, fatigué, donnez-lui la joie d'apprendre que, vous aussi, vous avez bien employé la journée, que vous avez travaillé comme lui et satisfait votre maître. Songez qu'après tant de fatigues il a droit au repos.

MÉZIÈRES

L'enfant doit obéir à ses parents

«Obéir! toujours obéir! s'écria un jour le petit Eugène, en parlant à sa mère. Je ne peux donc pas faire ce que je veux?

—«Non, mon enfant, lui dit sa mère. Attends que tu sois grand; alors tu sauras ce qu'il faut faire ou ne pas faire.

«Maintenant tu ne le sais pas. Ton père et moi nous le savons et nous te le disons. Tu dois nous écouter.

«Nous t'aimons bien. Quand nous te défendons une chose, ce n'est pas pour te faire de la peine; mais c'est

parce que nous savons qu'il est mal ou dangereux de faire cette chose-là.

«Obéis-nous donc, comme nous avons obéi, quand nous étions petits, à notre père et à notre mère.»

Le premier devoir de l'enfant est l'obéissance.

F. L. MARCOU

Écoutez et aidez vos parents

Enfants, honorez, aimez le père qui vous a transmis sa vie, la mère qui vous a nourris dans son sein et allaités de ses mamelles.

Vous manquez d'expérience et de raison: il est donc nécessaire que vous soyez guidés par leur raison et leur expérience; et ainsi, selon l'ordre naturel et la volonté de Dieu, vous devez leur obéir, prêter à leurs conseils, à leurs enseignements, une oreille docile.

Les petits mêmes des animaux n'écoutent-ils pas leur père et leur mère, et ne leur obéissent-ils pas à l'instant lorsqu'ils les appellent, ou les reprennent ou les avertissent de ce qui leur nuirait? Faites par devoir ce qu'ils font par instinct.

Il vient un temps où la vie décline, où le corps s'affaiblit, les forces s'éteignent; enfants, vous devez alors à vos vieux parents les soins que vous reçûtes d'eux dans vos premières années.

Qui délaisse son père et sa mère en leurs nécessités,

qui demeure sec et froid à la vue de leurs souffrances et de leur denûment, je vous le dis en vérité, son nom est écrit au livre du souverain juge, parmi ceux des parricides.

LAMENNAIS

Mon grand-père

Lorsque, chaque année, après les vacances, je me préparais à quitter mon village pour retourner à la ville et y reprendre mes études, mon grand-père m'emmenait dans sa chambre, et là garnissait mon boursicaut de quelque argent destiné à mes petites dépenses; après, quoi il me disait: «Mon enfant, tu commences la vie, et moi, je l'ai à peu près achevée. Quand tu reviendras au pays, Dieu sait si tu me retrouveras encore vivant.

Mais quand tu seras loin de moi, et après ma mort, fais en sorte de demeurer toujours tel que tu aurais désiré paraître à mes yeux. Quand tu te prépareras à quelque action, pense à ces deux choses: «Que me semblerait-il de cette action si je la voyais faire à un autre?—Que dirait mon grand-père s'il la savait?»

Rien qu'à ce souvenir, les larmes me viennent aux yeux. Je l'ai là, devant moi, comme si c'était hier, cet excellent vieillard, alors que, levant les yeux au ciel, et découvrant sa tête, il posait sur la mienne ses mains tremblantes et me donnait sa bénédiction.

Mme A. TASTU

Les deux jumeaux

Joseph et Louise, les deux jumeaux, sont sortis ensemble de la maison paternelle.

En se tenant par la main, ils marchent à l'ombre des arbres qui bordent la route.

Arrivés devant l'école aux murs blancs, les deux enfants se quittent: l'un entre à l'école des garçons, l'autre à celle des filles.

Maintenant ils ne sont plus l'un à côté de l'autre, la main dans la main, comme sur la grande route; pourtant ils ne sont pas moins unis que tout à l'heure car ils apprennent tous deux les mêmes choses: ils apprennent à aimer leur patrie, à aimer leurs parents, à s'aimer l'un l'autre.

Et lorsque, à la fin de la classe, Joseph et Louise se sont retrouvés, lorsque leurs deux mains ont été de nouveau l'une dans l'autre, il leur semblait qu'ils étaient devenus meilleurs, et qu'ils s'aimaient encore davantage.

M. GUYAU

La petite Claire

Le père de la petite Claire tomba un jour du haut d'une voiture et se fit beaucoup de mal.

Lorsqu'on le rapporta chez lui, il était sans connaissance, et ce ne fut qu'au bout de deux heures qu'il rouvrit les yeux et put parler.

Claire fut dans un désespoir affreux; elle se jeta à genoux dans un coin de la chambre; et pria Dieu avec la plus grande ferveur pour qu'il lui conservât son papa chéri.

Dans la nuit de cet accident elle ne put fermer les yeux. Vers minuit elle se leva, marcha nu-pieds et avec précaution vers le lit de son père, afin de l'entendre respirer et se persuader qu'il vivait encore.

Comme elle se retirait, le malade demanda:

«Qui est là?

—C'est moi, mon papa, dit Claire.

—Que veux-tu donc, ma petite fille? Pourquoi t'es-tu levée? Es-tu sonffrante?

—Papa, je voulais savoir de vos nouvelles, je suis inquiète, je ne peux pas dormir!

—Merci, ma chère enfant, je vais mieux, dit le père attendri. Tu es bien aimable, viens m'embrasser, puis tu iras dormir, et demain, sois tranquille, je serai guéri.»

D'après CLARISSE JURANVILLE

La grappe de raisin

Une mère donna à sa fille une grappe de raisin. La jeune fille, après l'avoir prise, songea que cette grappe ferait plaisir à son frère et la lui porta.

Le frère la prit et dit: «Mon père qui travaille là-bas, doit être fatigué: portons-lui cette grappe rafraîchissante.»

Le père prit la grappe, à son tour, puis, apercevant sa femme non loin de là, il s'empressa de venir près d'elle pour la lui offrir.

C'est ainsi que la grappe de raisin revint dans les mains qui l'avaient donnée, et la mère remercia le Ciel de l'union qui régnait entre tous les membres de la famille.

M. GUYAU

Marie et Julienne

J'ai une mignonne petite sœur, si petite encore, qu'elle ne marche pas seule: elle se nomme Marie.

Elle ne sait que bégayer un peu; mais elle me sourit bien gentiment.

Si vous saviez comme elle est jolie, avec ses grands yeux bleus, sa chevelure blonde, sa mine fraîche et rose et ses petites mains potelées!

Elle est très gracieuse quand elle tend vers moi ses charmants petits bras.

Je l'aime de tout mon cœur, et je suis bien fier quand maman me permet de la promener dans son élégante petite voiture.

Julienne est ma cousine; sa mère lui reproche bien des défauts: elle parle sans cesse et à tout propos; elle agit sans réfléchir; elle ne dit jamais ni merci ni bonjour; elle ne prend pas soin de ses affaires, elle les laisse traîner partout; au moindre reproche elle fait la moue.

D'APRÈS BOUILLIEZ ET LEFEBVRE

La bonne union entre frères

Auguste et Marcel étaient frères.

Un jour, ils s'étaient querellés. Tandis qu'ils marchaient en se tournant le dos, Auguste vit passer une femme qui tenait dans ses bras deux petits enfants endormis.

L'un était couché sur son bras droit, l'autre sur son bras gauche, et les deux petites têtes blondes venaient se rejoindre sur son cœur.

«Oh! se dit Auguste, c'est ainsi que notre mère nous portait quand nous étions tout petits. Nous nous trouvions réunis sur son cœur, et aujourd'hui nous nous en irions loin l'un de l'autre, nous fuyant comme des ennemis!

En disant cela, Auguste courut embrasser Marcel.

Et ils se promirent que, si jamais ils étaient sur le point de se fâcher comme aujourd'hui, ils penseraient à leur mère et viendraient bien vite s'embrasser.

M. GUYAU

Lettre de Marie à sa mère

Ma chère maman, je suis toute honteuse de n'avoir pas été sage depuis quelque temps. Pardonnez-moi, s'il vous plaît, ma mauvaise conduite. J'ai bien prié le bon Dieu, et il me semble que je suis toute changée.

A l'avenir je ne serai pas si curieuse, si indocile, si légère, ni si paresseuse; mais je m'appliquerai à devenir obéissante, attentive et studieuse, soigneuse et polie, active et réfléchie, pieuse et recueillie.

Ma douce maman, soyez heureuse! car, dès ce jour, je serai votre fille aimante et très respectueuse.

Marie

J. M. J.

Lettre d'un enfant à sa mère, pour le jour de sa fête

Bonne et tendre mère,

Je viens d'adresser pour vous au bon Dieu, ma plus ardente prière, et maintenant je vous présente les vœux sincères de mon cœur filial. Ces vœux, les voici symbolisés dans les quelques fleurs de ce petit bouquet.

Que ces belles roses fraîches vous disent que je vous aimerai d'un amour toujours plus vif. Que ces douces pensées vous assurent que jamais je n'oublierai votre tendresse maternelle, vos soins incessants.

Soyez heureuse, bonne maman, et permettez-moi de l'être aussi en me jetant dans vos bras, et en me disant votre très affectionné et très obéissant.

Jules

J. M J.

Lettre de bonne année

Mes chers parents,

Je suis heureux de vous exprimer, en ce jour de nouvel an, les vœux simples et sincères de mon cœur.

Je vous souhaite, mon bon père et ma chère mère, une année bonne et heureuse.

BIBLIOTECA PÚBLICA - PALENCIA

Je prie le bon Dieu de vous accorder une santé parfaite, des jours longs, prospères et pleins de mérites pour le ciel.

Que le Seigneur vous donne aussi la joie de voir vos enfants devenir grands et vertueux.

Pour moi, mes chers parents, je serai toujours votre enfant docile, reconnaissant, respectueux et très affectionné.

Paul

J. M. J.

Le vieillard et ses enfants

Un vieillard qui avait mis tous ses soins à faire régner l'union et la concorde dans sa famille, voulut donner une dernière leçon à ses enfants. Il les réunit un jour autour de lui et se fit apporter un faisceau de baguettes liées ensemble et ne formant qu'un tout. Il ordonne à ses fils de rompre le faisceau ainsi lié: chacun d'eux essaye à son tour d'en venir à bout, mais inutilement; le faisceau résiste.

Alors le père, prenant les baguettes l'une après l'autre, les rompt toutes avec la plus grande facilité.

Il voulait montrer par là à ses enfants que leur union les rendrait forts et invincibles, et que la division, en les affaiblissant, serait la cause de leur ruine.

D'APRÈS LA FONTAINE

L'après-midi que je préfère

L'après-midi que je préfère est celle du dimanche.

Mes parents ne travaillent pas. Vêtus de nos plus beaux habits, nous allons tous en promenade si le temps le permet.

Dans les rues, sur les places, le long des boulevards, partout je vois des promeneurs endimanchés et joyeux.

Les boutiques ont leurs plus brillants étalages.

Au lieu du bruit assourdissant des lourdes voitures et des cris des marchands, je n'entends partout que des chants et des rires.

Le soir nous jouons aux cartes, aux dés, aux dominos, tandis que mon petit frère aligne sur la table ses soldats de plomb.

Après le souper, maman et ma sœur chantent, papa fume sa pipe en les écoutant, et moi je feuillette mon album d'images.

Puis nous allons nous coucher bien contents, après avoir remercié Dieu de nous avoir donné une anssi bonne journée.

BOUILLIEZ ET LEFEBVRE

L'école

L'école est une maison où les parents envoient leurs enfants pour les faire instruire.

Autrefois il y avait peu d'écoles; et les enfants étaient souvent obligés d'aller bien loin pour arriver en classe.

Aujourd'hui il y a des écoles presque partout. Ce sont de beaux bâtiments avec des préaux et de grandes cours, où les élèves jouent pendant la récréation.

Les classes sont bien éclairées et bien aérées; quand il fait froid, on les chauffe.

Chaque classe a un bureau pour le maître. En face du maître sont assis les élèves sur des tabourets ou sur des bancs, devant des pupitres garnis d'encriers.

Le maître écrit ou fait écrire les élèves au tableau noir, avec de la craie.

Les enfants, en commençant, écrivent sur des ardoises fixées aux pupitres, et, plus tard, sur des cahiers, avec des plumes de fer.

Les plumes sont adaptées à la pince d'un manche qu'on appelle porte-plume. Les élèves lisent et étudient leurs leçons dans les livres.

Ceux qui dessinent se servent de papier à dessin, de crayons, de règles, de gommes, de compas.

Aux murs sont suspendus des tableaux de lecture, d'écriture, des gravures et des cartes pour apprendre la géographie.

Las élèves qui fréquentent les mêmes classes sont des condisciples.

Aimez l'école, mes chers enfants! Après la maison paternelle, c'est votre maison d'école qui vous laissera le plus doux et le plus long souvenir.

F. A. NOEL

Le matin

Le beau soleil se lève; il est tout rouge comme un globe de feu.

A l'horizon, les nuages sont blancs, violets ou roses.

Déjà les coqs font entendre leur voix matinale. Les petits oiseaux gazouillent dans les buissons verdoyants.

Là-bas, près de la ruche, les abeilles vigilantes bourdonnent gaîment.

Au loin, la cloche appelle à l'atelier les ouvriers laborieux.

Dans la cour de la ferme, le laboureur actif attelle à la charrue les chevaux dociles.

Le berger s'apprête à emmener dans les gras pâturages les petits moutons bêlants.

Allons, enfants, levez-vous bien vite, bientôt tintera la clochette de l'école.

BOUILLIEZ ET LEFEBVRE

En retard

Paul arrivait toujours en retard à l'école.

Il eut beaucoup de mauvaises notes. On aurait pu le croire incorrigible.

Un beau dimanche, quand ce fut l'heure du déjeuner, il ne trouva rien sur la table.

Il attendit longtemps, sans que personne vînt le servir, et il se fâcha parce que la servante était en retard.

A midi, on le fit attendre et il se mit de nouveau en colère.

A quatre heures, ce fut la même chose.

Au souper, il pleura vivement, car à l'heure fixée, rien n'était prêt et il avait faim.

Alors sa mère lui dit: «Tu te plains de ce que les autres soient en retard pour te servir; mais toi, n'es-tu pas tous les jours en retard pour aller à l'école?»

Le lendemain, Paul arrivait le premier à l'école, et bientôt il fut aussi le premier de sa classe.

G. JOST ET V. HUMBERT

Pourquoi je viens en classe

Je viens en classe pour apprendre à lire, à écrire et à calculer.

J'étudie la géographie et l'histoire des grands hommes qui ont honoré leur pays

Le maître m'enseigne à aimer Dieu et à respecter mes parents, à honorer les vieillards, à obliger mes semblables, à prendre pitié des malheureux, à chérir ma patrie.

A l'école j'apprends tout ce qui est bon et utile, tout ce qu'un enfant doit savoir pour être un jour un homme utile et un bon citoyen.

D'APRÈS BOUILLIEZ ET LEFEBVRE

Les bons et les mauvais élèves

Parmi les élèves d'une classe, on en distingue qui sont obéissants, bons, gentils, assidus et attentifs; reconnaissants, et respectueux envers leurs maîtres, doux et affables envers leurs camarades; polis et complaisants envers tout le monde. Ils sont souvent récompensés; aussi sont-ils toujours joyeux et contents.

Mais il y a aussi des écoliers inexacts, méchants, menteurs, paresseux, grossiers, désobéissants, malpropres, négligents, fiers et durs envers les autres.

Ces derniers sont souvent grondés et punis; aussi les voit-on ordinairement sombres et mécontents.

La classe est un tourment pour eux. Ils aiment mieux faire l'école buissonnière que d'imiter les beaux exemples de leurs condisciples sages et réglés.

J. M. J.

Le maître et l'écolier

Votre maître remplace à l'école vos parents, qui ne peuvent pas toujours vous instruire eux-mêmes.

Vous trouverez à l'école une famille nouvelle, composée de vos camarades, et dont votre maître est le chef.

Vous faites à l'école l'apprentissage de la vie sociale.

Vous allez à l'école pour vous instruire, vous habituer au travail, à la vie en commun, pour y puiser de bons principes.

Seul l'homme instruit peut remplir tous ses devoirs dans la société; l'ignorant n'est bon à rien.

La fréquentation de l'école est obligatoire.

Le bon écolier aime son maître, il le respecte, il lui obéit, il lui est reconnaissant; il est bon, indulgent, serviable, envers ses camarades; il n'est ni orgueilleux ni jaloux, il ne les dénonce pas, mais il ne s'associe pas avec ceux qui font le mal.

Il est assidu et appliqué; il s'exerce à être plus tard un honnête homme, un bon citoyen.

M. E. CAZES

Le devoir dans la famille et à l'école

Tes devoirs de petit citoyen sont simples aujourd'hui, mon enfant. A l'âge où te voici, tu as besoin de tout le monde et tu ne peux guère rendre de services à personne.

Il est juste que l'on fasse pour toi, qui es faible, tout ce qui t'est nécessaire; mais c'est à la condition que tu le rendras à d'autres quand tu seras fort à ton tour.

Tes devoirs actuels, les voici: c'est d'abord d'être un bon fils, obéissant et soumis à tes parents qui travaillent tous les jours et se dévouent pour toi; c'est de leur être reconnaissant de leurs bienfaits.

Si leur humeur n'est pas toujours égale, songe que toi aussi tu as tes petits défauts, que tu en auras toujours, et que personne n'est parfait.

Honore tes parents, afin que tes enfants t'honorent à leur tour. Sois bon fils et sois bon frère.

Travaille de ton mieux à l'école où tu es placé, applique-toi, de tous tes efforts, à profiter de tout ce qui t'est enseigné. Cela aussi est ton devoir.

Ch. BIGOT

La paresse

Un jour le petit Joseph s'entendit appeler par une voisine.

«Joseph, disait-elle, veux-tu me lire cette lettre de mon fils le soldat?

Moi je suis vieille et j'ai de mauvais yeux.»

Joseph rougit et répondit bien bas: «Je ne sais pas lire, madame.

—Mais ne vas-tu pas depuis longtemps à l'école?

—Joseph le paresseux baissa la tête tout confus.

—«Alors, reprit tristement la voisine, pour avoir des nouvelles de mon fils, j'attendrai à ce soir, car tout le monde est aux champs.»

Joseph, malgré ses habitudes de paresse, avait bon cœur; il partit en courant.

Bientôt il ramena son petit camarade Paul, qui était un élève studieux.

Paul lut sans hésitation la lettre à la vieille voisine.

Joseph avait eu grande honte.

—«Moi aussi, se disait-il, en écoutant son petit camarade, moi aussi je veux savoir lire.»

Deux mois après il avait tant travaillé, qu'il savait lire couramment, écrire et compter.

M. GUYAU

Le livre

Jean regarde les gravures d'un livre; Hilaire et Marie écoutent leur mère qui leur lit un joli conte. Une personne qui sait lire ne s'ennuie jamais. Avec un livre on apprend toujours du nouveau. Les livres contiennent des choses très intéressantes. Quand nous voulons parler à une personne qui est loin, nous lui écrivons. Quand nous désirons ne pas oublier une chose, nous l'écrivons. Ainsi les savants écrivent dans des livres ce qu'ils savent, pour que les autres l'apprennent.

Il est très difficile d'écrire un bon livre, et pour cela, il faut avoir beaucoup étudié.

Quand une personne a écrit un beau et bon livre, elle est connue et aimée de tous. même après sa mort.

Mme BELLOC

Comment il faut lire

Pour bien lire à haute voix, il ne faut pas seulement lire les mots sans hésiter, il faut encore faire les liaisons, s'arrêter quand c'est utile et donner le ton convenable.

Voici un bon procédé pour marquer le repos nécessaire entre les mots.

Lorque vous rencontrez une virgule, (,), arrêtez-vous le temps do compter UN; lorsque vous rencontrez le point-virgule (;) ou les deux points (:), arrêtez-vous le temps de compter DEUX; enfin lorsque vous rencontrez un point (.), arrêtez-vous le temps de compter TROIS. Savoir donner le ton à sa lecture, c'est lire comme on parle. Dans la conversation on parle plus ou moins vite; on peut être gai ou triste, interroger ou répondre, et le ton change suivant les circonstances; il en est de même dans la lecture.

Pour marquer l'interrogation dans les livres, on se sert du point d'interrogation (?)

Pour exprimer la joie, la tristesse, l'étonnement, on se sert du point d'exclamation (!).

Donnez donc le ton convenable aux phrases, et prouvez que vous avez bien compris mes explications.

D'APRÈS CLARISSE JURANVILLE

Bien lire est un talent très rare

Parmi les lecteurs, fort peu sont capables de faire à haute voix une lecture supportable, bien moins encore sont en état de faire une lecture parfaite.

La même histoire lue par une personne qui sait lire et par une personne qui lit mal, produit des effets absolument différents; on dirait que ce n'est pas le même texte. Dans le premier cas, l'attention est éveillée; dans le socond, on s'endort.

Appliquez-vous donc à bien lire, mes chers amis; ayez un ton de voix naturel et en rapport avec ce que vous lisez.

Evitez de traîner la voix, de bredouiller; n'allez ni trop vite ni trop lentement; respectez les pauses, prononcez les mots distinctement, et veillez sur les articulations.

D'APRÈS CLARISSE JURANVILLE

Qu'est-ce que la patrie?

Enfant, tu n'as peut-être jamais pensé à ce que c'est que la patrie.

La patrie, c'est tout ce qui t'entoure, tout ce que tu as aimé. Cette campagne que tu vois, ces maisons, ces arbres, c'est la patrie!

Les lois qui te protègent, le pain qui paye ton travail, les paroles que tu échanges, la joie et la tristesse qui te viennent des hommes et des choses parmi lesquels tu vis, c'est la patrie!

La petite chambre où tu as vu autrefois ta mère, les souvenirs qu'elle t'a laissés, la terre où elle repose, c'est la patrie!

Tu la vois, tu la respires partout.

Figure-toi, mon fils, tes droits et tes devoirs, tes affections et tes besoins, tes souvenirs et ta reconnaissance; réunis tout cela sous un seul nom, et ce nom-là sera la patrie.

SOUVESTRE

Histoire de Joseph Barra, ou dévouement à la patrie

Joseph Barra, âgé de douze ans. était fils d'une pauvre veuve qui avait grand'peine à le nourrir par son travail.

C'était pendant la grande révolution française.

Malgré les pleurs de sa mère, Joseph s'engagea pour défendre la patrie attaquée.

A partir de ce jour, il envoyait régulièrement sa petite solde à sa mère pour la soulager dans ses besoins.

Le jour de la bataille est venu: Barra, le jeune tambour, marche toujours à la tête du régiment.

Voyez, sous le choc des ennemis, le régiment, a plié.

«Sauve-toi, Barra, fuis, car tu vas rester seul au milieu des ennemis!»

Non, le petit Joseph ne fuira pas, et l'enfant enseignera le courage aux hommes.

Les ennemis l'entourent. A droite, à gauche, partout, des fusils le mettent en joue.

«Crie: A bas la France! lui dit-on, ou tu es mort.»

—«Vive la France!» crie l'enfant, et sous ses doigts courageux le tambour résonne une dernière fois, au milieu du sifflement des balles.

A partir de ce jour, la mère de Joseph ne reçut plus la solde de son fils.

D'APRÈS M. GUYAU

Patriotisme

Tout citoyen qui remplit ses devoirs envers l'État est un patriote.

Chez l'enfant, le patriotisme consiste à être un bon fils, un bon élève; car celui qui s'habitue au respect de ses parents et de ses maîtres, saura plus tard respecter l'autorité légitime.

Celui qui a pris l'habitude du travail dans sa famille et à l'école, travaillera plus tard dans la société.

Celui, enfin, qui sait préparer son corps, son intelligence et sa volonté pour les luttes de la vie, saura remplir ses devoirs de citoyen.

Tous les citoyeus se doivent à la patrie, et peuvent concourir, quelle que soit leur situation, à sa grandeur.

M. E. Cazes

Service militaire

Le jeune homme, arrivé à l'âge de vingt ans, tire au sort, et l'année suivante il est soldat.

Soldat, il est tenu d'obéir à une discipline sévère, mais nécessaire, sans discuter.

Il est obligé de s'imposer parfois les fatigues les plus pénibles, pour faire le service qui lui est commandé.

Il doit s'instruire sur toutes les questions qui lui permettront de se servir utilement de l'arme qui lui est confiée, d'exécuter avec intelligence les ordres qui peuvent lui être donnés.

En temps de guerre, ses obligations augmentent: il doit obéir plus strictement encore à la discipline, et ne négliger aucune des recommandations qui lui sont faites.

Les fatigues physiques à supporter sont nécessairement plus pénibles encore.

Enfin, s'il est appelé au feu, il doit savoir faire le sacrifice de sa vie et ne jamais abandonner le drapeau, signe de l'honneur et de la patrie.

Les exemples de la plus grande bravoure ne sont pas rares dans notre histoire.

M. E. CAZES

Le drapeau français

Le drapeau français est comme un catéchisme patriotique écrit avec des couleurs. Il est pour tous l'emblème de la patrie; pour le soldat c'est plus encore, c'est l'honneur du régiment.

Voici comment un écrivain explique la signification du drapeau tricolore:

«Le rouge, qui pend à terre, nous rappelle qu'on doit toujours être prêt à donner sa vie pour sa patrie et à répandre son sang pour elle.»

«Le blanc est la couleur de la pureté; il nous dit: «Soyez purs et sans tache; c'est à dire: soyez sans haine et sans envie, sans aucun des sentiments bas qui dégradent et qui souillent l'âme.»

«Le bleu, qui est au-dessus du drapeau, est la couleur du ciel au-dessus de nos têtes; il nous dit: «Plus haut! toujours plus haut! Élevez vos cœurs et vos âmes, et par vos actes, rendez la France forte et glorieuse, afin qu'elle brille au premier rang parmi les nations.»

CLARISSE JURANVILLE

LA MORALE EN ACTION

Il faut se corriger de bonne heure de ses défauts

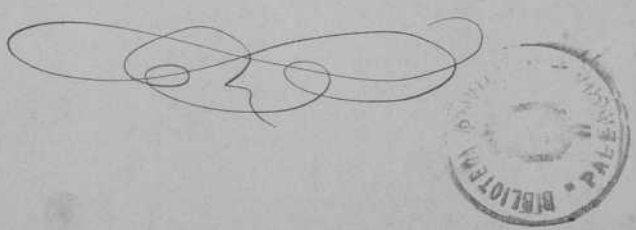
Un père de famille instruit à l'école de l'expérience, jaloux de former son fils et de lui donner une leçon de vertu, le conduisit dans un lieu planté d'arbres de différentes grosseurs.

Lorsqu'ils y furent entrés, le père dit à son fils:

«Mon fils, arrache, si tu le peux, cet arbuste»

L'enfant le fait sans peine.

«Et cet autre un peu plus fort? essaye également de le déraciner.»



—«Je ne le puis,» répliqua l'enfant.

—«Reconnais ici, dit le père, l'image de tes défauts. Tant qu'ils n'auront point jeté de profondes racines, tu les arracheras facilement de ton âme; mais si tu négliges de les extirper de bonne heure, tu tenteras vainement de le faire plus tard: ils croîtront avec toi et te maîtriseront à jamais.»

D'APRÈS LA FONTAINE

L'avarice

Un homme fort riche, mais plus avare encore, convertit en or et en argent tous ses biens, et il cacha son trésor dans la partie la plus reculée d'un jardin qu'il s'était réservé.

Il allait vingt fois le jour contempler ce trésor, et la nuit il se levait souvent, agité par la crainte et les soupçons.

Cependant, un voleur se glissa furtivement dans le jardin et emporta tout l'or et tout l'argent. L'avare, ne trouvant plus son trésor, se mit à pousser des cris qui attirèrent quelques voisins à qui il raconta son malheur.

«A quoi bon tant de plaintes, lui dit un des assistants, vos richesses ne vous étaient d'aucune utilité: mettez une pierre à la place de votre trésor, elle vous rendra le même service.»

D'APRÈS LA FONTAINE

La prodigalité

Un fils disait un jour à son père, qui avait acquis une fortune honorable par le travail et une sage économie: «Mon père, comment avez-vous fait pour devenir si riche? Quant à moi, j'ai peine à attendre le bout de l'année, avec tous les revenus du bien que vous m'avez donné en mariage.»

«Rien n'est plus facile», lui répondit le père, en éteignant une des deux bougies qui les éclairaient: c'est de se contenter du nécessaire, et de ne brûler qu'une bougie, quand on n'a pas besoin d'en brûler deux.»

D'APRÈS LA FONTAINE

La noix

Sous le grand noyer qui s'élève près du village, deux enfants trouvèrent une noix.

«Elle m'appartient! s'écria l'un; car c'est moi qui l'ai vue le premier.

—Non, elle est à moi, reprit l'autre, car c'est moi qui ai mis le premier la main dessus.»

Alors une violente querelle s'engagea entre eux. Ils allaient en venir aux mains, lorsqu'un grand garçon plus âgé et plus fort survint.

«Allons, mes amis, je vais vous mettre d'accord,» dit-il.

Il se plaça entre les deux enfants, ouvrit la noix, et s'adressant à eux:

«Cette coquille appartient à celui qui a le premier vu la noix; l'autre revient à celui par qui la noix a été ramassée. Quant à l'amande, je la garde pour les frais de jugement.»

Puis il ajouta en riant: «Telle est la fin ordinaire de tous les procès; souvenez-vous-en, on n'y gagne jamais et l'on y perd toujours.»

SCHMID

Un mauvais présage

Un homme éploré vint trouver Caton, un des plus savants hommes de la République romaine, et lui dit qu'il était tout effrayé d'une aventure qui lui semblait de très fâcheux présage.

«De quoi est-il donc question? lui demanda Caton.

—C'est, répondit cet homme, que les souris ont rongé, cette nuit, un de mes souliers.

—Rassurez-vous, répondit Caton: il n'y a que demi-mal. Mais savez-vous ce qui serait vraiment effroyable, et ce qui devra vous inquiéter si cela vous arrive?

—Quoi donc?

—Ce sera si votre soulier mange les souris.»

Notre homme s'en alla honteux, voyant bien qu'on se moquait de sa superstition.

D'APRÈS ROLLIN

La fin d'une querelle

«Ce cheval est à moi! disait Paul.

—Non, il est à moi! criait Auguste.

Et tous deux, la figure rouge de colère, tenaient le cheval de carton, l'un par la tête, l'autre par la queue, et ils tiraient de toutes leurs forces.

Tout à coup, le cheval se brise, et les deux querelleurs tombent à la renverse sur le sol. Le choc fut rude. Ils se firent beaucoup de mal; et le cheval ne fut à personne.

X.

Un moyen d'éviter les querelles

Un philosophe anglais n'avait jamais de querelle avec personne,

«Comment vous y prenez-vous donc? lui demanda-t-on.

—Moi? oh! j'emploie un moyen bien simple.

—Et lequel?

—Quand je vois que quelqu'un va se mettre en colère, je le laisse se quereller avec lui-même, et je m'en vais.»

X.

Le charlatan

Un charlatan disait un jour la bonne aventure. Il y avait beaucoup de monde autour de lui, et il avait déjà trompé bien des gens.

Tout à coup, un homme arrive en courant, et lui crie: Vous dites que vous pouvez savoir ce qui m'arrivera l'année prochaine; mais moi je ne vous crois pas; car vous ne savez seulement pas ce qui vous arrive à vous-même à présent: le feu est à votre maison, courez vite si vous voulez sauver votre bien.»

Le charlatan ne se le fit pas répéter; il courut chez lui.

De feu il n'en vit nulle part; mais il comprit qu'on s'était moqué de lui, et ne se montra plus en public.

ROCHEROLLES

Les jeunes mouches

Plusieurs mouches étaient posées sur le bord d'un pot plein de lait; elles étaient jeunes, étourdies, inexpérimentées, incapables de se conduire. Leur mère leur dit:

«Mes enfants, faites comme moi, restez sur le bord, autrement vous êtes perdues; croyez-moi et suivez mes conseils, sans quoi, vous vous en repentirez.»

Les étourdies lui répondirent:

«Oh! nous le savions bien, la vieillesse a peur de tout; mais nous en courrons les risques, nous voulons faire le saut périlleux.

—A quoi pensez-vous, leur cria la vieille, arrêtez! vous allez périr.

—Eh quoi! disent les jeunes, nous prend-on pour des enfants, ou n'y a-t-il que les vieillards qui soient sages? Allons, goûtons ce lait qui paraît si bon!»

La vieille priait, conjurait; elle parlait à des sourdes.

Les jeunes étourdies vont se planter dans le beau milieu du pot, et les voilà qui nagent dans une mer de lait; elles enfoncent, se débattent, reparaissent, font les derniers efforts pour sortir du gouffre; mais elles s'agitent en vain; leurs forces sont bientôt épuisées, et elles périssent victimes de leur imprudence.

J. M. J.

La violette

Le petit Gustave n'avait encore vu que des violettes bleues.

Un jour, on lui en montra dans le jardin du voisin, qui étaient blanches comme la neige, et d'autres qui étaient rouges comme du feu.

On lui en donna plusieurs de chaque espèce, que Gustave s'empressa d'aller montrer à sa maman.

Celle-ci lui dit: «Ces trois espèces de violettes ne sont

pas si rares que tu le penses; mais je vais te dire de quoi chacune est l'emblème.

La violette bleue est l'image de la modestie et de l'humilité. La violette blanche est le symbole de la douceur et de l'innocence.

Enfin, la violette rouge est l'emblème de la charité qui doit régner dans nos cœurs.

Rappelle-toi, mon enfant, ces belles vertus, chaque fois que tu verras ces trois sortes de violettes.»

Le souvenir des trois espèces de violettes encouragea souvent Gustave dans la pratique de la vertu.

X.

Jeanne l'a échappé belle

Il serait difficile de trouver une petite fille aussi désobéissante que Jeanne! Continuellement on est obligé de lui dire: «Jeanne ne fais pas ceci, ne fais pas cela;» et elle le fait tout de même, car elle n'écoute absolument que sa tête.

Voulez-vous savoir ce qui lui est arrivé l'autre semaine? La chose s'est bien passée, mais il faut avouer qu'elle a eu de la chance.

Quand Jeanne va chez sa bonne-maman, dont la chambre donne sur la rue, elle court aussitôt à la fenêtre pour regarder ce qui se passe.

La grand'mère, qui est infirme et ne peut remuer de son fauteuil, lui dit sans cesse:

«Ma Jeannette, ne te penche pas à la fenêtre, car tu pourrais tomber et te blesser grièvement ou te tuer.

—Bonne-maman, n'ayez pas peur,» répond la petite désobéissante, et elle regarde de plus belle.

L'autre jour, Jeanne ayant entendu la musique d'un orgue de Barbarie, accourut vite à la fenêtre et, selon sa détestable habitude, se pencha fortement pour voir plus à son aise. Oui, mais voilà: que, tout à coup, Jeanne disparut.

Heureusement pour elle, il y avait à la muraille un gros clou qui servait à attacher un cep de vigne; par bonheur la ceinture de Jeanne s'y accrocha, et la petite fille resta suspendue le long du mur.

Un ouvrier maçon qui travaillait à côté, ayant entendu les cris de Jeanne, vint la délivrer.

Bientôt son père et sa mère arrivèrent; quand ils la virent pâle comme une morte, tremblante, les mains égratignées et couvertes de sang, ils comprirent qu'ils n'avaient pas besoin de la gronder et qu'elle était assez punie de sa désobéissance.

D'APRÈS CLARISSE JURANVILLE

Les deux plaideurs

Deux voisins étaient en procès an sujet d'un champ.

Le temps de la moisson vint, et les deux adversaires se trouvèrent appelés devant le juge, le jour même où ils espéraient moissonner.

BIBLIOTECA PROVINCIAL - PALENCIA

—Pierre, dit l'un d'eux, veux-tu m'en croire?

Nous perdons un temps précieux à toutes ces contestations: va seul devant le juge; tu plaideras ta cause et la mienne; je m'en rapporte à toi pour faire valoir mes raisons. Pendant ce temps, je moissonnerai pour toi et pour moi.

Pierre accepta, et, par un sentiment d'impartialité, plaida si bien la cause de son voisin, qu'il la gagna.

—On t'a donné raison, dit-il en arrivant: le champ est à toi.

—Eh bien, mon avocat, dit l'autre, puisque tu as si bien plaidé ma cause, veux-tu que nous partagions le champ? C'est ce que nous aurions dû faire tout d'abord.

Depuis ce moment, les deux voisins furent les meilleurs amis du monde.

M. GUYAU

Chaque chose en son temps

Un chasseur ayant vu saint Jean qui tenait une perdrix et caressait la jolie petite bête avec la main, témoigna sa surprise de voir l'apôtre occupé à une chose aussi frivole.

«Mon ami, dit Saint Jean au chasseur, que tenez-vous en votre main?

—Un arc, répondit le chasseur.

—Pourquoi n'est-il pas bandé?

—Il ne le faut pas: quand je voudrais m'en servir, s'il

était toujours tendu, il n'aurait plus assez de force et ne pourrait lancer la flèche.

—Ne vous étonnez donc pas, reprit saint Jean, que notre esprit, comme votre arc, doive se relâcher quelquefois: si nous le tenions toujours tendu, il perdrait toute sa vigueur par cette contrainte.»

M. Guyau

Le petit rosier

Albert avait planté dans un pot un petit pied de rosier, qui, au commencement du printemps, était déjà convert de boutons d'une tendre couleur.

Toutes les fois que le temps était beau, il plaçait le rosier devant la fenêtre, et, chaque soir, lorsque l'air de la nuit devenait trop vif, il avait soin de le garder dans sa chambre.

Cependant, un soir, il ne crut point cette précaution nécessaire, parce que le temps paraissait calme et doux; mais le lendemain matin, les roses étaient flétries par la gelée.

Albert pleurait en les regardant, et disait avec douleur:

«Une seule imprudence aurait donc détruit le fruit de tous mes soins! En si peu de temps perdre ce qui m'a tant coûté!

—Ce petit accident qui te fait tant de peine, lui dit sa mère, peut devenir pour toi la source d'un grand

bonheur; apprends par-là, que le mal est pour l'innocence ce que la gelée est pour un rosier en fleur; et que pour se préserver de tout vice, on a besoin de soins assidus et d'une continuelle attention.»

SCHMID

La plante précieuse

Deux servantes, Marie et Marguerite, portaient chacune un panier très lourd; celle-ci murmurait continuellement et se plaignait de la pesanteur de son fardeau; celle-là en riait et en plaisantait, comme s'il était léger.

«Comment peux-tu rire? dit Marguerite; ton panier est aussi lourd que le mien, et tu n'es pas plus forte que moi.

—«C'est parce que j'ai mis dans le mien, répondit Marie, une petite plante qui en dimmue le poids.

—«De grâce, dis-moi, Marie, quelle est cette plante. Je voudrais en avoir pour alléger aussi mon panier.

Marie lui dit: «La plante précieuse qui rend tous les fardeaux légers, c'est la patience.»

SCHMID

Un bon petit cœur

L'hiver était rigoureux. La petite Mina, fille unique de parents riches et généreux, ramassait les miettes de

pain qui étaient tombées de sa table, et les gardait soigneusement; puis elle allait deux fois le jour dans le jardin, y répandait ces miettes sur le sol; et les oiseaux arrivaient et les becquetaient. Mais la main de la petite fille était toute tremblante de froid.

Ses parents la surprirent un jour, et, se réjouissant de lui voir faire cette bonne action, ils lui demandèrent:

«Pourquoi fais-tu cela, Mina?

—C'est que tout est couvert de neige et de glace, répondit-elle. Les petits oiseaux ne peuvent rien trouver à manger; et c'est pour cela que je les nourris, comme vous soulagez les pauvres qui sont dans le besoin.

—Mais, dit le père, tu ne peux nourrir tous les oiseaux.

—Père, reprit Mina, est-ce que tous les enfants ne font pas comme moi par toute la terre, de même que tous les riches ont soin des pauvres?»

Le père regarda la mère en souriant et dit: «O céleste simplicité!»

KRUMMACHER

Curiosité d'Élisa

Une petite fille nommée Élisa était fort curieuse.

Sa mère imagina, pour la corriger de son défaut, le moyen suivant.

Élisa désirait beaucoup avoir un petit oiseau à élever, et plusieurs fois elle en avait demandé un à sa maman.

Sa maman, un jour, mit sur une table une boîte fermée, et lui dit: «Élisa, je vais sortir, ne touche à rien pendant mon absence; tu sais que je te l'ai défendu souvent.»

Quand sa maman fut partie, Élisa regarda la boîte, tournant autour: elle aurait bien voulu savoir ce qu'il y avait dedans.

Enfin elle ne put résister à son désir: elle souleva le couvercle de la boîte.

Aussitôt un petit oiseau en sortit, et comme la fenêtre était ouverte, il s'envola et disparut.

Élisa avait d'abord poussé un cri de surprise et de joie en voyant l'oiseau. L'oiseau parti, elle se mit à pleurer.

En rentrant, sa maman vit tout de suite la boîte ouverte et vide:

Tu en as été punie. J'avais voulu te faire cadeau d'un oiseau: tu l'as perdu par ta cusiosité.»

Ne soyez pas curieux. On se défie toujours des enfants curieux.

D'APRÈS F. L. MARCOU

Désobéissance.—Le merle et ses petits

Un merle dit un jour à ses petits:

«Je vais vous chercher à manger. Pendant mon absence, n'essayez pas de sortir du nid. Vous ne savez pas

encore voler. Vous tomberiez, et les fouines vous dévoreraient.»

Quand le merle fut parti, les petits restèrent d'abord très tranquilles.

Bientôt l'un d'eux avança la tête pour regarder par-dessus le bord du nid; un autre, plus hardi, se posa debout sur le bord et battit des ailes.

Enfin un troisième voulut faire le brave et voler autour du nid sans s'éloigner beaucoup.

Mais ses ailes étaient trop faibles: il tomba de branche en branche jusqu'à terre, et une fouine qui le guettait le mangea.

Quand un enfant désobéit, il en est toujours puni.

D'APRÈS F. L. MARCOU

Les revenants

«Moi, je suis brave, j'irai à la guerre et je serai général,» —disait en dormant le petit Louis à sa mère.

Mais, la nuit, il s'éveilla, et il crut voir, debout devant la fenêtre, une femme blanche avec une tête ronde et brillante.

Louis, saisi d'une terreur folle, s'ensevelit sous ses couvertures en appelant:

«Mère, Mère!»

Sa mère inquiète accourut.

«Mère, continua Louis d'une voix étouffée, il y a un revenant dans la chambre, je l'ai vu.»

Sa mère, aussitôt rassurée se mit à rire, et contrefaisant le ton du petit garçon:

«Moi, je suis brave, dit elle, j'irai à la guerre et je serai général.

Allons, monsieur le général, sortez votre tête de vos couvertures et venez avec moi faire la guerre aux revenants.»

Louis osa enfin regarder.

O surprise! le revenant, la femme blanche, n'était autre que le grand rideau éclairé par la lune, et la tête ronde et brillante, c'était la lune elle-même qu'on apercevait au travers.

«Mère, dit Louis en l'embrassant, une autre fois je ne dirai plus que je suis brave, mais je tâcherai de l'être.

D'APRÈS M. GUYAU

Le sou perdu

Un gentilhomme anglais, cheminant sur un trottoir, rencontra un enfant qui semblait chercher un objet perdu et qui pleurait.

—«Qu'as-tu donc? lui dit-il.

—Ah! monsieur, ma mère m'avait donné un sou pour acheter du lait; je l'ai perdu.

—Eh bien, mon enfant, ton malheur est réparable.

Tiens, voilà un autre sou; ne pleure plus.»

Cela dit, il s'éloigna.

Mais à cinquante pas de là, il entend courir derrière lui; c'était l'enfant qui s'efforçait de le rejoindre.

«Monsieur, lui dit l'enfant tout joyeux, j'ai retrouvé mon sou et je vous rends le vôtre.

—C'est bien, mon enfant, tu ne veux pas d'aumône et tu as raison; conserve toujours cette probité délicate et fière, et quelle que soit ta position on t'honorera.

M. Guyau

L'ivrogne

(Légende arabe)

Le démon se présenta un jour à un homme, sous sa forme la plus effrayante et lui dit:

«Tu vas mourir; cependant je puis te faire grâce à l'une des trois conditions suivantes: tue ton père, frappe ta sœur ou bois du vin.

—Que faire? pensa cet homme: donner la mort à qui m'a donné le jour? c'est impossible; matraiter ma sœur? c'est affreux; je boirai du vin.»

Et il but du vin; mais, s'étant enivré, il maltraita sa sœur et tua son père.

M. Guyau

La probité dans les échanges

Émile apporta un matin à l'école un petit couteau à manche blanc, qu'il avait acheté cinq sous à la foire.

Guillanme, un tout jeune enfant de l'école, trouva le couteau bien joli.

Il le crut très cher, car il ne savait pas le prix des choses, et il dit à Émile:

«Donne-le-moi, je te donnerai en échange ma grosse toupie de cuivre qui ronfle si bien.»

Émile réfléchit un instant.

La belle toupie de cuivre valait trois fois plus que son couteau et il en avait grande envie; mais il se dit que ce ne serait pas honnête de la prendre en profitant de l'ignorance de Guillaume.

«Non, répondit-il; mon couteau ne vaut que cinq sous. Donne-moi plutôt ta bille d'agate: elle vaut juste autant; comme cela, nous ne perdrons ni ne gagnerons au change.»

Soyez honnêtes, jusque dans les plus petites choses.

Soyez honnêtes dès l'enfance, pour le rester quand vous serez hommes.

M. GUYAU

La petite souris et le chat

Une petite souris était cachée au fond de son trou; un chat la guettait à l'entrée.

La pauvrette n'avait garde de sortir, car sa mère lui avait dit mille et mille fois que les chats étaient les ennemis jurés de sa race.

Tout à coup, la petite souris se prit à éternuer.

Le chat s'écrie d'un ton bienveillant:

«Dieu vous bénisse, chère petite souris, et puissiez-vous vivre mille années!»

—«Tiens, se dit la petite souris, comme il est respectueux!

Il faut que ma mère se soit trompée: on ne peut pas avoir un cœur plus sincère.

Si j'allais lui faire une visite?»

Elle sortit et fut croquée à belles dents.

P. Larousse

Sophie la bavarde

Sophie la bavarde ne cessait de parler du matin au soir.

La mère, un jour, l'envoya à un village assez éloigné.

«Ne tarde pas à revenir, lui dit-elle, car le temps est menaçant: il va tomber de la pluie ou de la neige.»

Sophie partit; mais pour faire sa commission, elle dit trois fois plus de paroles qu'il n'était nécessaire.

Au retour, elle rencontra une voisine, puis une petite compagne: la bavarde causa tant et si bien, qu'elle ne s'aperçut pas que l'heure passait et que le ciel devenait noir.

Tout à coup un vent violent se leva, la neige se mit à tomber et la petite était encore loin de chez elle.

Elle voulut se dépêcher, mais le vent l'empêchait d'avancer, et lui soufflait au visage des tourbillons de neige.

La pauvre enfant n'arriva qu'à la nuit; elle était glacée, ses dents claquaient.

Le lendemain Sophie toussait el avait la fièvre.

Dès qu'elle voulait parler, un gros accès de toux lui coupait la parole et elle sentait comme une brûlure à la gorge.

Elle fut longtemps malade et réduite à se taire.

Durant ce silence forcé, Sophie la bavarde, Sophie l'étourdie fit bien des réflexions, et, lorsqu'elle revint à la santé, elle était devenue enfin plus raisonnable et plus discrète.

M. GUYAU

L'aveugle

Un pauvre aveugle sortait de l'église et s'en retournait chez lui.

Il marchait très lentement et avec circonspection; son bâton lui servait de guide.

Un jeune paysan, d'un caractère malin, lui cria d'un ton railleur:

«Pauvre aveugle, parions dix écus que je cours plus vite que toi.

—«J'accepte la gageure, répondit l'aveugle, sous condition que vous me laisserez le choix du lieu et de l'heure.»

Le jeune homme y consentit, en riant aux éclats, et tous les assistants furent pris à tèmoin.

«Fort bien, dit alors l'aveugle; aujourd'hui même, à minuit, nous verrons lequel de nous deux arrivera le premier à telle ville voisine.»

Au dernier coup de l'horloge, à minuit, ils se mirent en route. La nuit était tout-à-fait noire et le temps très orageux. Le chemin passait à travers une épaisse forêt.

L'aveugle, pour qui le jour et la nuit étaient la même chose, atteignit la ville avant le lever de l'aurore, tandis que le railleur s'égara dans la forêt, tantôt se heurtant contre un tronc d'arbre, tantôt se laissant tomber sur une racine, tantôt enfin s'embarrassant dans les broussailles.

Enfin il n'arriva à la ville que lorsque le soleil était déjà très élevé sur l'horizon.

Il fut obligé de payer dix écus, et chacun trouva qu'il avait mérité une leçon encore plus sévère.

X.

Ésope et le voyageur

Le fabuliste Ésope rencontra un jour dans la campagne un voyageur qui lui demanda quelle distance il avait encore à parcourir jusqu'au premier village.

«Marche!» lui dit Ésope.

—«Je sais bien, répliqua le voyageur, que je dois marcher pour arriver à bon but, mais je te prie de me dire dans combien d'heures j'y arriverai.»

—«Marche!» dit Ésope, pour toute réponse.

—«Assurément, cet homme est fou, pensa l'étranger, et il continua son chemin.

Quand il eut fait quelques pas, Ésope lui cria:

«Tu y seras dans deux heures.»

Le voyageur se retourna tout étonné, demandant à Ésope pourquoi il n'avait pas répondu plus tôt á sa question.

«Eh! comment le pouvais-je, s'écria le fabuliste, sans avoir vu comment tu marchais?»

D'APRÈS PLUTARQUE

Comment Buffon devint matineux

Jeune encore, j'aimais à dormir, et la paresse me dérobait la moitié de mon temps.

Mon pauvre Joseph employait tous les moyens pour la vaincre, sans pouvoir réussir. Je lui promettais un écu toutes les fois qu'il me forcerait de me lever à six heures.

Il ne manquait pas le jour suivant de venir me tourmenter à l'heure indiquée. Mais je lui répondais fort brusquement. Le jour suivant il arrivait encore: cette fois-là, je lui adressais de grandes menaces et je l'effrayais.

Ami Joseph, lui dis-je dans l'après-midi, je perdis mon temps et tu ne gagnas pas ton argent; ne t'effraye plus désormais de mes menaces. Le lendemain il arrive.

D'abord je le priai, je le suppliai, puis je me fâchai; mais il n'y attacha aucune importance et me força à me lever malgré moi. Ma mauvaise humeur ne dura guère plus d'une demi-heure. Il fut récompensé alors de sa fermeté par des remercîments et par ce qui lui fut promis. Je dois ainsi au pauvre Joseph, dix ou douze volumes, au moins, de mes ouvrages.

D'APRÈS BUFFON

Le médecin et le malade

Un malade vint un jour consulter un médecin célèbre, le docteur Trousseau.

Après l'avoir examiné, le médecin déclara qu'il aurait à subir une opération douloureuse.

—Je n'en aurai jamais le courage, s'écria le malade avec désespoir, je ne puis supporter même la pensée d'une opération; que serait-ce de l'opération elle-même!

—Ne parlez pas ainsi, lui dit Trousseau: ce langage n'est pas digne d'un homme.

Le malade s'emporta: «Il est facile, s'écria-t-il d'exhorter, les autres au courage, quand on n'a rien à souffrir pour son propre compte.

—Vous vous trompez, monsieur, répondit doucement le docteur, en croyant que je n'ai rien à souffrir pour mon propre compte.

Je suis atteint, depuis fort longtemps, d'un cancer dont j'observe la marche et dont je constate les progrès.

Le mal est arrivé à sa dernière période, et je puis prévoir ma fin à quelques jours près.

Dans trois mois vous serez guéri, vous, monsieur, et moi je serai mort.

Le docteur Trousseau mourut effectivement peu de mois plus tard, sans avoir, même à ses derniers moments, abandonné ses malades.

X.

Le lion de Florence

Un lion du grand duc de Toscane étant sorti de la ménagerie, entra dans la ville de Florence et y répandit beaucoup d'épouvante.

Entre les fugitifs, il se trouva une femme qui portait son enfant dans ses bras et qui le laissa tomber.

Le lion s'en saisit, et il paraissait prêt à le dévorer, lorsque la mère retourna sur ses pas et se jeta aux pieds du lion, lui demandant son enfant.

Il la regarda fixement: ses cris, ses pleurs semblèrent le toucher; enfin il mit l'enfant à terre, sans lui avoir fait le moindre mal.

LA HARPE

Alexandre le Grand

Pendant une marche longue et pénible, dans un pays aride, Alexandre et son armée souffraient extrêmement de la soif.

Quelques soldats trouvèrent un peu d'eau dans le creux d'un rocher et l'apportèrent au roi dans un casque.

Alexandre montra cette eau à ses soldats, pour les encourager à supporter la soif avec patience, puisqu'elle leur annonçait une source voisine.

BIBLIOTECA PROVINCIAL · PALENCIA

Ensuite, au lieu de la boire, il la jeta par terre, aux yeux de toute l'armée.

Quel est le soldat qui sous un tel chef se serait plaint des privations et des fatigues? Quel est celui qui ne l'aurait pas suivi avec joie?

BARRAU

Le persil et la ciguë

«Pourquoi donc, demandait un jeune enfant à sa mère, ce pied de ciguë qui croît au milieu du persil, qui, par sa forme et sa couleur, se confond avec cette plante si saine, qui va puiser aux mêmes sources la sève dont il se nourrit, contient-il un poison capable de glacer le sang dans nos veines et de nous donner la mort?

—C'est afin de nous apprendre, répondit la mère, que les êtres malfaisants sont habiles à dénaturer tout ce qu'ils s'assimilent; et savent transformer en poisons pernicieux jusqu'aux substances les plus salutaires.

—Et vous prétendez que ces plantes sont tellement semblables, qu'il est impossible de les distinguer autrement que par l'odorat ou par le goût!

—Oui, mon fils, et cette particularité nous offre une nouvelle leçon: c'est qu'il ne faut juger les hommes que par leurs qualités et par leurs actions, et non sur de futiles apparences, ni sur leurs avantages extérieurs.»

BOULANGER

L'union fait la force

J'ai vu une petite fourmi qui allait çà et là cherchant fortune. Elle a rencontré sur son chemin un brin d'avoine qu'elle voudrait bien emporter; mais comment faire?

Il est si gros, et elle est si faible!

Alors elle est montée sur un caillou, du haut duquel elle regarde la campagne, comme du haut d'une tour.

Elle regarde, elle regarde..... Enfin, elle a aperçu deux de ses compagnes qui passent par là, et elle court à elles.

Elle se frotte le nez contre leur nez pour leur dire:

«Venez vite avec moi; il y a par là quelque chose de bon!»

Les trois fourmis se précipitent vers le brin d'avoine et le saisissent.

Ce que l'une ne pouvait faire, les trois le font aisément, et elles emportent en triomphe le brin devenu léger pour elles.

Enfants, imitez les fourmis travailleuses, et comme elles, aidez-vous tous les uns les autres.

M. Guyau

Le hérisson

Un hérisson était solitaire dans le bois, enveloppé de ses piquants comme d'une boule d'épines, et il s'ennuyait de sa solitude.

«Pourquoi ne voulez-vous pas joner avec moi, mes amis? dit-il à des animaux de la forêt qui vinrent à passer.»

Mais tous, lièvres, lapins, lui répondirent:

«Tu es un trop mauvais compagnon; si on avance un peu le nez de ton côté, on se pique; si on veut te toucher la patte, on se pique encore. Reste seul sous tes épines.»

Il en est des caractères épineux comme du hérisson: on les fuit.

BRUNO

Les deux horloges

Une horloge allait mal, et son aiguille, tantôt retenue par la rouille, tantôt accélérée par des rouages défectueux, montrait au hasard toutes les heures, hors la véritable.

Néanmoins, fière de son assurance, elle se moquait d'une autre horloge sa voisine, vieille machine usée qui ne valait pas mieux, mais qui du moins ne marquait rien du tout et avait perdu jusqu'à ses aiguilles.

Considère mon importance, disait la première; tout le

monde me consulte, on a recours à moi dans toutes les circonstances critiques de la journée.

L'un règle son aiguille sur la mienne; l'autre court au rendez-vous que je lui indique; tous me rendent grâce; mais pour toi, après qu'on a jeté sur ton cadran un regard dédaigneux, on passe son chemin.»

—L'autre horloge répondit:

«On peut me dédaigner, mais je ne trompe personne.»

J. B. Say

L'oiseau en cage

Voilà sur ma fenêtre un oiseau qui vient visiter le mien.

Il a peur, il s'en va, et le pauvre prisonnier s'attriste, s'agite comme pour s'échapper. Je ferais comme lui, si j'étais à sa place, et cependant je le retiens. Vais-je lui ouvrir? il irait voler, chanter, faire son nid; il serait heureux; mais je ne l'aurais plus et je l'aime et je veux l'avoir: je le garde.

Pauvre petit linot, tu seras toujours prisonnier; je jouis de toi aux dépens de ta liberté, je te plains et je te garde.

Voilà comme le plaisir l'emporte sur la justice.

Mais que ferais-tu si je te donnais la clef des champs?

Sais-tu que tes ailes, qui ne se sont jamais déployés, n'iraient pas loin dans le grand espace que tu vois à travers les barreaux de ta cage?

Ta pâture, tu ne saurais la trouver: tu n'as pas goûté ce que mangent tes frères, et même peut-être te banniraient-ils comme un inconnu de leur festin, de leur famille.

Reste avec moi qui te nourris. La nuit, la rosée mouillerait tes plumes, et le froid du matin t'empêcherait de chanter.

EUGÉNIE DE GUÉRIN

L'eau et le pain

Pierre, le fils d'un paysan aisé, était assis devant sa porte, et tenait à la main un gros morceau de pain.

«Donne-m'en un morceau, dit le pauvre Paul, car je meurs de faim.»

Mais Pierre lui dit avec dureté:

«Va plus loin, je n'ai pas de pain pour toi.»

L'année d'après, Pierre gravit la montagne pour chercher sa chèvre égarée. Longtemps il erra entre les rochers sans la trouver.

Il mourait presque de soif; mais nulle part il n'apercevait de source.

Enfin il vit, à l'ombre d'un arbre, le pauvre Paul qui gardait ses brebis et avait à ses côtés une cruche pleine d'eau.

«Donne-moi donc à boire, car j'ai bien soif,» lui dit Pierre.

Mais Paul lui répondit:

«Va plus loin, je n'ai pas d'eau pour toi.»

Alors Pierre se souvint qu'un jour il avait refusé durement au pauvre Paul une bouchée de pain. Les larmes lui vinrent aux yeux et il demanda pardon à Paul. Celui-ci surmonta sa mauvaise humeur, lui pardonna et lui tendit la cruche.

Que Dieu te rende cette gorgée d'eau, dit Pierre à Paul en le quittant.

D'APRÈS SCHMID

Le nid de perdreaux

Deux garçons trouvèrent dans un champ de blé, près de la forêt, un nid de perdreaux. Ils s'emparèrent de la perdrix, qui était assise sur les œufs.

«Prends les œufs, dit le plus grand, je garderai la perdrix, car les œufs valent tout autant que la poule.»

—«S'il en est ainsi, dit le plus jeune, donne-moi la perdrix et garde les œufs pour toi.»

Là-dessus ils commencèrent à se disputer et à se prendre aux cheveux. En attendant, la perdrix s'échappa des mains du plus grand, et le plus jeune écrasa par mégarde les œufs.

N'ayant plus rien, ils se dirent l'un à l'autre:

«Notre père a bien raison de dire: il vaut mieux se contenter de l'œuf que de se prendre aux cheveux pour la poule.»

SCHMID

La corde

Deux jeunes mendiants, Guy et Nicolas, trouvèrent sur la route une vieille corde et s'en disputèrent la propriété.

Guy tenait la corde par un bout, Nicolas tirait de l'autre, et chacun cherchait à l'arracher violemment à son camarade.

Tout à coup la corde se rompit et les enfants roulèrent dans la boue.

Un passant qui était survenu, leur dit:

«C'est là ce qui arrive aux mauvaises têtes.

On commence par mener grand bruit pour un objet de peu de valeur, et quel est le profit qu'on en retire?

On se couvre de ridicule et de honte, tout comme vous deux vous êtes maintenant couverts de boue.»

Sois paisible, car la dispute prend toujours une mauvaise fin.

SCHMID

Le laboureur et le chardonneret

Un laboureur, voyant sa récolte endommagée par des légions de moineaux, résolut d'en finir avec cette engeance maudite.

Il tendit des réseaux où la plupart d'entre eux vinrent se faire prendre.

Parmi les oiseaux captifs se trouvait un chardonneret.

«De grâce, disait-il au laboureur, rends-moi la liberté.

Je ne t'ai jamais fait aucun tort. Au contraire, je t'ai plus d'une fois rendu service en dévorant les insectes qui détruisaient ta semence.

Et puis, as-tu oublié que souvent mon joyeux chant t'a charmé au milieu de tes rudes travaux?»

—«Tout cela est bel et bon, répondit le laboureur; mais aujourd'hui je te trouve en mauvaise compagnie: tu as été pris avec des voleurs, tu vas mourir avec eux.»

Qui hante les méchants est traité comme les méchants.

P. R. DES VALADES

Histoire d'un jeune lapin désobéissant

Un jeune lapin, échappé du terrier, contre l'ordre de sa mère, se jouait au beau soleil du matin, sur l'herbe tendre et le serpolet odorant; il était tout entier au plaisir, tandis que sa mère, inquiète sur son sort, le cherchait partout.

Hélas! disait-elle, si le renard le rencontrait, il serait perdu; il ne saurait pas encore éviter et fuir ce méchant animal.

Le renard le rencontra en effet.

Bien! mon petit, dit le renard, dès qu'il l'aperçut, bien!

Vous ne pouviez mieux faire que de quitter le terrier pour jouir de cette belle matinée; sans vous je courais grand risque de ne pas déjeuner aujourd'hui.

Et, cela dit, il sauta sur le petit lapin dont il ne fit que trois bouchées.

La désobéissance a conduit plus d'un enfant à sa perte.

FÉNELON

Le grain de blé

Dans l'entre-pont d'un navire récemment arrivé d'Europe, deux jeunes habitants des îles de la mer Pacifique trouvèrent un grain de blé:

«Le blé, sans aucun doute, est une plante très utile, dit le plus âgé; mais que faire d'un seul grain?» et il le rejeta d'un air dédaigneux.

Son camarade, plus avisé, se hâta de le ramasser.

Le soir même il le planta et lui consacra ses soins les plus assidus.

La première récolte aurait tenu dans un dé; à la sesonde, il avait pu remplir une coupe; et dès la troisième, il put distribuer quelques grains à ses amis. Par la suite il recueillit non seulement d'abondantes moissons; mais il eut encore la gloire d'avoir introduit dans son pays une culture qui fit sa fortune et celle de ses compatriotes.

C'est ainsi que parvient à d'immenses résultats celui qui ne se laisse rebuter ni par l'aridité du travail, ni par la longue attente de ses produits

BOULANGER

L'ivresse

Charles XII, qui fut roi de Suède, avait un jour, dans l'ivresse, perdu le respect qu'il devait à la reine son aïeule; elle se retira, pénétrée de douleur, dans son appartement.

Le lendemain, comme elle ne paraissait pas, le roi en demanda la cause, car il avait tout oublié.

On la lui dit.

Il alla trouver la princesse:

«Madame, lui dit-il, je viens d'apprendre qu'hier je me suis oublié, à votre égard; je viens vous en demander pardon, et, afin de ne plus tomber dans cette faute, je vous déclare que j'ai bu hier du vin pour la dernière fois de ma vie.»

Il tint parole. Depuis ce jour-là, il ne but que de l'eau et fut d'une sobriété qui ne contribua pas moins que l'exercice à rendre son tempérament fort et robuste.

VOLTAIRE

L'archevêque Fénelon et le jeune Louis

Un enfant nommé Louis se promenant, par un beau soir d'été, avec Fénelon lui demanda quelle heure il était.

L'aimable archevêque tirant sa montre lui répondit:

«Il est huit heures.»

—Oh! la belle montre! Monseigneur.

—Chose bien singulière, mon cher Louis, cette montre si belle s'est faite toute seule.

—Toute seule! c'est impossible, Monseigneur.

—Vous n'admettez pas que les pièces qui composent cette montre se soient toutes seules donné leur forme, leurs dimensions et mises à leur place?

—Non, Monseigneur, ce n'est pas possible.

—Que diriez-vous donc si l'on venait vous soutenir que ce beau ciel étoilé, que vous voyez, que le Soleil, la Lune et tout ce qui compose ce magnifique Univers, avec l'ordre parfait qui y règne, que tout cela s'est fait tout seul, tout seul?

—Je le prendrais pour un insensé.

—Vous auriez raison, mon cher Louis. Si une montre prouve l'existence d'un horloger, de même la nature tout entière atteste son Auteur, que nous appelons Dieu.

D'APRÈS BAUSSET

Trop riche

Une mère de famille demandait à Franklin pourquoi la possession de grandes richesses est toujours accompagnée de déceptions.

Alors celui-ci, voyant un panier plein de fruits, prit une pomme.

Puis il la présenta à un enfant qui jouait dans la chambre.

L'enfant pouvait à peine la tenir dans sa petite main.

Franklin lui en offrit une seconde que le bambin tout joyeux prit de l'autre main.

Enfin le docteur en choisit une troisième, plus belle encore que les deux premières et la lui présenta encore.

L'enfant serra ses deux mains pleines contre sa poitrine et essaya de recevoir la troisième pomme appuyée sur les deux autres.

Mais ses efforts furent inutiles; la troisième pomme tomba sur le tapis, et il fondit en larmes.

Alors Franklin, se tournant vers son interlocutrice:

«Voici, dit-il, un petit homme qui a trop de richesses pour pouvoir en jouir.

Avec deux pommes il était heureux, il ne l'est plus avec trois.

STAHL

La discrétion

La discrétion est une qualité qui double le prix des autres; n'abuser de rien, garder le silence, se retirer à propos et ne rien répéter de ce que l'on entend dire, à moins que l'on y soit contraint pour l'amour de la vérité, voilà de quoi se compose la discrétion.

On est indiscret lorsque, par ses questions, on oblige

ceux qui ne veulent pas être impolis, soit à vous dire des choses qu'ils auraient préféré garder pour eux, soit à chercher un biais pour éviter de vous répondre, ce qui, dans tous les cas, est fort désagréable.

Chercher à savoir ce qu'on vous cache, écouter ce que l'on dit à voix basse, lire les papiers qu'on laisse traîner; à bien plus forte raison, ouvrir les lettres qui ne vous sont pas adressées, sont des actions honteuses qui vous font mépriser; à vrai dire, cela ressemble beaucoup à un vol.

Voler un secret ou voler un objet, sont deux actions analogues.

H. GREVILLE

Le vaniteux est à la merci de celui qui le flatte

Un fermier de nos campagnes envoya deux de ses domestiques emprunter une herse chez un de ses voisins, et leur donna ordre de l'apporter à eux deux sur leurs épaules.

Quand ils la virent, l'un d'eux, qui ne manquait pas d'esprit, dit:

«A quoi pensait notre maître de n'envoyer que deux hommes pour porter cette herse?

Il n'y a pas sur la terre deux hommes en état de la porter.

Bon, dit l'autre, qui était fier de sa force, que me parlez-vous de deux hommes?

Un seul suffit: aidez-moi à la charger sur mes épaules, et vous verrez.»

Tandis qu'il marchait, chargé de son fardeau, son camarade s'écriait:

«Comme vous êtes fort!

Je ne l'aurais jamais cru!

Il n'y a pas deux hommes comme vous en Amérique.

Quelle force étonnante le ciel vous a donnée!

Mais vous vous tuerez, mettez la herse à terre et reposezvous un moment, ou laissez-moi vous aider.

—Non, non, reprit l'autre, plus encouragé par les compliments que fatigué par le fardeau, vous verrez que je suis en état de la porter jusqu'à la maison.»

Et il y réussit en effet.

FRANKLIN

Honnêteté et bon cœur

Le jeune Henri allait faire une commission pour son papa.

En chemin, il rencontra un marchand qui portait au bras un panier plein d'oranges.

Plusieurs de ces beaux fruits tombèrent sans que le marchand s'en aperçut.

Henri s'empressa de les ramasser et de les lui rendre.

«Vous êtes un honnête garçon,» lui dit le marchand;

«vous me feriez plaisir en acceptant une de mes oranges, en récompense de votre honnêteté.»

Henri ne voulait pas la prendre; mais comme le marchand insistait beaucoup, le petit garçon finit par accepter et revint tout joyeux partager l'orange avec sa petite sœur.

H. BOUILLIEZ ET LEFEBVRE

Le paresseux

Le paresseux ne peut jamais être qu'un pauvre homme. Il veut et ne veut pas, il veut de loin ce qu'il faut vouloir, mais les mains lui tombent de langueur dès qu'il regarde le travail de près.

Que faire d'un tel homme?

Il n'est bon à rien.

Travaille-t-il, les moments lui paraissent des heures.

S'amuse-t-il, les heures ne lui paraissent plus que des moments.

Tout son temps lui échappe. Demandez-lui ce qu'il a fait de sa matinée, il n'en sait rien.

Le dîner est venu, l'après-midi se passera comme le matin et toute la vie comme cette journée.

Encore une fois, un tel homme n'est bon à rien.

FÉNELON

Le bossu

Il y avait un pauvre homme qui était mal tourné et bossu.

Un jour qu'il pêchait à la ligne, de méchants enfants vinrent à passer, et, voyant sa bosse, ils se moquèrent de lui et troublèrent sa pêche, ce qui était très mal, parce qu'il n'avait pas d'autre plaisir.

Comme il était patient, il ne disait rien.

Il faisait semblant de ne pas les voir et de ne pas les entendre, si bien qu'ils se lassèrent de le taquiner et s'en allèrent jouer sur le bord de l'eau.

Tout à coup, l'un d'entre eux tomba dans la rivière.

Il se serait certainement noyé, si le bossu, qui n'avait pas de rancune, ne s'était jeté bravement à la nage et ne l'avait retiré.

Ce que voyant, les petits enfants se repentirent aussitôt et demandèrent pardon à l'homme généreux qui leur avait donné cette leçon de courage et de bonté.

STAHL

Un cœur généreux

Un jour, en arrivant auprès d'une chaumière, je vis un petit paysan qui en battait un autre beaucoup plus grand et plus âgé que lui.

BIBLIOTECA PROVINCIAL · PALENCIA

L'aîé de ces enfants se contentait d'éviter les coups et n'en portait aucun.

Je m'approche de ce dernier:

«Est-ce votre frère, lui dis-je, qui vous bat de la sorte?

—Non, monsieur, répondit le paysan, c'est un de mes voisins.

—Il est bien méchant, repris-je, et pourquoi, lorsqu'il vous bat ainsi, ne le lui rendez-vous pas?

—Mais, monsieur, repartit le paysan, je ne peux pas: je suis le plus fort.»

A ces mots, je me dis tout bas: «Voilà un généreux petit enfant.»

Mme DE GENLIS

Le derviche insulté

Le favori d'un sultan jeta une pierre à un pauvre derviche qui lui demandait l'aumône.

Le religieux outragé n'osa rien dire; mais il ramassa la pierre et la garda, se promettant bien de la rejeter tôt ou tard, à cet homme superbe et cruel.

Quelque temps après, on vint lui dire que le favori était disgracié, et que, par ordre du sultan, on le promenait dans les rues, monté sur un chameau et exposé aux insultes de la populace.

A cette nouvelle, le derviche conrut prendre sa pierre; mais, après un moment de réflexion, il la jeta dans un puits:

«Je sens à présent, dit-il qu'il ne faut jamais se venger. Quand notre ennemi est puissant, c'est folie; quand il est malheureux, c'est cruauté.»

BLANCHET

La charité

La charité commence au moment où vous faites plus que votre devoir, où vous mettez votre cœur dans vos rapports avec vos semblables.

Lorsque vous déposez un sou dans le chapeau d'un aveugle ou d'un infirme, lorsque vous consolez un camarade qui vient de perdre sa mère, lorsque vous soignez un ami malade, lorsque vous vous jetez à l'eau pour sauver un camarade qui se noie, vous offrez à un autre des biens qui sont à vous: votre argent, vos consolations, vos soins, votre vie.

Vous lui livrez quelque chose de vous-même; vous lui faites un don.

C'est la charité, c'est l'amour qui vous inspirent.

Tout le monde ne peut pas donner de l'argent.

Mais ce que chacun peut donner, c'est une partie de son cœur, de son amitié, de ses soins.

A. MÉZIÈRES

Un cœur sensible

Pendant un rigoureux hiver, deux enfants allaient au moulin, portant chacun un petit sac de blé.

En passant par le jardin du meunier, Jules fut si ému de compassion à la vue de quelques oiseaux qui mouraient de faim, qu'il ouvrit son sac et leur jeta quelques poignées de blé.

Robert lui dit:

«Tu as tort d'être si sensible; tu auras certainement moins de farine, et tes parents ne seront pas contents.»

—«Mes parents, j'en suis sûr, répondit Jules, ne prendront point en mal ce que la charité m'a inspiré.»

BERQUIN

L'égoïste

«Chacun pour soi, chacun chez soi,» voilà la devise de l'égoïste.

L'égoïste pense toujours à lui, jamais aux autres; il n'aime personne, si ce n'est lui, et il se figure volontiers que, dans le monde, tout est fait pour lui seul.

Peut-être avez-vous rencontré des égoïstes à l'école, des camarades qui ne sont jamais contents de ce qu'on leur

donne, et qui en revanche ne donnent jamais rien aux autres.

Il arrive que l'égoïste est quelquefois malfaisant: pour trouver ce qu'il appelle son bonheur, il faut qu'il fasse le malheur d'autrui.

C'est par égoïsme que ce père de famille dépense son argent au cabaret, sans souci de sa femme et de ses enfants; c'est par égoïsme que ce mauvais riche repousse les indigents qui l'implorent.

A l'école, c'est par égoïsme que ce méchant garçon ou cette méchante petite fille mortifie ses camarades s'ils sont pauvres et les rudoie s'ils sont faibles.

LEBAIGUE

La reconnaissance

Une pauvre petite ouvrière est transportée dans un hôpital à cause d'une paralysie du larynx qui lui ôte l'usage de la parole.

La douleur, qui passe toute mesure, éclate en sanglots et en torrent de larmes.

Le médecin en chef la soumet à un traitement rigoureux et longtemps inutile.

Enfin, une nuit qu'elle essayait, selon sa coutume, de faire mouvoir son gosier rebelle, un mot s'en échappe.

Elle parle, elle est sauvée.

Que va-t-elle faire?

Sans doute appeler ses compagnes d'infortune et leur dire:

«Je parle.»

Le leur dire pour entendre elle-même le son de sa propre voix.

Non, elle se tait.

Six heures, sept heures sonnent.

Les sœurs gardiennes lui apportent sa nourriture; elle se tait toujours, et seulement parfois, la tête sous sa couverture, elle s'assure de sa guérison par quelques syllabes prononcées tout bas.

Enfin, la porte s'ouvre, le médecin entre et s'approche de son lit.

Alors, avec un sourire plein de larmes: «Monsieur, lui dit-elle, je parle; j'ai voulu garder ma première parole pour mon sauveur.»

E. LEGOUVÉ

Le rossignol

Par une délicieuse soirée de printemps, un jeune enfant, accompagné de son maître, se promenait sur la lisière d'une forêt.

Soudain, le chant du rossignol se fit entendre.

«Quelle délicieuse harmonie! s'écrie Paul, après avoir écouté longtemps en extase; je serais curieux d'entendre de plus près un chantre si mélodieux; si nous avancions vers l'endroit où nous guide sa voix?

—Gardez-vous-en bien, le rossignol est si sauvage, que notre approche suffirait pour l'effaroucher et le réduire au silence.

—Mais pourquoi donc? continua l'enfant; pourquoi cet oiseau qui efface tous les autres par l'éclat de son chant, se plaît-il dans la solitude comme le hibou?

Pourquoi fait-il entendre ses suaves accents loin de nos habitations, tandis que les moindres arbres de nos jardins sont remplis d'oisillons au ramage insipide et monotone?

—C'est, répondit le maître, pour nous apprendre d'avance cette maxime: que le véritable mérite est timide, qu'il aime à se tenir à l'écart, et que pour en jouir il faut savoir le trouver.

BOULANGER

L'enfant charitable

Pendant l'hiver dernier, un pauvre petit mendiant, à peine vêtu, se tenait au coin d'une rue.

A chaque passant, il tendait en pleurant sa petite main toute rouge de froid.

Et il répétait d'une voix suppliante le triste refrain des malheureux:

«Ayez pitié de moi, j'ai froid! j'ai faim!»

Vint à passer la petite Louise.

Elle se rendait en classe, le goûter sous le bras.

Louise entendit la plainte du petit mendiant.

Elle se rapprocha et lui dit:

«Ne pleure plus, petit, tiens, voici mon pain.»

Ce jour-là Louise n'a pas goûté; elle était cependant plus heureuse que de coutume; une voix dans son cœur lui disait tout bas: «Mon enfant, c'est bien!»

BOUILLIEZ ET LEFEBVRE

L'enfant égoïste et l'enfant obligeant

C'était un jeudi. André se promenait fièrement sur son cheval.

Cinq ou six de ses petits camarades suivaient pas à pas tous les tours et détours du jeune cavalier.

Quand il eut bien joué, Albert lui dit:

«Maintenant c'est mon tour.»

—Oh! non, par exemple, répondit André, je ne prête pas mon cheval mécanique.»

Le petit Albert, tout confus, se retira avec ses camarades.

Ensemble ils firent une joyeuse partie de barres.

Le vilain André resta tout seul.

L'égoïste n'a point d'amis.

Mon petit cousin Lucien jouait au cerceau.

Un tout petit garçon vint à passer.

Il portait péniblement un paquet qui paraissait bien lourd pour lui.

Lucien s'empressa d'interrompre son jeu et courut aider l'enfant à porter son fardeau.

Il est très obligeant, mon petit cousin Lucien, je veux lui ressembler.

D'APRÈS BOUILLIEZ EL LEFEBVRE

SUJETS D'HISTOIRE NATURELLE

L'eau

L'eau est un corps liquide, clair et transparent d'un côté il coule, il échappe, il s'enfuit; de l'autre, il prend toutes les formes des corps qui l'environnent, n'en ayant aucune par lui-même.

Si l'eau était un peu plus raréfiée, elle deviendrait une espèce d'air, toute la surface de la terre serait sèche et stérile; il n'y aurait que des animaux volatiles; nulle espèce d'animaux ne pourrait nager, nul poisson ne pourrait vivre; il n'y aurait aucun commerce par la navigation.

L'eau désaltère non seulement les hommes, mais encore les campagnes arides, et celui qui nous a donné ce corps fluide l'a distribué avec soin sur la terre, comme les canaux d'un jardin.

Les eaux tombent des hautes montagnes, où leurs réservoirs sont placés; elles s'assemblent en gros ruisseaux dans les vallées; les rivières serpentent dans les vastes campagnes, pour les mieux arroser; elles vont enfin se précipiter dans la mer, pour en faire le centre du commerce de toutes les nations.

Ici les eaux sont douces, pour désaltérer l'homme; là elles ont un sel qui assaisonne et rend incorruptibles nos aliments.

Enfin, si je lève la tête, j'aperçois, dans les nues qui volent au-dessus de nous, des espèces de mers suspendues, pour tempérer l'air, pour arrêter les rayons enflammés du soleil, et pour arroser la terre quand elle est trop sèche.

D'APRÈS FÉNELON

L'air

Voyez-vous ce qu'on nomme l'air?

C'est un corps si pur, si subtil et si transparent, que les rayons des astres, situés à une distance presque infinie de nous, le percent tout entier, sans peine et en un seul instant, pour venir éclairer nos yeux.

Un peu moins de subtilité dans ce corps fluide nous aurait dérobé le jour et ne nous aurait laissé, tout au plus, qu'une lumière sombre et confuse, comme quand l'air est plein de brouillards épais.

Nous serions plongés dans des abîmes d'air, comme les poissons dans des abîmes d'eau.

De même que l'eau, si elle se subtilisait deviendrait une espèce d'air, qui ferait mourir les poissons, l'air de son côté, nous ôterait la respiration, s'il devenait plus épais et plus humide.

Alors nous nous noierions dans les flots de cet air épaissi, comme un animal terrestre se noie dans la mer.

L'air mis en mouvement produit les vents et les tempêtes.

Celles de la mer n'en sont que les suites.

D'APRÈS FÉNELON

Le feu

Le feu n'est guère moins utile que l'eau et l'air.

Sans le feu, l'homme ne pourrait exister dans les pays très froids, tels que la Sibérie, une grande partie de la Russie et de l'Amérique Septentrionale; il vivrait même avec peine dans les climats tempérés, puisqu'il ne pourrait ni cuire ses aliments, ni forger les métaux.

Le feu n'existe naturellement que dans les volcans en éruption, ou dans les corps enflammés par la foudre, ou dans ceux que la fermentation finit par embraser.

Aucun animal ne sait produire du feu pour ses besoins.

L'homme seul a su inventer les moyens de s'en pourvoir.

On n'a jamais trouvé aucune société d'hommes, quelque barbare qu'elle fût, qui ne connût le feu et ne sût s'en procurer.

X.

La Terre

Qui est-ce qui a suspendu ce globe de la terre? qui est-ce qui en a posé les fondements?

Rien n'est, ce semble, plus vil qu'elle; les plus malheureux la foulent aux pieds; mais c'est pourtant pour la posséder qu'on donne les plus grands trésors.

Si elle était dure, l'homme ne pourrait en ouvrir le sein pour la cultiver; si elle était moins dure, elle ne pourrait le porter, il enfoncerait partout, comme il enfonce dans le sable ou dans un bourbier.

C'est du sein inépuisable de la terre que sort tout ce qu'il y a de plus précieux.

Cette masse informe, vile et grossière prend toutes les formes les plus diverses, et elle seule donne, tour à tour, tous les biens que nous lui demandons.

Cette boue si sale se transforme en mille beaux objets qui charment les yeux.

En une seule année elle devient branches, boutons, feuilles, fleurs, fruits et semences, pour renouveler ses libéralités en faveur des hommes; rien ne l'épuise.

Plus on déchire ses entrailles, plus elle est libérale.

Mille générations ont passé dans son sein.

Tout vieillit excepté elle seule; elle rajeunit chaque année au printemps.

D'APRÈS FÉNELON

Un tremblement de terre

Le plus terrible tremblement de terre ressenti, en Europe, c'est celui qui ravagea Lisbonne, le premier Novembre 1755 (dix-sep cent cinquante-cinq).

La populeuse capitale du Portugal, qu'aucun danger ne paraissait menacer, était tout entière à ses occupations de la Toussaint, quand soudain se fait entendre, sous terre, un bruit pareil au bruit continu du tonnerre.

Puis le sol, violemment secoué, parut tournoyer, s'élever, s'affaisser; et la grande cité ne fut, en un instant, qu'un monceau de ruines et de cadavres.

La population encore debout, cherchant un refuge contre la chute des décombres, s'était retirée sur un vaste quai longeant la mer.

Tout à coup, le quai s'engouffre sous les eaux, entraînant à sa suite la foule terrifiée, les bateaux et les navires amarrés.

Pas une victime, pas un débris ne revint flotter à la surface.

Un abîme s'était ouvert, avait englouti les eaux, le quai, les navires, les gens, et, s'étant refermé, les gardait pour toujours.

En même temps, la mer, qui d'abord s'était retirée, revenait, élevant ses eaux à quinze mètres au-dessus du niveau ordinaire, et lançait, dans la ville, ses flots furieux.

A l'incendie allumé dans les décombres, se joignit donc l'inondation, et la majeure partie de ce qui n'était pas encore abattu, disparut.

En six minutes, soixante mille personnes avaient péri.

D'APRÈS FABRE

Le labourage

Pour que la terre produise; il est indispensable qu'elle soit cultivée, amendée, ensemencée.

Aussitôt après la moisson, les laboureurs travaillent la terre qui doit recevoir les semailles de l'automme.

Alors des champs sont animés, on voit les chevaux, les mules ou les bœufs traîer la charrue et creuser des sillons.

On entend la voix du laboureur exciter ses bêtes au travail, les encourager en leur disant: «Hue! hue!»

Un jeune garçon qui accompagne le laboureur, donne à l'attelage quelques coups de fouet pour ranimer l'ardeur des animaux qui repartent avec entrain.

Que de reconnaissance ne devons-nous pas à ces travailleurs de la campagne, qui, chaque année, font pousser les plantes destinées à la nourriture de l'homme et du bétail.

D'APRÈS CLARISSE JURANVILLE

Les plantes

Les plantes proviennent de la semence.

L'homme retourne la terre avec une bêche, une pelle ou une charrue; ensuite il répand la semence et la recouvre.

Dieu l'arrose, après cela, par la pluie qui tombe des nuages, et la réchauffe par les rayons du soleil.

Cela fait germer la semence, qui prend racine au bout de quelques jours et pousse des tiges plus ou moins fortes ou des troncs avec des branches.

Les branches portent des bourgeons, des feuilles, des boutons, des fleurs et des fruits.

Tous les arbres produisent des fruits ou des graines.

On nomme arbres fruitiers ceux qui portent des fruits que nous mangeons, tels que le pommier, le poirier, l'abricotier, le pêcher, le cerisier, le prunier, l'amandier, le noyer, le chataîgnier, le marronnier, l'oranger, le citronnier.

D'autres grands arbres, comme le chêne, le hêtre, le bouleau, les pins, les sapins, les peupliers, les saules, les frênes et les tilleuls, ne donnent pas de fruits mangeables; mais ils portent des graines, et leur bois rend de très grands services.

B. SUBERCAZE

Utilité des plantes

Admirez les plantes qui naissent de la terre: elles fournissent des aliments aux hommes sains et des remèdes aux malades.

Elles ornent la terre; elles donnent de la verdure, des fleurs adoriférantes et des fruits délicieux.

Voyez-vous ces vastes forêts qui paraissent aussi anciennes que le monde?

Ces arbres s'enfoncent dans la terre par leurs racines, comme leurs branches s'élèvent vers le ciel.

Leurs racines les défendent contre les vents, et vont chercher, comme par de petits tuyaux souterrains, tous les sucs destinés à la nourriture de leur tige.

La tige elle-même se revêt d'une dure écorce qui met le bois tendre à l'abri des injures de l'air.

Les branches distribuent en divers canaux la sève que les racines avaient réunie dans le tronc.

En été, ces rameaux nous protègent de leur ombre contre les rayons du soleil.

En hiver, ils nourrissent la flamme qui conserve en nous la chaleur naturelle

Leur bois n'est pas seulement utile pour le feu; c'est une matière douce, quoique solide et durable, à laquelle la main de l'homme donne sans peine toutes les formes qu'il lui plaît, pour les plus grands ouvrages de l'architecture et de la navigation.

D'APRÈS FÉNELON

La fleur

La fleur donne le miel, elle est la fille du matin, le charme du printemps, la source des parfums, la grâce des vierges, l'amour des poètes.

Elle passe vite comme l'homme; mais elle rend doucement ses feuilles à la terre.

Chez les anciens elle couronnait la coupe du banquet et les cheveux blancs du sage.

Les premiers chrétiens en couvraient les martyrs et l'autel des catacombes.

Aujourd'hui, et en mémoire de ces antiques souvenirs, nous la mettons dans le temple.

Dans le monde, nous attribuons nos affections à ses couleurs, l'espérance à sa verdure, l'innocence à sa blancheur.

Il y a des nations entières où elle est l'interprète des sentiments.

Livre charmant qui ne renferme aucune erreur dangereuse, elle garde l'histoire fugitive des révolutions du cœur.

CHÂTEAUBRIAND

Les animaux

Il y a des animaux à deux pieds, d'autres en ont quatre, d'autres en ont un très grand nombre.

Les uns marchent, les autres rampent, d'autres volent, d'autres nagent; d'autres volent, marchent et nagent tout ensemble.

Certains oiseaux paraissent faits pour l'homme.

Le chien est né pour le caresser et pour garder tout ce qu'on lui confie.

Le cheval est né pour porter, pour marcher, pour soulager l'homme dans sa faiblesse et pour obéir à tous ses mouvements.

Les bœufs ont la force et la patience en partage, pour traîner la charrue et pour labourer.

Les vaches donnent des ruisseaux de lait.

Les moutons ont dans leur toison un superflu qui n'est pas pour eux, et qui se renouvelle, pour inviter l'homme à les tondre toutes les années.

Les chèvres mêmes fournissent un crin long qui leur est inutile, et dont l'homme fait des étoffes pour se couvrir.

Les peaux des animaux fournissent à l'homme les plus belles fourrures, dans les pays les plus éloignés du soleil.

Ainsi, l'Auteur de la nature a vêtu les bêtes selon leurs besoins, et leurs dépouilles servent d'habits aux hommes, pour les réchauffer dans ces climats glacés.

D'APRÈS FÉNELON

Caractères des animaux les plus connus

Les quadrupèdes sont des animaux à quatre pieds.

Voici quelles sont les qualités dominantes de chacun de ces animaux: l'âne est patient; le bœuf, laborieux; le cheval, docile; la chèvre, capricieuse; la brebis, douce; le chien, fidèle; le cochon, sale; le daim, agile; l'éléphant, très grand et très intelligent; l'écureuil, éveillé, vif, fringant; la gazelle, légère; le lapin, timide; le lièvre, poltron; le chameau, sobre; le renard, rusé; le loup, cruel; l'ours, velu; le lion, magnanime; la souris, rongeuse.

Parmi les oiseaux, l'aigle est fort, courageux; le cygne, gracieux; le coq, matinal; la poule, utile; la caille, délicate; la grive, gourmande; le merle, jaseur; la pie, babillarde; le pinson, gai; le rossignol, chantant; le serin, sifflant; le paon, orgueilleux; l'oie, balourde; le canard, nageur.

B. SUBERCAZE

Les animaux: leurs maisons

Chaque animal a sa maison:

Le cheval demeure dans l'écurie; la vache, dans l'étable; le chien, dans la niche; l'abeille, dans la ruche; la poule, au poulailler; le pigeon, au pigeonnier; le mouton à la bergerie.

Le lièvre habite son gîte; le lapin, son clapier; le renard, son terrier; le lion, son antre; le loup, sa tanière, la taupe, sa taupinière; la fourmi, sa fourmilière; le rat, son trou; l'oiseau, son nid; l'araignée, sa toile.

Les oiseaux se construisent eux-mêmes leurs nids, qu'ils placent dans les branches des arbres ou dans les crevasses des vieux murs.

Il y a même des poissons, les épinoches, qui construisent des nids au fond des rivières pour leurs petits.

Les castors se bâtissent de véritables maisons.

G. JOST ET V. HUMBERT

Les animaux: mâles, femelles, petits

La chienne est la femelle du chien; la jument, celle du cheval; la lionne, celle du lion; la poule, celle du coq; la cane, celle du canard; la vache, celle du taureau; l'ânesse, celle de l'âne; la truie, celle du porc; la brebis, celle du

bélier; la laie, celle du sanglier; la chèvre, celle du bouc; la chatte, celle du chat; la biche, celle du cerf; l'ourse, celle de l'ours; la louve, celle du loup; la hase, celle du lièvre, l'oie celle du jars, la dinde celle du dindon, la guenon celle du singe.

La chienne aime ses petits; la jument son poulain; la lionne, son lionceau; la poule, ses poussins; la cane, ses canetons; la vache, son veau; la biche, son faon; la louve, son louveteau; l'ânesse son ânon; la chèvre, son chevreau; la tourterelle, son tourtereau; la brebis, son agneau.

D'APRÈS G. JOST ET V. HUMBERT

Animaux domestiques et animaux sauvages

Les animaux domestiques sont les animaux qui vivent avec l'homme dans les fermes, les villages et les villes: ils font partie de la maison.

Le mouton, l'âne, le bœuf, la vache, le cheval, le chien, le chat, le cochon, les poules, le coq, les oies, les canards, les lapins, les pigeons, les faisans, les paons, etc , etc., sont des animaux domestiques.

Les animaux sauvages sont ceux qui, vivant librement dans les campagnes et les forêts, n'appartiennent à personne.

Le cerf, le chevreuil, le daim, le loup, le renard, le lièvre, le sanglier, l'ours, le lion, le chacal, l'hyène, le

tigre, le zèbre, le singe, l'éléphant, la girafe, l'hippopotame, la panthère, etc., sont des animaux sauvages.

Il ne faut pas confondre les animaux sauvages avec les animaux féroces.

Le lièvre, la girafe, l'éléphant, sont des animaux sauvages; mais ils ne sont pas féroces: car ils ne cherchent pas à faire du mal à l'homme.

D'APRÈS G. JOST ET V. HUMBERT

Nos devoirs envers les animaux

L'homme a le droit de se défaire des animaux dangereux ou nuisibles; il règne sur la création et emploie à son usage le monde animal; mais il n'a pas le droit d'user de cruauté envers les bêtes.

Maltraiter les animaux domestiques, les frapper, les blesser par impatience, par légèreté, par dureté d'âme, prendre plaisir à faire souffrir un être vivant, c'est se dégrader soi-même et s'habituer à la cruauté, dont la seule pensée doit nous faire horreur.

Le charretier qui roue de coups le pauvre cheval accablé d'un lourd fardeau, le boucher qui torture par avance les bêtes auxquelles il va donner la mort, l'enfant qui martyrise les chiens, les chats, les oiseaux, les hannetons, les mouches; qui met sa joie au spectacle de la douleur, commettent des actes répréhensibles, manquent à

leurs devoirs d'êtres humains, font preuve de brutalité, de méchanceté, tout au moins d'une irréflexion qui trahit un cœur sec.

JULES STEEG

Le langage des bêtes

Le chat miaule; le chien aboie; le roquet jappe; le loup hurle; le cheval hennit; le cochon grogne; le taureau mugit; la vache beugle; le coq chante; la poule caquette; l'âne brait; le mouton bêle; le serpent siffle; la dinde glousse; la grenouille coasse; le corbeau croasse; les petits poulets piaulent, le ramier roucoule.

Le lion rugit, la pie jase, l'éléphant barette, l'abeille bourdonne, le renard glapit, la colombe gémit, le crocodile pleure, vagit; la souris crie, le perroquet parle, la cigale chante, la cigogne craquette, l'hirondelle gazouille, le poisson est muet.

D'APRÈS G. JOST ET V. HUMBERT

Les papillons

Les papillons sont des insectes légers et gracieux qui voltigent de fleur en fleur pendant la belle saison.

Les papillons sont presque tous très jolis: ceux-ci sont tout blancs comme la fleur du lis; ceux-là sont jaunes

comme le bouton d'or; d'autres sont bleus comme la fleur du lin, ou tout rouges comme le coquelicot.

Il y en a même qui sont blancs, jaunes, bleus et rouges tout à la fois.

Mais ils sont nuisibles, car ils pondent de petits œufs d'où sortent les vilaines chenilles qui rongent les feuilles et les fleurs de nos arbres fruitiers.

Je connais pourtant un papillon bien utile: c'est le papillon du ver à soie.

BOUILLIEZ ET LEFEBVRE

Papillon du soir

«Papillon du soir, joli petit papillon aux ailes veloutées, plus frêle qu'un pétale de rose, voltige à la brune, bois aux gouttes de rosée sur les feuilles, rase l'eau des étangs, pose-toi sur les fleurs du jardin ou sur les grands murs blancs que la lune éclaire.

Va, viens, libre comme l'oiseau; erre, danse, tournoie; mais méfie-toi de la chouette aux yeux brillants; méfie-toi surtout de ces flammes traîtresses qui nous éclairent le soir.»

Un soir, la fenêtre était ouverte, la chandelle allumée était posée sur la table.

Le papillon, de dehors l'aperçoit. Il vole vers la lumière, il entre dans la chambre.

Là, il voltige autour de la chandelle; il passe et re-

passe, s'éloigne et revient, éffaré, puis ébloui, tournoyant de plus en plus prés, attiré par la flamme, si prés qu'il y brûle le bout de son aile.

Alors c'en est fait: un tour, deux tours encore, et il se précipite au milieu de la flamme. Un petit éclat subit, un frémissement, un peu de fumée, et c'est fini.

Hélas! hélas! pauvre petit papillon.

DELON

Les oiseaux

Au lever du soleil, les petits oiseaux commencent à gazouiller dans les branches, et tout en chantant, ces gentils ouvriers travaillent; ils travaillent pour nous.

Ils sautillent de rameau en rameau, donnant la chasse aux insectes nuisibles.

Sans les oiseaux, nous n'aurions pas le blé, notre bien le plus cher, ni les bons fruits que nous aimons.

Sans les oiseaux, nous n'entendrions plus ces jolis concerts qui charment nos oreilles pendant les beaux jours.

Aimons et protégeons les petits oiseaux.

BOUILLIEZ EL LEFEBVRE

BIBLIOTECA PROVINCIAL PALENCIA

L'hirondelle enseigne à ses petits à voler

Les leçons sont curieuses.

La mère se lève sur ses ailes; le petit regarde attentivement et se soulève un peu aussi. Puis vous le voyez voleter; il regarde, il agite ses ailes...

Tout cela va bien encore, cela se fait dans le nid... La difficulté commence pour se hasarder d'en sortir.

Elle l'appelle, elle lui montre quelque petit gibier tentant, elle lui promet récompense, elle essaye de l'attirer par l'appât d'un moucheron. Le petit hésite encore. Et mettez-vous à sa place. Il ne s'agit pas ici de faire un pas dans une chambre, entre la mère et la nourrice, pour tomber sur des coussins.

Cette hirondelle d'église, qui professe au haut de sa tour sa première leçon de vol, a peine à enhardir son fils, à s'enhardir peut-être elle-même, dans ce moment décisif. Tous deux, j'en suis sûr, du regard, plus d'une fois, mesurent l'abîme et regardent le pavé. Il faut qu'il croie sa mère, il faut qu'elle se fie à l'aile du petit, si novice encore...

Mais il a cru, il s'est lancé et il ne retombera pas. Tremblant, il nage, soutenu du paternel souffle du ciel, des cris rassurants de sa mère.

Tout est fini. Désormais il volera, indifférent, par les vents et les orages.

MICHELET

Le moineau

Dans quelque contrée que le moineau habite, on ne le trouve jamais dans les lieux déserts, ni même dans ceux qui sont éloignés du séjour de l'homme; ces oiseaux sont, comme les rats, attachés à nos habitations; ils ne se plaisent ni dans les bois, ni dans les vastes campagnes: on a même remarqué qu'il y en a plus dans les villes que dans les villages, et qu'on n'en voit pas dans les hameaux et dans les fermes qui sont au milieu des forêts; ils suivent la société pour vivre à ses dépens; comme ils sont paresseux et gourmands, c'est sur des provisions toutes faites, c'est-à-dire sur le bien d'autrui qu'ils prennent leur subsistance; et comme ils sont aussi voraces que nombreux, ils font plus de tort que leur espèce ne vaut.

BUFFON

Le cygne

A sa noble naissance, à la facilité, la liberté de ses mouvements sur l'eau, on doit reconnaître le cygne, non seulement comme le premier des navigateurs ailés, mais comme le plus beau modèle que la nature nous ait offert pour l'art de la navigation.

Son cou élevé et sa poitrine relevée et arrondie sem-

blent, en effet figurer la proue du navire fendant l'onde; son large estomac en représente la carène; son corps, penché en avant pour cingler, se redresse à l'arrière et se relève en poupe; la queue est un vrai gouvernail; les pieds sont de larges rames, et ses grandes ailes demi-ouvertes au vent et doucement enflées, sont les voiles qui poussent le vaisseau vivant, navire et pilote à la fois.

Fier de sa noblesse, jaloux de sa beauté, le cygne semble faire parade de tous ses avantages; il a l'air de chercher à recueillir des suffrages, à captiver les regards, et il les captive, en effet.

BUFFON

Le paon

Si l'empire appartenait à la beauté et non à la force, le paon serait, sans contredit le roi des oiseaux.

Il n'en est point sur qui la nature ait versé ses trésors avec plus de profusion: la taille grande, le port imposant, la démarche fière, la figure noble, les proportions du corps élégantes et sveltes, tout ce qui annonce un être de distinction lui a été donné.

Une aigrette mobile et légère, peinte des plus riches couleurs, orne sa tête et l'élève sans la charger; son incomparable plumage semble réunir tout ce qui flatte nos yeux, dans le coloris tendre et frais des plus belles fleurs, tout ce qui les éblouit dans les reflets

pétillants des pierreries, tout ce qui les étonne dans l'éclat majestueux de l'arc-en-ciel.

Non seulement la nature a réuni sur le plumage du paon toutes les couleurs du ciel et de la terre, pour en faire le chef-d'œuvre de sa magnificence; elle les a encore mêlées, assorties, nuancées, fondues de son inimitable pinceau, et en a fait un tableau unique, où elles tirent de leur mélange avec des nuances plus sombres, et de leurs oppositions entre elles, un nouveau lustre et des effets de lumière si sublimes, que notre art ne peut ni les imiter ni les décrire.

BUFFON

Le pigeon

Il est aisé de rendre domestiques des oiseaux lourds, tels que les coqs, les dindons et les paons; mais ceux qui sont légers et dont le vol est rapide, demandaient plus d'art pour être subjugués.

Une chaumière basse, dans un terrain clos, suffit pour contenir, élever et faire fructifer nos volailles; il faut des tours, des bâtiments élevés, faits exprès, bien enduits en dehors et garnis en dedans de nombreuses cellules pour attirer, retenir, et loger les pigeons.

Ils ne sont réellement ni domestiques, comme les chiens et les chevaux, ni prisonniers comme les poules; ce sont plutôt des captifs volontaires, des hôtes fugitifs qui

ne se tiennent dans le logement qu'on leur offre, qu'autant qu'ils y trouvent la nourriture abondante, le gîte agréable et toutes les commodités, toutes les aisances nécessaires à la vie.

Pour peu que quelque chose leur manque; ils le quittent et se dispersent pour aller ailleurs.

Il y en a même qui aiment mieux les trous poudreux des vieilles murailles, que les cases plus propres de nos colombiers.

BUFFON

Minet

Mon petit chat est fort joli, avec sa fourrure épaisse, sa longue queue et ses yeux brillants; il se nomme Minet.

Il faut voir comme il est gai, vif et agile!

Quand il joue avec une bille ou une pelote de laine, il la fait rouler, la rattrape, la lance de nouveau, et se met à la poursuivre avec mille bonds gracieux.

Minet est très soigneux; chaque matin il fait sa toilette avec sa petite patte.

Il n'est pas méchant. Quand je le caresse, il ronronne en faisant le gros dos.

Ah! mais si j'allais lui tirer la queue ou les moustaches, Minet se fâcherait.

BOUILLIEZ ET LEFEBVRE

Les chiens du mont Saint-Bernard

De saints religieux ont construit, près du sommet du mont Saint-Bernard, une maison hospitalière qui sert d'asile aux voyageurs épuisés par les fatigues ou égarés dans les neiges.

Ils ont dressé des chiens d'une très haute taille, qui sont d'une force et d'une intelligence surprenantes.

Ces chiens parcourent, dans les mauvais temps, tous les sentiers de la montagne, portant à leur cou un petit panier avec de l'eau-de-vie et quelques provisions.

Dès que l'un d'eux rencontre un voyageur, il commence par lui présenter son panier; ensuite, il marche devant lui et le conduit jusqu'à l'hospice.

Mais s'il arrive qu'un homme soit tombé dans un précipice plein de neige, comme on en recontre souvent dans ces montagnes, le chien sent, il court aussitôt vers la maison, en poussant de longs aboiements; alors les religieux sortent avec des cordes et des échelles; ils suivent le chien et descendent dans le précipice, au risque d'y périr eux-mêmes.

Lorsqu'ils sont parvenus à retirer de la neige le malheureux tout meurtri et à demi mort de froid, ils le portent à leur maison et lui prodiguent autant de soins que s'il était le frère ou l'ami de chacun d'eux.

B. Subercaze

Le cheval

La plus noble conquête que l'homme ait jamais faite, est celle de ce fier et fougueux animal, qui partage avec lui les fatigues de la guerre et la gloire des combats.

Aussi intrépide que son maître, le cheval voit le péril et l'affronte; il se fait au bruit des armes; il l'aime, il le cherche, et s'anime de la même ardeur.

Il partage aussi ses plaisirs: à la chasse, aux tournois, à la course, il brille, il étincelle.

Mais, docile autant que courageux, il ne se laisse pas emporter à son feu; il sait réprimer ses mouvements; non seulement il fléchit sous la main de celui qui le guide, mais il semble consulter ses désirs; et obéissant toujours aux impressions qu'il en reçoit, il se précipite, se modère ou s'arrête, et n'agit que pour y satisfaire.

C'est une créature qui renonce à son être, pour n'exister que par la volonté d'un autre; qui sait même la prévenir; qui, par la promptitude et la précision de ses mouvements, l'exprime et l'exécute; qui sent autant qu'on le désire, et ne rend qu'autant qu'on veut; qui, se livrant sans réserve, ne se refuse à rien, sert de toutes ses forces, s'excède, et même meurt pour mieux obéir.

BUFFON

L'âne

Pourquoi tant de mépris pour cet animal si bon, si patient, si sobre, si utile?

Les hommes mépriseraient-ils jusque dans les animaux ceux qui les servent trop bien et à trop peu de frais?

On donne au cheval de l'éducation, on le soigne, on l'instruit, on l'exerce; tandis que l'âne, abandonné à la grossièreté du dernier des valets ou à la malice des enfants, bien loin d'acquérir, ne peut que perdre par son éducation; et, s'il n'avait pas un grand fonds de bonnes qualités, il les perdrait, en effet, par la manière dont on le traite: il est le jouet des rustres qui le conduisent, le bâton à la main, qui le frappent, le surchargent, l'excèdent sans précautions, sans ménagement.

On ne fait pas attention que l'âne serait par lui-même, et pour nous, le premier, le plus beau, le mieux fait, le plus distingué des animaux, si dans le monde il n'y avait pas de cheval.

Il est le second, au lieu d'être le premier, et par cela seul il semble n'être plus rien.

C'est la comparaison qui le dégrade: on le regarde, on le juge, non pas en lui-même, mais relativement au cheval; on oublie qu'il est âne, qu'il a toutes les qualités de sa nature, tous les dons attachés à son espèce, et on ne pense qu'à la figure et aux qualités du cheval, qui lui manquent et qu'il ne doit pas avoir.

BUFFON

BIBLIOTECA PALENCIA

Le bœuf

Le bœuf est pour l'homme d'une plus grande utilité que le cheval et l'âne.

Il nous sert et nous nourrit tout à la fois.

C'est sur lui que roulent tous les travaux de la campagne; il est le domestique le plus utile de la ferme; il fait toute la force de l'agriculture.

Le bœuf ne convient pas autant que le cheval et l'âne pour porter des fardeaux: la forme de son dos et de ses reins le démontre; mais la grosseur de son cou et la largeur de ses épaules indiquent assez qu'il est propre à tirer et à porter le joug.

Il semble avoir été fait exprès pour la charrue.

La masse de son corps, la lenteur de ses mouvements, le peu de hauteur de ses jambes, tout, jusqu'à sa tranquillité et sa patience dans le travail, semble concourir à le rendre propre à la culture des champs, et plus capable qu'aucun autre de vaincre la résistance constante et toujours nouvelle que la terre oppose à ses efforts.

BUFFON

La chèvre

La chèvre a, de sa nature, plus de sentiment et de ressource que la brebis; elle vient à l'homme volontiers, elle se familiarise aisément, elle est sensible aux caresses et capable d'attachement; elle est aussi plus forte, plus légère, plus agile et moins timide que la brebis; elle est vive, capricieuse et vagabonde.

Ce n'est qu'avec peine qu'on la conduit et qu'on peut la réduire en troupeau: elle aime à s'écarter dans les solitudes, à grimper sur les lieux escarpés, à se placer et même à dormir sur la pointe des rochers et sur le bord des précipices.

Elle est robuste, aisée à nourrir; presque toutes les herbes lui sont bonnes, et il y en a peu qui l'incommodent.

Elle ne craint pas comme la brebis la trop grande chaleur; elle dort au soleil, s'expose volontiers à ses rayons les plus vifs, sans que cette ardeur lui cause ni étourdissements ni vertiges; elle ne s'effraie point des orages, ne s'impatiente pas à la pluie, mais elle paraît être sensible à la rigueur du froid.

L'inconstance de son naturel se marque par l'irrégularité de ses actions: elle marche, elle s'arrête, elle court, elle bondit, elle saute, s'approche, s'éloigne, se montre, se cache ou fuit, comme par caprice.

BUFFON

L'ours

L'ours commun est un animal sauvage et solitaire qui habite les excavations les plus inaccessibles des forêts.

Il a les oreilles courtes et arrondies, les yeux petits, le naseau saillant et l'odorat extrêmement fin.

L'ours a les jambes et les cuisses fortes et musculeuses, les pieds singulièrement longs, et les griffes si aiguës qu'il grimpe sur les arbres les plus hauts avec une merveilleuse agilité.

Cet animal a la voix sourde et menaçante.

Sa graisse est très estimée à cause de sa saveur agréable et nourrissante.

L'ours d'Amérique diffère de celui d'Europe en ce qu'il est plus petit, qui a le museau pointu et les oreilles plus longues. Son poil est plus doux, plus lisse et plus luisant.

J. M. J.

L'ours blanc

L'ours blanc se trouve surtout dans les mers du Nord.

Il vit de poissons, il ne quitte pas les rivages de la mer, et souvent même il habite en pleine eau, sur les glaçons flottants. Mais, lorsqu'il trouve quelque proie sur terre, il ne se donne pas la peine d'aller chasser en mer; il dévore

les rennes et les autres animaux qu'il peut saisir, il attaque même les hommes et ne manque jamais de déterrer les cadavres.

On a lieu de penser que ces ours de mer sont d'une espèce plus féroce et plus vorace que l'espèce ordinaire de l'ours.

Ils ne peuvent nager que pendant très peu de temps; ils ne sont donc point amphibies.

Tous les ours ont naturellement beaucoup de graisse, et ceux qui ne vivent que d'animaux chargés d'huile, en ont plus que les autres.

La chair de ces ours n'est, dit-on, pas mauvaise à manger, el leur peau fournit une fourrure très chaude et très durable.

BUFFON

Le lion

Lorsqu'il saute sur sa proie, il fait un bond de douze ou quinze pieds, la saisit avec les pattes de devant, la déchire avec les ongles, et ensuite la dévore avec les dents.

On a remarqué que lorsqu'il voit des hommes et des animaux ensemble, c'est toujours sur les animaux qu'il se jette et non sur les hommes, à moins que ceux-ci ne le frappent.

Il reconnaît alors à merveille celui qui vient de l'offenser et quitte sa proie pour se venger.

On prétend qu'il préfère la chair du chameau à celle de tous les autres animaux; il aime aussi beaucoup celle des jeunes éléphants; ils ne peuvent lui résister lorsque leurs défenses n'ont pas encore poussé, à moins que leur mère n'arrive à leur secours.

BUFFON

Le corps de l'homme

Le corps humain se compose de la tête, du cou, des épaules, des bras, des mains, des doigts, de la poitrine, du ventre, des hanches, des cuisses, des jambes, des pieds.

Dans la tête on trouve les cheveux; le front, les sourcils, les yeux, les oreilles, la bouche avec les lèvres, les dents, la langue, les mâchoires, le menton.

La poitrine contient deux organes bien précieux: le cœur et les poumons.

Une quantité de petits canaux appelés artères, veines, parcourent tout le corps et portent partout le sang qui part du cœur et qui y retourne après avoir nourri tous les membres.

Les os sont durs, solidement emboîtés les uns dans les autres et recouverts de chairs et de muscles.

B. SUBERCAZE

L'homme à sa naissance

Si quelque chose est capable de nous donner une idée de notre faiblesse, c'est l'état où nous nous trouvons immédiatement après la naissance.

Incapable de faire encore aucun usage de ses organes et de se servir de ses sens, l'enfant qui vient au monde a besoin de secours de toute espèce: c'est une image de misère et de douleur; il est, dans ces premiers temps, plus faible qu'aucun des animaux.

Sa vie incertaine et chancelante paraît devoir finir à chaque instant; il ne peut se soutenir ni se nourrir; à peine a-t-il la force nécessaire pour exister et pour annoncer, par des gémissements, les souffrances qu'il éprouve; comme si la nature voulait l'avertir qu'il est né pour souffrir, et qu'il ne vient prendre place dans l'espèce humaine que pour en partager les infirmités et les peines.

D'APRÈS BUFFON

PETIT CHOIX DE POÉSIES

La maman

1

Qui nous aime dès la naissance?
Qui donne à notre frêle enfance
Son doux, son premier aliment?
—C'est la maman.

2

Bien avant nous qui donc s'éveille?
Bien après nous quel ange veille,
Penché sur notre front dormant?
—C'est la maman.

3

Qui nous fait dire la prière
Au bon Dieu qui fit la lumière
Et la terre et le firmament?
—C'est la maman.

4

A nous rendre sages, qui pense?
Qui jouit de la récompense
Et s'afflige du châtiment?
—C'est la maman.

5

Aussi, qui devons-nous sans cesse
Bénir pendant notre jeunesse,
Chérir jusqu'au dernier moment?
—C'est la maman.

Mme A. TASTU

Les soins de la mère pour le petit enfant

Ma mère, que j'aime beaucoup,
M'a donné tout.
J'aimerai cette bonne mère
Ma vie entière.
Elle m'a soigné tout petit,
On me l'a dit.
Elle a balancé ma couchette,
Blanche et proprette;
M'apprit à marcher pas à pas,
Tenant mon bras:
A dire un mot, puis à tout dire,
Même à sourire.
Quand elle est là, je ne crains rien,
Je l'aime bien!

JEAN AICARD

Deux sœurs

1

Elles vont la main dans la main;
On ne les voit jamais qu'ensemble:
Sans que l'une à l'autre ressemble,
Toujours dans le même chemin,
Elles vont la main dans la main.

2

Jamais de pleurs ni de querelles;
A ces deux cœurs qui ne font qu'un,
Livres, jouets, tout est commun;
Tout gaîment se partage entre elles;
Jamais de pleurs ni de querelles.

V. DE LAPRADE

L'Ange gardien

Veillez sur moi quand je m'éveille,
Bon ange, puisque Dieu l'a dit,
Et chaque nuit, quand je sommeille,
Penchez vous sur mon petit lit.
Ayez pitié de ma faiblesse,
A mes côtés marchez sans cesse;
Parlez-moi le long du chemin,
Et, pendant que je vous écoute,
De peur que je ne tombe en route,
Bon ange, donnez-moi la main.

Mme TASTU

Le départ pour l'école

Écolier, qui pars pour l'école,
Garde-toi de traîner le pas;
En chemin ne t'amuse pas,
Mais songe à l'heure qui s'envole.

Pour ton modèle et ton symbole,
Si tu m'en crois, tu choisiras,
Non pas le papillon frivole,
Trop ami des joyeux ébats;

Mais l'abeille toujours pressée,
Qui butine dans la rosée
Toutes les fleurs riches en miel.

«Jamais d'école buissonnière,»
Dit cette bonne conseillère,
Qui voltige entre terre et ciel.

H. DURAND

Un grand garçon

1

L'an passé, cela va sans dire,
J'étais petit; mais à présent
Que je sais compter, lire, écrire,
C'est bien certain que je suis grand.

2

Quand, sur les genoux de ma mère,
On me voyait souvent assis,
J'étais petit, la chose est claire:
J'avais cinq ans et j'en ai six!

3

Maintenant je vais à l'école;
J'apprends chaque jour ma leçon;
Le sac qui pend à mon épaule
Dit que je suis un grand garçon.

4

Quand le maître parle, j'écoute,
Et je retiens ce qu'il me dit;
Il est content de moi, sans doute,
Car je vois bien qu'il me sourit.

CAUMONT

Mon village

1

Combien je te regrette,
Beau ciel de mon pays,
Et toi, douce retraite
Que toujours je chéris!

2

Soleil qui fais éclore
Les trésors de l'été,
Dois-tu me rendre encore
La vie et ma gaîté?

3

Je veux, dès mon aurore,
Surpris d'un froid mortel
Me réchauffer encore
Au foyer paternel.

4

Chaque jour ma patrie
Charme mon souvenir;
Là commença ma vie,
Là, je veux la finir.

DUCIS

Le bataillon scolaire

1

Nous sommes les petits enfants
De la vieille mère Patrie;
Nous lui donnerons dans dix ans
Une jeune armée aguerrie.

2

Nous sommes les petits soldats
Du bataillon de l'Espérance,
Nous exerçons nos petits bras
A venger l'honneur de la France.

3

Et Barra, le petit tambour
Dont on nous a conté l'histoire,
En attendant, bat chaque jour
Le rappel dans notre mémoire.

CHANTAVOINE

O mon pays!

1

Je tiens à toi par l'espérance,
Plus encor pas les souvenirs;
Témoin des jeux de mon enfance,
Je t'ai dû mes premiers plaisirs.

2

Tu me rappelles mon bon père,
Mes premiers, mes meilleurs amis,
Les soins, les baisers d'une mère;
O mon pays, mon cher pays!

A. VINET

La fenêtre de la maison paternelle

1

Autour du toit qui nous vit naître
Un pampre étalait ses rameaux,
Ses grains dorés vers la fenêtre
Attiraient les petits oiseaux.

2

Ma mère, étendant sa main blanche,
Rapprochait les grappes de miel,
Et les enfants suçaient la branche
Qu'ils rendaient aux oiseaux du ciel!

3

L'oiseau n'est plus, la mère est morte,
Le vieux cep languit jaunissant,
L'herbe d'hiver croît sur la porte...
Et moi je pleure en y pensant.

LAMARTINE

La campagne

1

Après vos sœurs et votre mère,
Enfants au cœur tendre et soumis,
Que la nature vous soit chère,
Les champs sont nos meilleurs amis.

2

L'air des champs donne avec largesse
Comme un autre lait maternel;
Il fait croître en force, en sagesse,
L'enfant placé là par le ciel.

3

C'est la voix du monde champêtre;
L'éclat des prés verts, du lac bleu,
Qui vous feront le mieux connaître
Et chérir la bonté de Dieu.

4

Aimez donc les bois, la fontaine
L'étang bordé de longs roseaux,
Les petites fleurs, le grand chêne
Tout peuplé de jolis oiseaux.

LAPRADE

Question d'enfant

1

Père, qui passe plus vite?
Est-ce le fleuve? est-ce le vent?
Est-ce l'étoile qui gravite,
Puis file en un sillon mouvant?

2

Est-ce la nue ou la fumée?
L'hirondelle sifflant dans l'air?
La fusée en gerbe allumée?
Est-ce la foudre? est-ce l'éclair?

3

Le torrent? l'ardente avalanche?
Le plomb rapide et meurtrier?
Le brick gonflant sa voile blanche?
L'homme penché sur l'étrier?

4

—Mon fils, que l'avenir t'évite
Ce savoir doux et douloureux!
Non, ce qui passe le plus vite,
Enfant, ce sont les jours heureux.

J. DE GÈERES

La liberté

1

«Petit oiseau, dit l'enfant,
Vois cette cage dorée
Que pour toi j'ai préparée:
Est-il séjour plus charmant?

2

Tapis de fleurs, lit de mousse,
Millet sec et mouron frais,
Rien n'y manque!... Que d'attraits!
Que ta vie y sera douce!»

4

—«Petit enfant, dit l'oiseau,
A la plus riche des cages
Je préfère mes bocages
Et le plus humble arbrisseau.

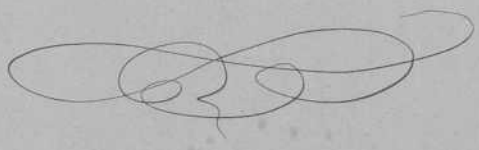
5

Rien n'excite mon envie,
Dans ton palais enchanté;
J'y perdrais la liberté:
La liberté, c'est la vie.»

ARNAULT

La Marseillaise

Allons, enfants de la patrie,
Le jour de gloire est arrivé.
Contre nous de la tyrannie



L'étendart sanglant est levé! (*bis*)
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent, jusque dans vos bras,
Égorger vos fils, vos compagnes!

Aux armes, citoyens!
Formez vos bataillons!
Marchons, marchons,
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons!

. . . . . .

Amour sacré de la patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs.
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs; (*bis*)
Sous nos drapeaux que la victoire
Accoure à tes mâles accents;
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire!

Aux armes, citoyens!
Formez vos bataillons!
Marchons, marchons,
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons!

. . . . . .

ROUGET DE L'ISLE.

L'enfant et le chat

Tout en se promenant, un bambin déjeunait
De la galette qu'il tenait.
Attiré par l'odeur, un chat vient, le caresse,
Fait le gros dos, tourne et vers lui se dresse.

«Oh! le joli minet...» Et le marmot charmé
Partage avec celui dont il se croit aimé.
Mais le flatteur à peine obtient ce qu'il désire,
Qu'au loin il se retire.
«Ha! ha! Ce n'est pas moi, dit l'enfant consterné,
Que tu suivais, c'était mon déjeuné.»

GUICHARD

La fourmi

Sur les cornes d'un bœuf revenant du labour,
Une fourmi s'était nichée.
«D'où viens tu? lui cria sa sœur,
Et que fais-tu si haut perchée?
—D'où je viens, peux-tu l'ignorer?
Répondit-elle. Ma commère,
Nous venons de labourer.»

VILLIEN

Le tuteur

«Délivre-moi, disait une rose trémière
A sa petite jardinière,
De cette perche auprès de moi,
Qui me gêne et me nuit, qui m'étouffe et me blesse!
—Je te l'ai mise exprès, pour garder ta faiblesse.
—Me garder, vraiment, et de quoi?
Je me tiens toute seule en parfait équilibre;
Je suis grande et veux être libre!»
La jardinière enleva le tuteur,
Arrive un coup de vent: il emporte la fleur.
Songez-y, mes enfants, s'il vous prenait l'envie
D'échapper à la main qui fait votre soutien.
C'est un bien grand malheur pour l'enfance et la vie,
Que de n'être tenu par rien.

LOUIS RATISBONNE

La renoncule et l'œillet

La renoncule, un jour, dans un bouquet
Avec l'œillet se trouva réunie.
Elle eut le lendemain le parfum de l'œillet.
On ne peut que gagner en bonne compagnie.

La robe de L'Innocence

Ayant perdu sa robe, on dit que l'Innocence
En vain, pour la chercher courut chez le Plaisir,
Chez la Fortune et la Puissance.
Qui la lui rapporta?—Ce fut le Repentir.

Le chien qui lâche sa proie pour l'ombre

Chacun se trompe ici-bas:
On voit courir après l'ombre
Tant de fous, qu'on n'en sait pas
La plupart du temps le nombre.
Au chien dont parle Ésope il faut les renvoyer:
Ce chien voyant sa proie en l'eau représentée,
La quitta pour l'image, et pensa se noyer.
La rivière devint tout d'un coup agitée;
A toute peine il regagna les bords,
Et n'eut ni l'ombre ni le corps.

LA FONTAINE

L'araignée et le ver à soie

L'araignée en ces mots raillait le ver à soie:
«Mon Dieu! que de lenteur dans tout ce que tu fais!
Vois combien peu de temps j'emploie
A tapisser un mur d'innombrables filets.
—Soit, répondit le ver, mais ta toile est fragile;
Et puis, à quoi sert-elle? à rien.
Pour moi, mon travail est utile;
Si je fais peu, je fais bien.»

LE BAILLY

Le lièvre et le rosier

Un lièvre, en serpentant au haut d'une muraille,
Voit un petit rosier et se rit de sa taille.
L'arbuste lui répond: «Apprends que sans appui
J'ai su m'élever par moi même;
Mais toi, dont l'orgueil est extrême,
Tu ramperais encor, sans le secours d'autrui.»

LE BAILLY

Le grillon

Un pauvre petit grillon,
Caché dans l'herbe fleurie,
Regardait un papillon
Voltigeant dans la prairie.
L'insecte ailé brillait des plus vives couleurs:
L'azur, la pourpre et l'or éclataient sur ses ailes;
Jeune, beau, petit-maître, il court de fleurs en fleurs,
Prenant et quittant les plus belles.
Ah! disait le grillon, que son sort et le mien

Sont différents! Dame Nature
Pour lui fit tout, et pour moi rien.
Je n'ai point de talent, encor moins de figure;
Nul ne prend garde à moi, l'on m'ignore ici-bas;
Autant vaudrait n'exister pas.
Comme il parlait, dans la prairie
Arrive une troupe d'enfants!
Aussitôt, les voilà courants
Après ce papillon dont ils ont tous envie:
Chapeaux, mouchoirs, bonnets, servent à l'attraper.
L'insecte vainement cherche à leur échapper:
Il devient bientôt leur conquête
L'un le saisit par l'aile, un autre par le corps;
Un troisième survient et le prend par la tête;
Il ne fallait pas tant d'efforts
Pour déchirer la pauvre bête.
Oh! Oh! dit le grillon, je ne suis plus fâché;
Il en coûte trop cher pour briller dans le monde!
Combien je vais aimer ma retraite profonde!
Pour vivre heureux, vivons caché.

FLORIAN

L'enfant et le nid de fauvette

1

Je le tiens, ce nid de fauvette!
Ils sont deux, trois, quatre petits!
Depuis si longtemps je vous guette!
Pauvres oiseaux, vous voilà pris!

2

Criez, sifflez, petits rebelles;
Débattez-vous; oh! c'est en vain;
Vous n'avez pas encore d'ailes;
Comment vous sauver de ma main?

3

Mais quoi! n'entends-je point la mère.
Qui pousse des cris douloureux?
Oui, je le vois; oui, c'est leur père
Qui vient voltiger auprès d'eux.

4

Ah! pourrais-je causer leur peine,
Moi qui l'été, dans les vallons,
Venais m'endormir sous un chêne,
Au bruit de leurs douces chansons!

5

Hélas! si du sein de ma mère
Un méchant venait me ravir,
Je le sens bien, dans sa misère
Elle n'aurait plus qu'à mourir.

6

Et je serais assez barbare
Pour vous arracher vos enfants?
Non, non, que rien ne vous sépare;
Non, les voici, je vous les rends.

7

Apprenez-leur, dans le bocage,
A voltiger auprès de vous;
Qu'ils écoutent votre ramage
Pour former des sons aussi doux

8

Et moi, dans la saison prochaine,
Je reviendrai dans ces vallons,
Dormir quelquefois sous un chêne,
Au bruit de leurs jeunes chansons.

BERQUIN

FIN

FÉ DE ERRATAS

Página	*Renglón*	*Dice*	*Léase*
11 (*cuadro* 1.°)	22 (*derecha*)	sonido ȯ	sonido ô
11 (*id*)	22 (*id.*)	esta ȯ	esta ô
99	11	jepose	je pose
102	8	au-dessus	au-dessus
198	24	d'apres	d'après
204	5	joner	jouer
210	18 *á* 19	sesonde	seconde
215	10	reposezvous	reposez-vous
218	1	l'aîé	l'aîné
229	4	dix-sep	dix-sept
230	12	traîer	traîner
241	1	éffaré	effaré
241	2	plus prés	plus près
241	2	si prés	si près

BIBLIOTECA PROVINCIAL

ÍNDICE

Introducción

Páginas

Formas usuales del lenguaje. 7
Concepto de la lectura oral.. 8
Lectura de un idioma extranjero.. 8
Los métodos de lectura francesa. 10
Ventajas que ofrece nuestro método.. 11

Fonotecnia francesa

Cuadro número 1. 13
Cuadro número 2. 15
Cuadro número 3. 17
Cuadro número 4. 19
Cuadro número 5. 21
Cuadro número 6. 23
Cuadro número 7. 25
Cuadro número 8. 27
Cuadro número 9 29
Cuadro número 10. 31
Cuadro número 11. 33
Cuadro número 12. 35
Cuadro número 13. 37
Cuadro número 14 39
Cuadro número 15. 41
Cuadro número 16. 43
Cuadro número 17. 45
Cuadro número 18. 47
Cuadro número 19. 49
Cuadro número 20. 51
Cuadro número 21. 53
Cuadro número 22. 55
Cuadro número 23. 57
Cuadro número 24. 59

Páginas

Cuadro número 25. 61
Cuadro número 26. 63
Cuadro número 27. 65
Cuadro número 28. 67
Cuadro número 29. 69
Cuadro número 30. 71

PREMIÈRES LECTURES COURANTES

Sujets de grammaire française

Langage et signes du langage. 73
Langues et traduction. 74
La grammaire. — Les mots. 75
L'alphabet. 77
Les dix parties du discours.. 78
Signes orthographiques et ponctuation. 79
Du nom ou substantif. 80
Les genres et les nombres. 81
De l'article et de l'adjectif. 82
Du pronom.. 83
Du verbe.. 84
Formes grammaticales du verbe. 85
Des cinq dernières parties du discours. 87
Quelques règles d'accord. 88
Formation des mots. 89
Syntaxe, analyse, orthographe.. 90

Sujets d'arithmétique

Notions préliminaires. 92
De la numération parlée.. 93
De la numération écrite. 95
Les quatre opérations fondamentales de l'arithmétique. . 97
Manière de faire les quatre opérations. 99
Preuves des quatre opérations.. 101
Les fractions. 102
Système métrique. 103

Sujets de géométrie

Corps et figures. 106
Des lignes. 108
Des angles. 109
Des polygones. 111
Triangles et quadrilatères. 112
De la circonférence et du cercle 113
Des principaux corps géométriques. 115

Sujets de géographie

La Terre et ses mouvements. 117
La rose des vents. 118
Globe ou sphère. 119
Les cinq zones. 121
Grandes divisions du globe.. 122
Termes relatifs aux mers. 123
Termes relatifs aux terres. 125
Termes relatifs aux cours d'eau. 126
Contrées de l'Europe. 127

Questions de catéchisme

Du signe de la Croix. 129
De Dieu. 129
Ce que nous devons croire. 130
Vertus et vices.. 131
La Prière.. 132
Les sacrements.. 133
L'Avent et la Noël. 135
La Circoncision et l'Épiphanie.. 136
Les fêtes de Pâques et de l'Ascensión. 137
La fête de la Pentecôte. 138
Quelques autres fêtes de Église. 139

Histoire sainte

Création du monde. 140
Adam et Ève.—Le Paradis terrestre. 141
Désobéissance du premier homme. 142
Punition d'Adam et d'Ève. 143
Caïn et Abel. 144
Le Déluge. 145
La Tour de Babel. 146
Le sacrifice d'Abraham. 146
Esaü et Jacob. 147
Moïse sauvé des eaux. 148
Combat de David contre Goliath. 149
Jugement de Salomon. 150

La Famille.—L'École.—La Patrie

La mère. 151
La mère de famille est une providence pour la maison. . . 152
Votre père et votre mère. 152
L'enfant doit obéir à ses parents. 153
Écoutez et aidez vos parents. 154
Mon grand-père. 155
Les deux jumeaux. 156
La petite Claire. 157
La grappe de raisin. 158
Marie et Julienne. 158
La bonne union entre frères. 159
Lettre de Marie à sa mère. 160
Lettre d'un enfant à sa mère, pour le jour de sa fête. . . . 161
Lettre de bonne année. 161
Le vieillard et ses enfants. 162
L'après-midi que je préfère. 163
L'école. 164
Le matin. 165
En retard. 166

Páginas

Pourquoi je viens en classe. 166
Les bons et les mauvais élèves. 167
Le maître et l'écolier. 168
Le devoir dans la famille et à l'école. 169
La paresse. 170
Le livre. 171
Comment il faut lire. 171
Bien lire est un talent très rare. 172
Qu'est-ce que la patrie? 173
Histoire de Joseph Barra, ou dévouement à la patrie. . . 174
Patriotisme. 175
Service militaire. 175
Le drapeau français. 176

La morale en action

Il faut se corriger de bonne heure de ses défauts. . . . 177
L'avarice. 178
La prodigalité. 179
La noix. 179
Un mauvais présage. 180
La fin d'une querelle. 181
Un moyen d'éviter les querelles. 181
Le charlatan. 182
Les jeunes mouches. 182
La violette. 183
Jeanne l'a échappé belle. 184
Les deux plaideurs. 185
Chaque chose en son temps. 186
Le petit rosier. 187
La plante précieuse. 188
Un bon petit cœur. 188
Curiosité d'Élisa. 189
Désobéissance.—Le merle et ses petits. 190
Les revenants. 191
Le sou perdu. 192
L'ivrogne. (Légende arabe) 193

Páginas

La probité dans les échanges. 194
La petite souris et le chat. 195
Sophie la bavarde. 195
L'aveugle. 197
Ésope et le voyageur. 198
Comment Buffon devint matineux. 199
Le médecin et le malade. 200
Le lion de Florence. 201
Alexandre le Grand. 201
Le persil et la ciguë. 202
L'union fait la force. 203
Le hérisson 204
Les deux horloges.. 204
L'oiseau en cage. 205
L'eau et le pain.. 206
Le nid de perdreaux 207
La corde. 208
Le laboureur et le chardonneret. 208
Histoire d'un jeune lapin désobéissant. 209
Le grain de blé.. 210
L'ivresse. 211
L'archevêque Fénelon et le jeune Louis. 211
Trop riche. 212
La discrétion. 213
La vaniteux est à la merci de celui qui le flatte. 214
Honnêteté et bon cœur. 215
Le paresseux. 216
Le bossu. 217
Un cœur généreux.. 217
Le derviche insulté 218
La charité. 219
Un cœur sensible. 220
L'égoïste 220
La reconnaissance.. 221
Le rossignol.. 222
L'enfant charitable. 223
L'enfant égoïste et l'enfant obligeant. 224

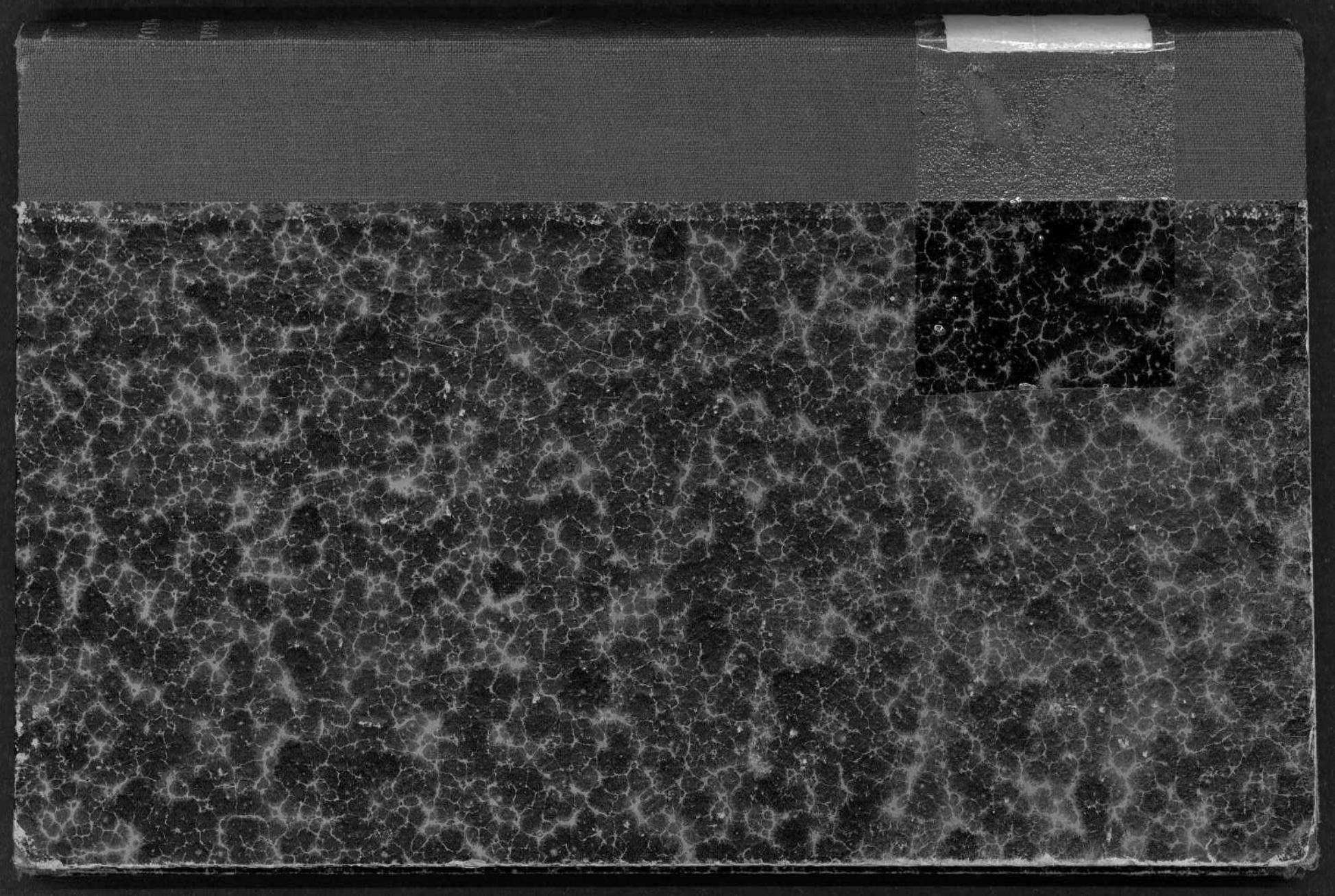
Páginas

Sujets d'histoire naturelle

L'eau. 225
L'air. 226
Le feu. 227
La Terre. 228
Un temblement de terre.. 229
Le labourage. 230
Les plantes. 231
Utilité des plantes.. 232
La fleur. 233
Les animaux. 234
Caractères des animaux les plus connus.. 235
Les animaux: leurs maisons. 236
Les animaux: mâles, femelles, petits.. 236
Animaux domestiques et animaux sauvages. 237
Nos devoirs envers les animaux. 238
Le langage des bêtes.. 239
Les papillons. 239
Papillon du soir. 240
Les oiseaux. 241
L'hirondelle enseigne à ses petits à voler.. 242
Le moineau.. 243
Le cygne.. 243
Le paon. 244
Le pigeon. 245
Minet 246
Les chiens du mont Saint-Bernard. 247
Le cheval. 248
L'âne.. 249
Le bœuf. 250
La chèvre 251
L'ours.. 252
L'ours blanc.. 252
Le lion. 253
Le corps de l'homme.. 254
L'homme à sa naissance.. 255

Petit choix de poésies

La maman. 257
Les soins de la mère pour le petit enfant. 258
Deux sœurs.. 259
L'Ange gardien. 259
Le départ pour l'école. 260
Un grand garçon. 260
Mon village. 261
Le bataillon scolaire. 262
O mon pays!. 262
La fenêtre de la maison paternelle. 263
La campagne. 264
Question d'enfant. 264
La liberté. 265
La Marseillaise. 265
L'enfant et le chat.. 266
La fourmi. 267
Le tuteur.. 267
La renoncule et l'œillet. 268
La robe de l'Innocence. 268
Le chien qui lâche sa proie pour l'ombre. 268
L'araignée et le ver à soie. 269
Le lièvre et le rosier. 269
Le grillon. 269
L'enfant et le nid de fauvette. 270
Fé de erratas. 272



LACOMB

ONOTECNO

RANCESA

SP - 380